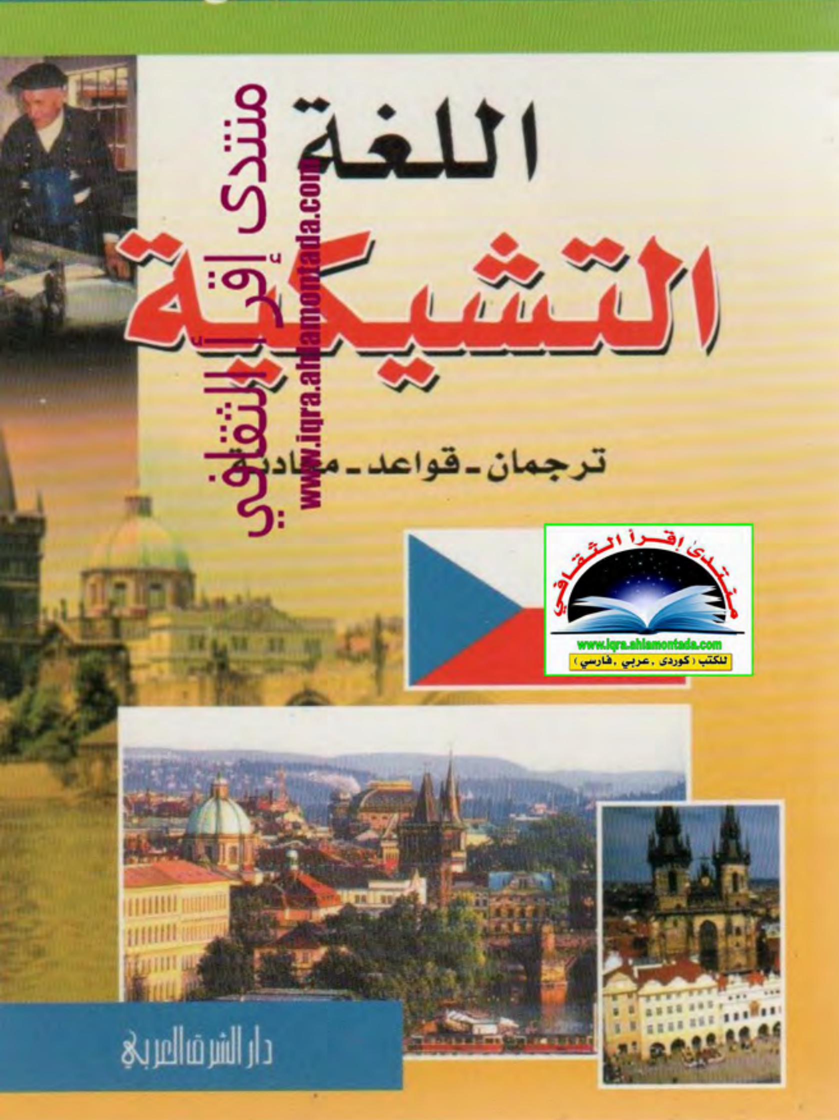
سلسلة تعليم اللغات للجميع

# اللغة التشيكية

ترجمان - قواعد - محادثة





دار الشرق العربي

بسم الله الرحمن الرحيم

طبعة جديدة



دار الشرق العربي

للطباعة والنشر والتوزيع

الرقم الدولي : ISBN 9953- 61-231 - 5

الموضوع : لغات

العنوان : اللغة التشيكية

المؤلف : وليد شاهين

الصفحات : 160 صفحة




لبنان ـ بيروت ـ ص.ب : 11/6918 الرمز البريدي 11072230

هاتف : 01 791668

سورية ـ حلب ـ ص.ب : 415 هاتف : 2116441 / 2115773

فاكس : 2125966

WWW. afach.aleppodir. com

email: afashco1@ scs-net. org

سلسلة تعليم اللغات للجميع
بأسلوب منهجي مبتكر

# اللغة التشيكية

ترجمان وقواعد ومحادثة


إعداد
وليد شاهين




# مقدمة

يفخر الشعب التشيكي بتاريخه الحافل والمثير وبإسهاماته في التراث الثقافي الأوربي. وتشمل قائمة مشاهيرهم الملك الطيب فينسِسلاس الذي أنشأ الكثير من المؤسسات الخيرية وتبوأ مركزاً عظيماً في التاريخ التشيكي، والمفكر الشهيد يان هوس الذي كان أول من وضع قواعد كتابة اللغة التشيكية، والمصلح الاجتماعي والديني كومنسيوس، والمؤرخ بالاسكي، وفي مجال الموسيقى برزت أسماء لامعة مثل دفوراك وسميتانا وياناسِك، وفي الأدب كان هناك الشعراء كولار ونيرودا والكاتب المسرحي العالمي كاريل تشابيك، والأديب الحديث ورئيس الجمهورية السابق فاكلاف هافيل، وبرز في الفن الرسامان سرماك وسفابينسكي والنحات ميسلبيك، كما لمعت في العلوم والصناعة أسماء أخرى. والعاصمة التشيكية براغ هي إحدى أقدم وأعظم مدن أوربا بكاتدرائيتها المهيبة وقلعتها الساحرة وتضم أقدم جامعة أوربية شمال جبال الألب.

تشكل التشيكية مع أخواتها السلوفاكية والبولونية الفرع الغربي من اللغات السلافية. ويتحدث بالتشيكية اليوم أكثر من تسعة ملايين إنسان موزعين على جمهورية التشيك وأقسام من سلوفاكيا وبولونياوأوكرانيا وفي المهجر حيث توجد جاليات تشيكية مهمة في النمسا وألمانيا وفرنسا وبريطانيا والولايات المتحدة. واللغة التشيكية هي إحدى اللغات الصعبة بسبب قواعد تصريف الأسماء والصفات والضمائر، وأساليب تصريف الأفعال. إلا أنها على تعقيدها ليست بعيدة المنال، إذ يمكن للمتعلم المواظب أن يصل إلى مرحلة معقولة جداً في فهم جوانب اللغة، لاسيما تلك المكتوبة منها. وهي لغة حية ومتداولة يمكن سماعها على الأقنية الإذاعية والتلفزيونية وقراءتها عبر مختلف المطبوعات. وهي تعتمد

على الحرف اللاتيني (كمعظم اللغات الأوربية) مما يسهل من تعلمها.

وقد وضعت هذا الكتاب بهدف تعليم مبادىء ومفردات اللغة التشيكية للطلاب ورجال الأعمال والمسافرين العرب الذين تضطرهم ظروف أعمالهم للانتقال أو العيش في ذلك البلد الجميل، جمهورية التشيك. ولما كان من الصعوبة إيجاد مدرِّسين أو دورات تعليم لهذه اللغة في البلاد العربية يأتي هذا الكتاب ليحل لهم الكثير من صعوبات تعلم اللغة والتحدث بها.

فبالنسبة للفظ تحوي اللغة التشيكية عدة ألفاظ وتراكيب صوتية غير مألوفة في لغتنا العربية، ولكنني حاولت أن أقربها ما أمكن إلى طريقة لفظها الصحيحة. ويمكن دائماً الرجوع إلى القسم الأول من الكتاب حيث توجد الحروف وألفاظها كلما صادفت المتعلم عثرة في طريقة لفظ كلمة ما.

وقد حاولت في شرح القواعد أن أنهج أسلوباً تدريجياً بحيث تعتمد كل فقرة جديدة على ما سبقها من فقرات وقواعد درسها القارىء لكي يتمكن من بناء مراحل تعلمه خطوةً خطوة. وإن تعلم اللغة بهذه الطريقة، مع استخدام قاموس مناسب كفيل بأن يصل بالمتعلم إلى مرحلة يتمكن فيها من فهم اللغة المكتوبة. أما التحدث باللغة فيتطلب ممارسةً أكثر واستماعاً أكبر لنصوص ومحادثات بهذه اللغة، وهذه المرحلة تأتي غالباً بعد تعلم اللغة المكتوبة.

وأخيراً فمن المعلوم أنه لا يمكن اختزال لغة شعب ضمن كتاب متواضع كهذا، ولكنها على الأقل خطوة أولية لمساعدة من أراد تعلمها، بحيث يمكنه مستقبلاً أن يعتمد على الكثير مما تعلمه في هذا الكتاب لتطوير معرفته بتلك اللغة.

المؤلف

# الحروف واللفظ

## الحروف الصوتية (حروف العلة)

[a] تلفظ كالألف العربية المفخمة في كلمات /دار، ساق، بارد/ مثل حرف الجر (على) /نا/ na

[á] يلفظ كالحرف السابق ولكن مع مدٍّ أطول، مثل : فجأةً / ناهلِه/ n?hle.

[e] [ě] يلفظان كالكسرة العربية في كلمات /قِف، سِر/، مثل : الكرفس / تسِلِر/ celer، ملابس / أودِڤ/ oděv.

[é] يلفظ ياء متحركة بياء أخرى /يـيـ/ كما في اسم /بـيير/، مثل : شوربة / پوليـيـڤكا/ polévka.

[i] [y] يلفظ هذان الحرفان كالكسرة العربية في كلمات /مِن، شِدّة، صِبا/ كما في كلمات : سهلٌ، منبَسَط / روڤينا/ rovina، رمز / سِمبول/ symbol.

[?] [?] يلفظ هذين الحرفين كالياء العربية في كلمات /تين، ريف، كيس/ مثل : قرن (مئة عام) / ستوليتي/ stolent?، متجمد / مرازيني/ mrazen?.

[o] كالواو العربية في كلمات /موت، روح، قول/ حين تنطق بالعامية (أي حين لا تقع علامة الفتح على الحرف الأول) مثل : دراجة / كولو/ kolo.

[?] يلفظ كالحرف السابق ولكن مع مد أطول، مثل : بالون / بالون/ bal?n. ويرد هذا الحرف كثيراً مع كلمات مأخوذة عن لغات أجنبية.

[u] كالضمة العربية في كلمات /ثُمَّ، قُبلة، كُرة/ مثل : ثاني / درُهي/ druh?.

[?] [ů] يلفظ هذان الحرفان كالواو العربية في كلمات /فانوس، بوم، ثوم/ وقد اصطلحنا على وضع سكون فوق حرف الواو أثناء الكتابة اللفظية لتمييزه عن لفظ الحرف o. مثل : كرسي / ستوْل/ stůl، شهر شباط (فبراير) / أوْنور/ ?nor.

الحروف الساكنة :

[b] يلفظ كالباء /ب/ مثل : فرس / كوبيلا/ kobyla.

[c] يلفظ /ت + س/ مثل : لطمة أو صفعة /فاتسكا/ facka.

[č] يلفظ /ت + ش/ مدغمة كحرفي ch الإنكليزيين أو حرفç التركي، مثل : حَلْق /كرتشني/ krčn?.

[d] كالدال /د/ مثل : قاسي أو صلب / أودولني/ odoln?.

[ď] كالحرف السابق ولكن مخففاً وأقرب إلى الذال /ذ/ مثل : شيطان /دابِل/ ď?bel.

[f] يلفظ كالفاء /ف/ مثل : مقالة /ستاف/ staf.

[g] يلفظ كالجيم المصرية /گ/، وغالباً ما يرد في كلمات مأخوذة من مصدر أجنبي، مثل : جنرال أو قائد جيش /گِنرال/ general.

[h] يلفظ كالهاء /هـ/مثل : فحم /أوْهِل/ uhel.

[j] يلفظ كالياء المتحركة /يَ، يُ، يِ/ بحسب ما يرد بعده من حروف صوتية مثل : يدخل /فِييت/ vej?t، تفاحة /يابلكو/ jablko، لبن الزبادي /يوگوْرت/ jogurt. أو يلفظ كالياء الساكنة إذا أتى في آخر الكلمة/ مثل : حد فاصل /أوكراي/ okraj.

[k] يلفظ كالكاف /ك/ مثل :عميق /هلوْبوكي/ hlubok?.

[l] يلفظ كاللام /ل/ مثل : إنسان أو شخص /تشلوڤِك/ člověvk.

[m] يلفظ كالميم /م/ مثل : عنا /توم/ tom، منزل /دوم/ dom.

[n] يلفظ كالنون /ن/ مثل : بنّاء، معمار /كامِنيك/ kamen?k.

[ň] يلفظ كسابقه ولكن مخففاً وأقرب إلى حروف الغنة، مثل : صدر /نادرا/ ňadra.

[p] يلفظ كالباء بضم الشفتين وقذف الهواء بينهما، ويمثّل في الكتابة الصوتية

بحرف باء فوقه ثلاث نقاط /پ/، مثل : سميذ /كروُپيتسِه/ krupice.

[q] يلفظ /ك/ ولكنه نادر الاستعمال في التشيكية ويقتصر على الكلمات ذات المنشأ الأجنبي.

[r] يلفظ كالراء /ر/ مثل : خشن /درسني/ drsn?.

[ř] يدعى بالراء المدحرجة وهو يلفظ ما بين الراء واللام بحيث يلامس اللسان سقف الحلق، مثل : شهر تشرين الأول (أوكتوبر) /رِين/ řǰen.

[s] يلفظ كالسين /س/ مثل : عظم /كوست/ kost.

[š] يلفظ كالشين /ش/ مثل : حافة النافذة /ليشتا/ lišta.

[t] يلفظ كالتاء /ت/ مثل : رياضي /آتلِت/ atlet.

[ť] يلفظ كالتاء المخففة وأقرب إلى الثاء مثل : شبكة /سيت/ siť.

[v] يلفظ كالفاء بضم الشفتين وقذف الهواء بينهما، ويمثّل في الكتابة الصوتية بحرف فاء فوقه ثلاث نقاط /ڤ/ مثل : معدن /كوڤ/ kov.

[w] نادر جداً ويستخدم في الكلمات ذات المصدر الأجنبي ويلفظ كسابقه /ڤ/.

[x] يلفظ /ك + س/ وهو قليل الاستخدام، ونجده في كلمات مثل : الحد الأعلى /ماكسمالني/ maxim?ln?.

[z] يلفظ كالزاي أو الزين /ز/ مثل : التخدير /ناركوزا/ nark?za.

[ž] يلفظ كالجيم المخففة وأقرب إلى الشين، مثل : إعاقة /پرِكاجكا/ překážka.

## الحروف الصوتية المركبة :

[au] تلفظ /آو/ كما في : سيارة /آوتو/ auto.

[eu] تلفظ /يو/ مخففة كما في كلمة : محايد /نيوترالني/ neutr?lni.

[ou] أقرب ما تكون إلى لفظة /أو/ مثل : الأمل /دَوفات/ doufat.

[aj] [?j] يلفظا /آي/ مثل : منطقة /كراي/ kraj، جنة /راي/ r?j.

[ej] تلفظ كحرف e الممدود والمتهي بالحرف i ، مثل : يعطي /دي/ dej.

[ij] [?j] [yj] [?j] تلفظ هذه المقاطع كحرف i الممدود، مثل : مشروب /بي/ pij، سيغادر /فيده/ vyjde.

[oj] يتألف هذا التركيب من لفظتي /أو + ي/ فنقول : جيش /فوينسكو/ vojsko.

[uj] [ůj] يلفظ هذان المقطعان /أوْ + ي/ مثل : يشتري /كوپوي/ kupuj، خاصتي /موْي/ můj.

## الحروف الساكنة المركبة :

[ch] يلفظ هذا التركيب كالخاء، مثل : خبز /خليب/ chleb.

[dz] يلفظ /د + ز/ ولكن مخففة ومدغمة، مثل : الخريف /پودزيم/ podz?m.

[dž] يلفظ كالجيم العربية، مثل : مربى أو مرملاد /جِم/ džem، إبريق /جبان/ džban.

## ملاحظات :

1- حين يأتي الحرف j في بداية الكلمة فعلى الأغلب لا يلفظ، مثل : هم يكونون /سَو/ jsou، اسم /مينو/ jméno.

2- في نهاية الكلام يخفف نطق الحروف كما يلي : الحرف b يخفف إلى /پ/ مثل : شجرة البلوط /دوپ/ dub، الحرف d يخفف إلى /ت/ مثل : جوع /هلات/ hlad، الحرف v يخفف إلى /ف/ مثل : أسد /لِف/ lev، الحرف z يخفف إلى /س/ مثل : سؤال /دوتاس/ dotaz، الحرف ž يخفف إلى /ش/ مثل : سكين /نوْش/ nůž،

الحرف ď يخفف إلى /ث/ مثل : سـفينة /لـوث/ loď، الحـرف h يخفف إلى /خ/ مثل : المحتويات /أوبـساخ/ obsah.

3- تعد الحروف q, w, x وإلى حد ما الحرفان f, g غريبة عـن الأبجديـة التشيكية.

4- الكلمات التي يبـدأ أصـلها اللاتـيني بـالحرفين qu تبـدأ في التـشيكية بـالحرفين kv. ويتحـول التركيـب الحـرفي اللاتـيني ph إلى f في التشيكية، بينما يتحـول التركيـب الحـرفي اللاتـيني th غالبـاً إلى t أو يلفظ /ت/ حتى وإن بقي على حاله.

5- ترتب حروف الأبجدية التشيكية حسب التـسلسل التـالي : ,a, ?, b, c
č, d, ď, e, é, ě, f, g, h, ch, i, ?, j, k, l, m, n, ň, o, ?,p, q, r, ř, s, š, t, ť, u, ?, ů, v, w, x, y, ?, z, ž

6- تستخدم الحروف الكبيرة في :

أ- في بداية الكلام، وبعد النقاط وعلامات الاستفهام والتعجب.

ب- في بداية أسماء العلم، وفي اختصارات معينة.

ت- الحرف الأول من الكلمة الأولى من العنوان.

وترتيب الحروف الكبيرة في الأبجدية هو :
A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z

# جنس الكلمات

تتبع الكلمات التشيكية (من أسماء وصفات وضمائر) ثلاثـة أجنـاس متميـزة هي المذكر والمؤنث والحيادي. وسنحاول أن ندرس في هذا القسم كل من هـذه الأجناس في أحوال تصريفية مختلفة من رفع ونصب وجر، وفي المفرد والجمع. نقصد بالرفع هو حين تأتي الكلمة مستقلة لوحدها، أو حين تكون فـاعلاً لفعـل، أو مبتدأ لخبر. وتكون الكلمة منصوبة إذا أتت كمفعول به لفعل سـابق، أو حـين

تأتي ضمن جمل ظرفية معينة. أما الجر فهو حين يسبق الكلمة أحد حروف الجر أو أحد الأفعال التي تأخذ مفعولين كما سنرى لاحقاً.

## الكلمات الحيادية في حالة المفرد المرفوع :

* تنتهي الكثير من الكلمات الحيادية بالحرف o – في حالة المفرد المرفوع، مثل : قلم péro، كرسي křeslo، بيانو piano، دراجة (بسكليت) kolo، سيارة auto، مرآة zrc?tko، سينما kino، كلمة slovo، طعام/ وجبة j?dlo، فتاة صغيرة děvč?tko، نبيذ (خمر) v?no، بيرة (جعة) pivo، حليب mléko، لحم maso.

* لاتحوي اللغة التشيكية أداة تعريف. فكلمة kolo يمكن أن تعني (دراجة) أو (الدراجة)، حيث يمكن فهم الكلمة من سياق النص. ويمكن لضمير الإشارة to أن يحل محل أداة التعريف، كأن نقول to je kolo فيصبح معنى الجملة (هذه تكون دراجة) أو (هذه هي الدراجة).

* تنتهي جميع الصفات ومعظم الضمائر في حالة الحيادي المفرد المرفوع بالحرف é – فضمائر الملكية هي : خاصتي mojé (mé)، خاصتك tvojé (tvé) تأتي بهذا الشكل حين تصف كلمة حيادية مثل :

هذا قلمي to je mojé péro

هذه مرآتك to je tvojé zrc?tko

ولكن هذه الضمائر تتغير مع الكلمات المذكرة والمؤنثة كما سنرى لاحقاً.

* ضمائر الملكية للمفرد الغائب هي : خاصته jeho، خاصتها jej? وهي لا تتغير مهما كان جنس الكلمة التي تصفها. وفيما يلي بعض الأمثلة على استخدامها في الحيادي :

سيارته قديمة jeho auto je stare

ابنتها الصغيرة ظريفة jej? děvč?tka je hezké

* تدخل النهاية الحرفية é – على الصفات حين ترافق كلمة حيادية في حالة المفرد المرفوع، مثل : هذه سيارة جديدة to je nové auto

السيارة جديدة auto je nové

هذا طعام جيد/ هذه وجبة جيدة to je dobré j?dlo

هذا الطعام جيد/ هذه الوجبة جيدة j?dlo je dobré

* في الجمل المماثلة لجملة (هذا قلم) to je péro فإن ضمير الإشارة to لا يتغير. ولكن في جمل مثل : هذا القلم لي to péro je mé، هذه السيارة الجديدة لك to nové auto je tvé فإن هذا الضمير يتحول إلى صفة إشارة، وبالتالي يصبح قابلاً للتغيير عندما يكون موصوفه مذكراً أو مؤنثاً.

* نلاحظ أخيراً أن صفات الملكية (mé) mojé، (tvé) tvojé يمكن أن يسبقا الصفة مثل : هذا قلمي الجديد to je mé nové péro أو أن يسبقا الاسم مثل : قلمي جديد mé péro je nové.

* تعلم الصفات التالية وحاول أن تستخدمها في جمل شبيهة بما سبق :

قديم staré، جيد dobré، سيء او رديء špatné، صغير malé، كبير velké (veliké)، نظيف čisté، قذر أو وسخ špinavé، بارد studené، حار أو دافيء teplé، جذاب أو ظريف hezké، مريح podholné، غير مريح nepodhólné.

**الكلمات الحيادية في حالة المفرد المنصوب**

* من إحدى حالات النصب هي أن نضع الاسم بعد فعل المُلك. سنلاحظ أن تصريف الكلمات في حالة النصب هو نفسه كما في حالة الرفع كما ترينا الأمثلة التالية :

عندي قلم جديد m?m nové péro

عندك سيارة صغيرة m?š male auto

عنده/ عندها بيانو جيد m? dobré piano

وهذا ينطبق كما نلاحظ على الصفات التي بقيت على حالها في حالة النصب.

* في الجمل السابقة تعرضنا لتصريف فعل الملك مع ضمائر المفرد (المتكلم والمخاطب والغائب) ولم نحتج إلى وضع الضمائر الشخصية أنفسها لأننا نستدل على المعنى من تصريف الفعل. ولكننا نحتاج أحياناً إلى تأكيد الجملة، أو إيضاح الفرق بينها وبين جملة أخرى، وهذا يدعونا إلى تعلم الضمائر الشخصية المناسبة، كما تبينها لنا هذه الجمل:

أنا عندي دراجة وأنت عندك سيارة ja m?m kolo a ty m?š auto

أنت عندك حليب ولكن أنا عندي بيرة ty m?š mléko ale ja m?m pivo

أنا عندي قلم جديد أما هو فلديه (قلم) قديم ja m?m nové péro, ale on m? stare

هي لديها حليب، هو لديه نبيذ ona m? mléko, on m? vino

* كما يمكن استخدام ضمير الملكية své والذي يمكن أن يحل محل أي من الضمائر الأخرى حين نريد تأكيد الملكية:

لدي سيارتي (الخاصة بي) m?m své auto

لديك قلمك (الخاص بك) m?š své péro

لديه دراجته (on) m? své kolo

لديها البيانو خاصتها (ona) m? své piano

ونلاحظ أن كلمة své تنتهي كباقي الصفات بحرف é – حين يكون جنسها حيادياً.

## الألقاب الشائعة

تستخدم في المخاطبة وهي: السيد pan، السيدة pani، الآنسة slečna.

لتأنيث اسم العلم نضيف النهاية ov? – فنقول: السيد نوفاك Pan Nov?k، السيدة نوفاك Pani Nov?kov?، الآنسة نوفاك slečna Nov?kov?. نتبع هذه

القاعدة في التأنيث مع جميع أسماء العلم عدا الأسماء التي تنهي بالحرف ? – حيث نستبدل هذا الحرف الأخير بالحرف ? – مثل : السيد زيليني Pan Zelen?، السيدة زيليني Pani Zelen?. فيما يلي بعض جمل التدريب التي تحوي عدداً من الأسماء والأقاب التشيكية الشائعة :

لدى ڤلاستا مرآة جديدة ولكن ڤوجينا لديها (واحدة) قديمة .
Vlasta m? nové zrc?tko, ale Vožena m? stare

لدى كاريل مذياع ممتاز، مذياعه ممتاز Karel m? skevělé radio; jeho radio je skevělé

لدى زدينكا حليب ساخن، وأنا عندي (حليب) بارد .
Zdeňka m? teplé mléko, ja m?m studené

لدى الآنسة نوڤوتني دراجة جديدة. Slečna Novotn? m? nové kolo.

لدى توماش هَلاسِك سيارة، أما أنت فليدك دراجة فقط .
Tom?š Hal?sek m? auto, ale ty m?š jenom kolo.

لدى ماري طفلة صغيرة، اسمها يارميلا. Marie m? dévč?tko, jej? jméno je Jarmila.

## الضمير الحيادي الغائب :

سبق وأن ذكرنا أن ضمير المفرد المذكر الغائب (هو) on، و(هي) ona. ولكن يوجد ضمير غائب آخر نستخدمه مع الكلمات الحيادية هو ono ويمكن أن يعني هو/ هي. مثل :

النافذة نظيفة okno je čisté، إنها نظيفة ono je čisté

الفتاة الصغيرة طويلة القامة dévč?tko je velké، إنها طويلة ono je velké

## تصريف فعل الملكية مع ضمائر الجمع :

عندنا (لدينا، نملك) سيارة m?me auto

عندكم/عندكن سيارة m?te auto

عندهم/ عندهن سيارة maj? auto

نستخدم التصريف m?te مع ضمير الجمع (أنتم/أنتن) دائماً أو ضمير المفرد (أنتَ/ أنتِ) في حالة الاحترام.

ونستخدم الضمائر الشخصية مع فعل الملكية لتأكيده، فنقول :

نحن عندنا بيانو ولكن أنتم عندم راديو. My m?me piano a vy m?te radio.

عند يان وتوماش سيارة، لديهم سيارة. Jan a Tom?š maj? auto, oni maj? auto.

عند فوجينا وماري قطة صغيرة، لديهم قطة صغيرة.

Vožena a Marie maj? koť?tko, ony maj? koť?tko.

وكما كان الحال مع تصريف فعل الكون m?te فإن الضمير vy يمكن أن يدل على جمع المخاطب (أنتم/أنتن) أو المفرد المخاطب (أنتَ/أنتِ) في حالة الاحترام.

نستخدم الضمير oni للذكور الغائبين (هم)، والضمير ony للإناث الغائبات (هنَّ)، أما حين يختلط الجنسان فنعود إلى استخدام oni.

## أدوات الإشارة :

تعرفنا على الضمير to وقلنا أنه ضمير إشارة عام يعني هذا/ هذه/ ذاك/ تلك أو يمكن أن يقوم مقام (الـ) التعريف، ولكن إذا أردنا أن نكون أكثر دقةً فيجب إضافة المقطع to – للقريب، والمقطع tam – للبعيد. فنقول :

هاهنا قلمك وذاك قلمه. Tady je vaše péro a tam je jeho.

هذا القلم لك وذاك له. Toto péro je vaše a tamto je jeho.

# النفي

* تدخل الإضافة الابتدائية ne – على الكلمات لتنفيها، فنقول :

ليس لدي سيارة، (بل) دراجة فقط. Nem?m auto, jenom kolo.

اسمها ليس ڤلاستا. .Jej? jméno neni Vlasta

ليست هذه كلمة تشيكية، ولكن روسية. .To neni české slovo, ale ruské

هذا الكرسي غير مريح. .Toto křeslo je nepohodlné

* نلاحظ من الجمل السابقة التصاق البداية ne – مع فعل الملك، ومنه لدينا :
ليس عندي nem?m، ليس عندك nem?š، ليس عنده/عندها nem?، ليس عندنا nem?me، ليس عندكم/ عندكن nem?te، ليس عندهم/ عندهن nemaj?.

* كذلك دخلت ne – على الصفة فعكستها، ومن الأمثلة الأخرى : مفتوح otevřené، غير مفتوح neotevřené. بينما النفي من je (يكون) هو neni (لا يكون). ويمكن أن تحوي الجملة الواحدة على أكثر من نفي واحد :

لا يوجد أحد هناك. .Nikdo tam neni

ليس لدينا شيء. .Nem?me nic

ليس لديه شيء أبداً. .On inkdy nic nem?

## تصريف الأفعال في الحاضر :

* تستخدم النهايات التي أضفناها إلى فعل الملك في تصريف الأفعال في الزمن الحاضر مع جميع الضمائر، حيث تضاف هذه النهايات إلى جذر الفعل. لنأخذ الجذر otv?r – (يفتح) نجد أنه يتصرف كما يلي :

أنا أفتح otv?r?m — نحن نفتح otv?r?me

أنتَ تفتح/ أنتِ تفتحين otv?r?š — أنتم تفتحون/ أنتن تفتحن otv?r?te

هو يفتح/ هي تفتح otv?r? — هم يفتحون/ هن يفتحن otv?raj?

وتتصرف جذور الأفعال التالية بنفس الطريقة في الحاضر : ينهض

-vst?v، يُلبِس -oblék، يبيع -prod?v، يعرف -zn، يقطف -trh، يبحث عن أو يفتش -hled، يصغي أو يستمع إلى -poslouch. أمثلة :

أنتَ لا تنهض مبكراً. Nevst?v?š velmi brzo.

إنها تُلبِس الفتاة الصغيرة. Oblék? děvč?tko.

السيد نوفوتني يبيع آلته البيانو. Pan Nonotn? prod?v? své piano.

لا نعرف هذه الكلمة. Nezn?me toto slovo.

أنتم تقطفون تفاحة. Trh?te Jablko.

يبحثون عن بيانو جيد. Hledaj? dobré piano.

* أثناء السؤال نحافظ على نفس ترتيب الكلمات في الجملة، ولكن نغير في طبقة الصوت، مثل :

أنت تغلق النافذة zav?r?š okno، هل تغلق النافذة؟ zav?r?š okno?

عندهم راديو maj? radio، هل عنهم راديو؟ maj? radio?

* للإجابة عن تلك الأسئلة يمكن أن نستخدم كلمات (نعم) ano، أو (لا) ne، ولكن غالباً ما يكفي استخدام الفعل نفسه :

ألديكم سينما (في بلدتكم)؟ M?te kino?

لدينا. M?me. أو : نعم، لدينا. Ano, m?me.

كبيرة أم صغيرة؟ Velké nebo male?

صغيرة. Malé.

ليس لدينا كبيرة. My nem?me velké.

ألديه دراجة؟ M? kolo?

لديه. M?.

* كما يمكن أيضاً صياغة السؤال باستخدام أحد أدوات الاستفهام، مثل : أين؟ kde?، ماذا؟ co?، لماذا؟ proč?، مَن؟ kdo?، كم؟ jak?، متى؟ kdy? :

أين فاتسلاف؟ إنه هناك. Kde je V?clav? Tady je.

أين بوجينا؟ تلك هي بوجينا. kde je Božena? Tam je Božena.

ماذا تفعل؟ أنا أسكب الحليب. Co děl?te? Nalév?m mléko.

لماذا يبيعون البيانو؟ لأنه قديم جداً. Proč prodavaj? piano? Protože je příliš staré.

من يغلق النافذة؟ Kdo zav?r? okno?

كم عمر الفتاة الصغيرة؟ Jak stare je to děvč?tko?

متى تنهض؟ Kdy vst?v?š?

## الكلمات المذكرة لغير العاقل في الرفع والنصب :

يتشابه تصريف الأسماء والصفات والضمائر لغير العاقل في حالتي الرفع والنصب. وهي في معظمها تنتهي بحرف ساكن كما نلحظ من الأسماء التالية : رسالة dopis، منديل kapesn?k، معطف kab?t، قبعة klobouk، مظلة deštn?k، ورق/ ورقة pap?r، خبز chléb، غداء obéd، جبن s?r، شاي čaj، صورة obraz، منزل dům، أثاث n?bytek، سجق/ نقانق sal?m.

هذه رسالة to je dopis، عندي رسالة m?m dopis، أين المنديل؟ kde je kapesn?k?، تبحث ماري عن المنديل Marie hled? kapesn?k، هم يبيعون النقانق prod?vaj? sal?m.

## صفات الملكية في حالة المذكر :

* تتحول صفة الملكية التي تعلمناها في حالة الحيادي إلى صيغ جديدة في حالة المذكر تنتهي معظمها بحرف ساكن، كما نرى في الأمثلة التالية : مندلي můj kapesn?k، معطفك tvůj kab?t، قبعته jeho klobouk، مظلتها jej? deštnik، ورقنا n?š pap?r، خبزكم v?š chléb، غداؤهم jej?ch obéd. أما الضمير الحيادي své فيتحول إلى svůj في حالة المذكر.

* من جهة أخرى يتحول ضمير الإشارة to إلى ten فنقول : هذه الرسالة ten dopis . ولنكون أكثر دقةً نقول : هذه الرسالة هنا tento dopis، تلك الرسالة هناك tamten dopis.

* أما الصفات المذكرة لغير العاقل فتنتهي جميعها بالحرف ? - كما في هذه الأمثلة :

هذا سجق جيد . To je dobr? sal?m

هذا السجق جيد . Ten sal?m je dobr?.

ألديكم سجق جيد؟ M?te dobr? sal?m?

* نستخدم فعل الملك لتركيب اصطلاحات شائعة مثل :

أنا جائع (لدي جوع). M?m hlad.

أنا عطشان . M?m žizen.

أنا مُحِق (مُصيب). M?m pravdu.

أنا مخطىء. Nem?m pravdu.

* كما يستخدم فعل الملكية مع الصفة r?d (مسرور) ليشكل عبارة : يحب أو يفضّل، على أن يتم تصريف هذا الصفة بإضافة a - إلى المؤنث المفرد، o - إلى الحيادي، i - إلى جمع المذكر، y - إلى جمع المؤنث. فنقول :

أنا أحب السجق (الفاعل مذكر). M?m r?d sal?m.

أنا أحب السجق (الفاعل مؤنث). M?m r?da sal?m

السيد نوفاك يحب الجبن. Pan Novak m?m r?d s?r.

السيدة نوفاك تحب الجبن. Pani Novakov? m?m r?da s?r.

تحب الطفلة الصغيرة الجبن. Děvč?tka m? r?do s?r.

يحب كاريل ولاديسلاڤ البيرة. Karel a Ladislav maj? r?di pivo.

تحب إيڤا وميلادا الكاكاو. Eva a Milada maj? r?dy kakao.

هذه النهايات تسمح لنا بالاستغناء عن ذكر ضمير الفاعل، كما يتضح من الجمل التالية :

أحب الاستماع إلى الراديو. R?d(a) posslouch?m radio.

نحب النهوض باكراً. R?di (r?dy) vst?v?me brzo.

# ضمائر الاستفهام

إضافةً إلى أدوات الاستفهام التي سبق ذكرها، يمكن استخدام الضمائر التالية في جمل استفهامية : أي؟ ?které، لِمَن؟ ??č، ما نوع؟/ما هو؟/ ما هي؟ ?jaké، إلى مَن؟/ عَمَّن؟ ?koho، مثل :

أي قلم لك؟ Které péro je vaše?

لمن هذه التفاحة؟ Č? je to jablko?

ما نوع سيارتك؟ Jaké auto mate?

عَمَّ تبحث؟ Koho hled?te?

## ترتيب كلمات الجملة :

يدل ترتيب كلمات الجملة على المعنى المقصود منها، إذ لا تتبع اللغة التشيكية قاعدة صارمة لترتيب الكلمات. لنأخذ جملة Pan? Šťastn? tady nen? هذه الجملة تعني أن السيدة شتاسنا غير موجودة. ولكن لو قلنا Pan? Šťastn? nen? tady لأصبح معناها أن السيدة شتاستنا غير موجودة هنا، ولكنها قد تكون في مكان آخر.

كذلك تعني جملة Karel na V?s ček? بأن كاريل ينتظرك. أما إذا أردنا التأكيد على أن كاريل (وليس فاكلاف) هو الذي ينتظرك فنقول ček? na V?s Karel.

ويتبع هذا التغيير في ترتيب الكلمات تغيير مشابه في طبقة الصوت.

لاحظ الفرق بين السؤالين :

هل يفتح ڤيليم النافذة؟ Vilém zavir? okno?

هل ڤيليم هو الذي يفتح النافذة؟ zavir? Vilém okno?

بالنسبة لأدوات الاستفهام فهي دائماً تأتي في بداية الجملة. أما الفاعل، حين يتواجد، فإنه دائماً يأتي بعد الفعل في الجمل الاستفهامية. فنقول :

ماذا يفعل؟ Co děl??

ماذا يفعل ڤيليم؟ Co děl? Vilém?

مَمَّن يبحث؟ Koho hled??

مَمَّن يبحث ياروسلاڤ؟ Koho hled? Jaroslav?

متى تستيقظ (هي)؟ kdy vst?v??

متى تستيقظ الفتاة الصغيرة؟ kdy vst?v? děvč?tko?

# فعل الكون

يتصرف فعل الكون كما يلي :

| | | |
|---|---|---|
| أنا أكون jsem | أنتَ تكون/ أنتِ تكونين jsi | هو يكون/ هي تكون je |
| نحن نكون jsme | أنتم تكونون/ أنتن تكنَّ jste | هم يكونون/ هن يكنَّ jsou |

وينفى كما يلي : nejsem, nejsi, nen?, nejsme, nejste, nejsou

أمثلة :

أنا (أكون) حزين جداً. Jsem velmi smutn?.

لماذا (تكون) أنتَ حزين؟ Proč jsi smutn??

لأن الطقس (يكون) رديء جداً. Protože je špatné počas?.

أنتَ غير سعيد. .Nejsi šťastn?

هل أنتم في البيت؟ ?Jste doma

نعم، نحن في البيت. .Ano, jsme doma

ويان وتوماش يكونان هنا أيضاً. .A Jan a Tom?š jsou zde také

## تصريف الفعل في الحاضر (الفئة الثانية) :

سبق وأن تعلمنا بعض الأفعال التي تتصرف في الحاضر على منوال فعل الملك (m?m). إلا أن هناك فئة أخرى من الأفعال التي تتصرف في الحاضر على منوال فعل الكون (jsem)، لا سيما مع ضمائر الجمع. فيما يلي جذور بعض هذه الأفعال : يحيك -plet، يحمل -nes، يأخذ -ber، يصحب -ved، ينمو -rost، يغسل -per، يسرق -krad، يرتب السرير -stel. وهي تتصرف بإضافة النهايات : -u, -eš, -e, -eme, -ete, ou. ولنصرف الجذر -plet :

| أنا | أحيك | أنتَ تحيك/ أنتِ | هو يحيك/ هي تحيك |
|---|---|---|---|
| pletu | | pleteš تحيكين | plete |
| نحن | نحيك | أنتم | تحيكون/ هم يحيكون/ هن |
| pleteme | | أنتن pletete | تُحِكنَ يُحِكنَ pletou |

وفيما يلي بعض الجمل كأمثلة :

ماذا تفعل؟ ?Co děl?š

أنا أحيك. .Pletu

ماذا تحيك؟ ?Co pleteš

أحيك كنزة (بلوزة صوفية). .Pletu svetr

وماذا تحيك إيفا؟ ?A co plete Eva

إنها تحيك معطفاً أزرق. .Plete modr? kab?tek

هل تحيكون كل مساء؟ Pletete každ? večer?

نعم، نحيك. Ano, pleteme.

يارميلا ويانا أيضاً يحكنَ. Jarmila a Jana také pletou.

أصحب الفتاة الصغيرة إلى البيت. Vedu děvč?tko domů.

تلك الشجرة الصغيرة تنمو. Tento mal? strom roste.

هل تقوم بالغسيل (هل تغسل الغسيل)؟ نعم، أغسل. Perete pr?dlo? Ano, peru.

وفلاستا ترتب السرير. A Vlasta stele postel.

## فعل الذهاب :

**يتصرف فعل الذهاب مثل فعل الكون أو أفعال الفئة الثانية :**

| أنا أذهب jdu | أنتَ تذهب/ أنتِ تذهبين jdeš | هو يذهب/ هي تذهب jde |
|---|---|---|
| نحن نذهب jdeme | أنتم تذهبون/ أنتن تذهبن jdete | هم يذهبون/ هن يذهبن jdou |

وفي النفي يصبح : nejdu, nejdeš, nejde, nejdeme, nejdete, nejdou

**أمثلة**

إلى أين تذهب؟ أذهب إلى البيت. Kam jdeš? Jdu domů.

إلى أين يذهب كاريل؟ إنه يذهب خارجاً (يخرج). Kam jde Karel? Jde ven.

## الكلمات المؤنثة في حالة المفرد المرفوع :

* **تنتهي الكلمات المفردة المؤنثة في حالة الرفع بالحرف a –، مثل : شوربة أو حساء** polévka، **قلم رصاص** tužka، **كتاب** kniha، **قهوة** k?va، **امرأة** žena، **أم** matka، **ابنة** dcera، **اخت** sestra، **عمة أو خالة** teta، **جدة**

فتاة ،panenka لعبة ،voda ماء ،r?ma برد ،předn?ška محاضرة ،babička
امتحان ،škola مدرسة ،z?palka كبريتة ،pohovka أريكة أو ديوانة ،d?vka
.hruška إجاصة zkouška

* يتحول ضمير الإشارة to/ten السابق الذكر إلى ta عندما يشير إلى كلمة مؤنثة مرفوعة.

* كذلك تأخذ الصفات النهاية ? – في المؤنث المرفوع، فنقول : كتاب جيد .dobř? kniha

لندرس هذه الأمثلة :

أين قلمي الرصاص؟ Kde je m? tužka?

ذاك قلمك الرصاص، إنه جديد. Tady je tv? tužka, je nova

أشكرك. Děkuji v?m.

هل عمتك عجوز؟ لا، إنها شابة. Je vaše teta star?? Ne, je mlad?.

ذلك الكتاب طويل. Ta kniha je dlouh?.

من تكون ڤلاستا؟ Kdo je Vlasta?

ڤلاستا هي ابنتنا. Vlasta je naše dcera.

نلاحظ من الأمثلة السابقة مطابقة صفات الملكية m?, tv? مع الكلمات المؤنثة.

الكلمات المؤنثة في حالة المفرد المنصوب

* تنتهي الكلمات المفردة المؤنثة في حالة النصب بالحرف u –. فمثلاً إذا أردنا أن نضع كلمة (امرأة) žena في حالة المفعول به فإننا نحولها إلى ženu وهكذا.

لاحظ هذا التغير في الأمثلة التالية :

أتحب القهوة؟ M?te r?d k?vu?

نعم، ولكني لا أحب الماء. Ano, ale nem?m r?d vodu.

هل أصيب ستانيسلاڤ بالبرد؟ M? Stanislav r?mu?

نعم، أصيب. كما أن أخته مصابة بالبرد أيضاً. Ano, m?. Jeho sestra m? take r?mu.

* كما يتحول ضمير الإشارة ta إلى tu في حالة النصب :

هو يعرف هذه الفتاة. Zn? tu d?vku.

تحب الفتاة الصغيرة هذه اللعبة. Děvč?tko m? r?do tu panenku.

* أما الصفات المفردة المؤنثة فتنتهي بالحروف ou – في النصب :

عندي كتاب ممتع. M?m zaj?mavou knihu.

أتحب القهوة السوداء (السادة)؟ m?te r?d černou kava?

أصيب كاريل ببرد رديء. Karel m? velour r?mu.

لدى أختي قلمها الرصاص. M? sestra m? svou tužka.

أتبحث عن السيدة تشابكوفة؟ Hled?š pani Čapkovou?

(تتصرف أسماء العلم المؤنثة كالصفات في حالة النصب)

* أما صفتا الملكية naš, vaš لجمع المتكلم والمخاطب فتتحولان إلى naši, vaši في حالة النصب، مثل :

هل كتابك لدى توماش؟ M? Tomaš vaši knihu?

ليس لديه كتابي. Nem? mou knihu.

## تصريف الأفعال في الحاضر (الفئة الثالثة) :

تنتهي الفئة الثالثة من الأفعال بالنهايات ?- ,?te- ,?me- ,?- ,iš- ,?m– مضافة إلى جذورها في الحاضر. ومن جذور هذه الفئة : يتكلم -mluv، يلبس أو يرتدي -nos، يرسم -kresl، ينام -sp، يقف -stoj، يرى -vid، يسمع -slyš، يرقد -lež، يطبخ أو يطهي -vař.

أتتكلم التشيكية جيداً؟ Mluv?te dobře česky?

لا، لا أتكلمها جيداً. Ne, nemluv?m dobře.

ولكن أختي تتكلم التشيكية جيداً. Ale m? sestra mluv? dobře česky.

أتتكلمون الفرنسية أيضاً؟ mluv?te také francouzsky?

نعم، نتكلم. Ano, mulv?me.

لماذا تلبسين هذه القبعة الحمراء غالباً؟ Proč nosiš ten červen? klobouk tak často?

لأنني أحب اللون الأحمر. Protože m?m r?da červenou barvu.

ماذا يفعل باڤيل وميروسلاڤ كل مساء؟ Co dělaj? Pavel a Miroslav každ? večer?

إنهما يرسمان. Kresl?.

أين معطفي من فضلك؟ Kde je můj kab?t, pros?m?

لا أعلم. Nev?m.

هاهي مظلتك. Tady je vaš deštn?k.

أشكرك. Děkuji v?m.

العفو. Pros?m

نلاحظ اننا نستخدم كلمة pros?m ضمن معنيين : 1) من فضلك. 2) عفواً (جواب شكراً).

## الكلمات المذكرة للعاقل :

في حالة المفرد المرفوع : يشبه تصريف الأسماء المذكرة العاقلة الكلمات المذكرة لغير العاقل.

### في حالة المفرد المنصوب :

* الأسماء المذكرة العاقلة التي تنتهي بحرف ساكن تأخذ النهاية a – في حالة المفرد المنصوب، وتشمل هذه الأسماء : ابن syn، ولد hoch، جار soused، مزارع sedl?k، رئيس prezident، طالب student، دكتور doktor،

أخ bratr ، سيد pan ، جزار řezn?k ، جندي voj?k ، عامل deln?k ، طائر pt?k . مثل :

ألديهم ابن أم ابنة؟ Maj? syna nebo dceru?

يرى كاريل جندياً. Karel vid? voj?ka.

أحب جاري السيد نافراتيل. M?m r?d svého souseda pana Navr?tila

* الأسماء المفردة المذكرة التي تحوي الحرف e في مقطعها الأخير تحذف هذا الحرف حين تكون في حالة النصب. مثل :

هذا كلبي. To je můj pes.

عندي كلب. M?m psa.

كاريل هو ابنهم. Karel je jej? syn.

ابني كاريل. M? syna Karla.

* أداة الإشارة للمذكر العاقل في حالة المفرد المنصوب هي toho للقريب، و tohoto للبعيد. مثل :

أعرف هذا الولد. Zn?m toho hocha.

يبحث عن ذاك الطبيب. Hled? tohoto doktora.

* الكثير من الصفات التي تصف أسماء مذكرة عاقلة تأخذ النهاية ? – في المفرد المرفوع (تماماً كما تفعل حين تصف أسماء مذكرة غير عاقلة)، ولكنها في المفرد المنصوب تأخذ النهاية ého –. كما في الأمثلة التالية :

جزارنا جيد. Naš řezn?k je dobr?.

عندنا جزار جيد. M?me dobrého řezn?ka.

هذا هو السيد نوفوتني. Tam je pan Novotn?

أتعرف السيد نوفوتني؟ Zn?te pan Novotného?

ترسم الجبيتا أخاها. Alžběta kresl? svého bratra.

كلبي هنا. Můj pes je tady.

أترى كلبي؟ Vid'š mého psa?

أرى الصبي الصغير. Vid?m mladého hocha.

* نلاحظ أن صفات الملكية بقيت في حالة الرفع مع الأسماء المذكرة العاقلة على نفس حالها كما كانت مع الأسماء المذكرة غير العاقلة ( můj, tvůj, svůj, n?š, v?š) ولكنها أخذت النهاية ého – في حالة المفرد المنصوب.

* كما نلاحظ أن أسماء العلم التي تنتهي بالحرف ? – (أي أنها على شكل صفة) قد أخذت النهاية ého – في النصب : Novotn? – Novotného.

* صفة الملكية jej? تأخذ النهاية ho – في حالة المذكر العاقل المنصوب لتصبح jej?ho :

أحب ابنهم. M?m r?d jej?ho syna.

# جداول المراجعة

## جدول الأجناس :

يرينا الجدول التالي أجناس الكلمات التي سبق ذكرها في حالات الرفع والنصب. ويجب أن يستخدم هذا الجدول للمراجعة السريعة، لا أن يحفظ عن ظهر قلب.

| في حالة النصب | في حالة الرفع | جنس الكلمة |
|---|---|---|
| toho dobrého studenta | ten dobr? student | مذكر عاقل |
| ten dobr? s?r | ten dobr? s?r | مذكر غير عاقل |
| tu dobrou polévku | ta dobra polévka | مؤنث |
| to dobré j?dlo | to dobré j?dlo | حيادي |

نلاحظ من الجدول السابق أن الأسماء المذكرة العاقلة وغير العاقلة تتصرف بنفس الطريقة في حالة الرفع. كما أن الجملة الحيادية هي نفسها في الرفع والنصب.

## تصريف الأفعال في الحاضر :

درسنا كذلك تصريف ثلاثة فئات من الأفعال في حالة الزمن الحاضر، وفيما يلي نهايات كل منها :

1) يبيع prod?vat : prod?vam, -?š, -?, -?me, -?te, -aj?

2) يحمل nest : nesu, -eš, -e, -eme, -ete, -ou

3) يتكلم mluvit : mluv?m, -?š, -?, -?me, -?te, -?

## الضمائر الشخصية وصفات الملكية :

يبين العمود الأيمن كافة الضمائر الشخصية، وفي الأعمدة إلى اليسار صفات الملكية التي تتوافق مع جنس الكلمة التي تصفها :

| حيادي | | مؤنث | | مذكر غير عاقل | | مذكر عاقل | | الضمائر الشخصية |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| نصب | رفع | نصب | رفع | نصب | رفع | نصب | رفع | |
| mé/moje | mé/moje | mou/moji | m?/moje | můj | můj | mého | můj | j? |
| tvé/tvoje | tvé/tvoje | tvou/tvoji | tv?/tvoje | tvůj | tvůj | tvého | tvůj | ty |
| jeho | jeho | jeho | jeho | jeho | jeho | jeho | jeho | on |
| jej? | jej? | jej? | jej? | jej? | jej? | jej?ho | jej? | ona |
| naše | naše | naši | naše | n?š | n?š | našeho | n?š | my |
| vaše | vaše | vaši | vaše | v?š | v?š | vašeho | v?š | vy |
| jej?ch | jej?ch | jej?ch | jej?ch | jej?ch | jej?ch | jej?ch | jej?ch | oni/ony |

* نلاحظ أن بعض هذه التصاريف لها أكثر من طريقة بسبب تطور اللغة التشيكية، كلا الطريقتين صحيحة، ويكفي تعلم إحداها.
* بالنسبة لضمير الملكية svůj/sv?/své فإنه يتصرف مع مختلف الضمائر الشخصية ويتصرف بنفس طريقة الضمير můj/m?/mé كما ترينا الأمثلة التالي :

On hled? svého syna. هو يبحث عن ابنه.

On hled? svůj kab?t. هو يبحث عن معطفه.

On hled? svou (svoji) kniha. هو يبحث عن كتابه.

On hled? své (svoje) péro. هو يبحث عن قلمه.

محادثات قصيرة للتمرين :

mluv?te dobré anglicky? أتتكلم الإنكليزية جيداً؟

Ne, ještě nemluv?m dobře, ale pilně studuji. لا، لا أتكلمها جيداً. ولكني أدرسها بجد.

Zn?te nějak? jin? jazyk? أتعرف أية لغة أخرى؟

نعم، أعرف الفرنسية وأتكلم جيداً الألمانية أيضاً.

Ano, zn?m francouzsky a mluv?m take dobře německy.

Jdu ven. Kde je můj deštn?k? سأخرج. أين مظلتي؟

Tady je. M?š kab?t a klobouk? هاهي، ألديك معطف وقبعة؟

Ano, ale nem?m kapesn?k. نعم، ولكن ليس لدي منديل.

Tady je tvůj kapesn?k. هاهو منديلك.

Děkuji ti. أشكرك.

Pros?m! عفواً.

**الكلمات المذكرة لغير العاقل والمؤنثة في حالة الجمع المرفوع والمنصوب**

* تنتهي الأسماء المذكرة غير العاقلة والمؤنثة بالحرف y في حالات الجمع المرفوعة والمنصوبة، كما يوضح الجدول التالي :

| أسماء مذكرة لغير العاقل: مفرد | أسماء مذكرة لغير العاقل: جمع | أسماء مؤنثة: مفرد | أسماء مؤنثة: جمع |
|---|---|---|---|
| رسالة dopis | رسائل dopisy | قلم رصاص tuška | أقلام رصاص tušky |

| | | | |
|---|---|---|---|
| knihy كتب | kniha كتاب | kapesn?ky مناديل | kapesn?k منديل |
| ženy نساء | žena امرأة | kab?ty معاطف | kab?t معطف |
| dcery ابنات | dcera ابنة | deštn?ky مظلات | deštn?k مظلة |
| sestry أخوات | sestra أخت | pap?ry أوراق | pap?r ورقة |
| prednašky | محاضرة prednaška | obrazy صور | obraz صورة |
| d?vky فتيات | d?vka فتاة | domy* بيوت | dům بيت |
| كبريتات z?palky | كبريتة z?palka | svetry كنزات | svetr كنزة |
| matky أمهات | matka أم | klobouky قبعات | klobouk قبعة |
| عمات أو خالات tety | عمة أو خالة teta | večery أمسيات | večer مساء |
| babičky جدات | babička جدة | stromy أشجار | strom شجرة |

* لاحظ تغير الحرف الصوتي

أمثلة :

أبحث عن كتبي. Hled?m své knihy.

هاهم. Tady jsou.

لا، هذه الكتب ليست لي. إنها له. Ne, tyto knihy nejsou mé. Jsou jeho.

إنها كبيرة وذات الأغلفة الخضراء. Jsou velké a maj? zelené desky.

أتحبين قراءة رسائلي؟ Čteš* r?da mé dopisy?

نعم، فهي دائماً ممتعة وطويلة. Ano, jsou vždicky zaj?mavé a dlouhé.

حقاً؟ Opravdu?

لا أحب أخذ الامتحانات الصعبة. Nerad děl?m težké zkoušky.

كنزاتك غالية جداً. Ty svetry jsou velmi drahé.

* يتصرف الفعل (يقرأ) čtu, čteš, čte, čteme, čtete, čtou

* نلاحظ أن ضمير الإشارة ten/ta قد تحول إلى ty في الجمع، مثل : هذه الرسائل ty dopisy، هذه الصور ty obrazy، هذه الكتب ty knihy، هذه الامتحانات ty zkoušky، هذه الفتيات ty d?vky.

* كما نلاحظ أن الصفات تنتهي بالحرف é – في حالة الجمع :

هذه الرسائل الطويلة. Ty dlouhé dopisy.

هذه الصور الجميلة. Ty krasné obrazy.

هذه المنازل الصغيرة. Ty male domy.

هذه الكتب الممتعة. Ty zaj?mavé knihy.

هذه الفتيات الجذابات. Ty hezké d?vky.

* واستخدمت النهاية é – مع صفات الملكية mé, tvé, své أما صفات الملكية naše, vaše فتبقى على حالها :

هذه رسائلي. To jsou naše dopisy.

* وتتصرف بنفس الطريقة بعض ضمائر التنكير والاستفهام والوصل مثل : ولا أي/ ولا واحد ž?dn?، بعض někter?، أي jak?، الذي kter? لتصبح ž?dné, některé, jaké, které :

ليس لدي أي مناديل. Nem?m ž?dné kapesn?ky.

كيف هي هذه الإجاصات؟ jaké jsou ty hrušky?

أيهم كتبك؟ jaké jsou vaše knihy?

بعض الامتحانات ليست صعبة. Některé zkoušky nejsou těžké.

## الأسماء المذكرة العاقلة في الجمع المرفوع والمنصوب :

* النهايات التي سبق ذكرها بالنسبة للأسماء المذكرة غير العاقلة في الجمع هي نفسها للأسماء المذكرة العاقلة ولكن فقط في حالة الجمع المنصوب كما نرى من الأمثلة التالية :

عندهم جيران طيبون. Maj? dobré sousedy.

يبحث عن الطلاب الجدد. Hled? ty nové studenty.

من يستمع إلى مدرسينا؟ Kde posslouch? naše profesory?

ألينا لا تحب الكلاب الكبيرة. Alena nem? r?da velké psy.

* في حالة الرفع تنتهي الأسماء المذكرة العاقلة في الجمع بالحرف i – أما الصفات فتنتهي بالحرف الطويل ? – كما نرى من هذه الأمثلة :

هؤلاء هم الطلاب الجدد. To jsou ti nov? studenti.

أيتكلم تلامذتكم الصغار الإنكليزية جيداً؟ Mluv? vaši mlad? žaci dobře anglicky?

لا يعيش هنا أي جنود. Tady nebydl? ž?dn? voj?ci.

أولادي الصغار يحبون سماع القصص. Moji mal? hoši r?di poslouchaj? poh?dky.

تطارد كلابنا الطيور الصغيرة. Naši psi honi male pt?ky.

المزارعون التشيكيون هم عمال جيدون. Češt? sedl?ci jsou dobř? pracovn?ci.

* يطرأ بعض التحول على كتابة الأسماء ولفظها حين تُصَرّف في الجمع المرفوع بحيث تتبدل نهاياتها من حروف قاسية إلى حروف لينة قبل إضافة النهاية i – حيث تتحول الحروف d, r, t, k إلى ď, ř, ť, c تباعاً كما نرى في الأمثلة التالية :

| | | | |
|---|---|---|---|
| طالب student | طلاب studenťi | مزارع sedl?k | مزارعون sedl?ci |
| رئيس president | رؤساء presidenťi | جزار řezn?k | جزارون řezn?ci |
| مدرّس profesor | مدرسون profesoři | جندي voj?k | جنود voj?ci |
| أخ bratr | إخوة bratři | عامل deln?k | عمال deln?ci |
| دكتور doktor | دكاترة doktoři | طائر pt?k | طيور pt?ci |
| صهر švagr | أصهر švagři | تلميذ صغير mlad? ž?k | تلاميذ صغار mlaď? ž?ci |
| بحار n?morn?k | بحارة n?morn?ci | | |

* أما الأسماء التي تحوي الحرف (e) في مقطعها الأخير، فإنها تحذف هذا الحرف في الجمع المرفوع :

الماني Němec، ألمان Němci

كلب pes، كلاب psi

أسد lev، أسود lvi

* يبقى ضمير الإشارة ti على حاله، أما صفات الملكية فتصبح m? (moji), tv? (tvoji), naši, vaši مثل :

طلابي m? (moji) studenťi

إخوتك tv? (tvoji) bratři

جنودنا naši voj?ci

كلابكم vaši psi

* يوجد الكثير من الأسماء المذكرة العاقلة التي تأخذ أيضاً النهاية ové – في الجمع المرفوع وبدون أن تغير في طبيعة الحرف الأخير، مثل :

ابن syn، أبناء synové

سيِّد p?n، سادة p?ňi/ panové

روسي rus، روس rusi/ rusové

صربي srb، صرب (صربيون) srbi/ srbové

* بعض الأسماء المذكرة العاقلة تأخذ النهاية é – في الجمع المرفوع، مثل :

جار soused، جيران sousedé

معلِّم učitel، معلمون učitelé

إنكليزي Angličan، إنكليز Angličané

اميركي Američan، أميركيون Američané

وهذه النهاية مفضَّلة في الكثير من الكلمات التي تنتهي بالأحرف an –، el –، d –.

* كلمة člověk (إنسان) لها جمع شاذ هو lidé (ناس).

## الأسماء الحيادية في الجمع المرفوع والمنصوب :

* هي نفسها في كلا الحالتين، حيث تأخذ الأسماء النهاية a – وتأخذ الصفات النهاية ? –، مثل :

أين دراجاتكم الجديدة؟ Kde jsou vaše nov? kola?

هاهي دراجاتنا الجديدة. Tady jsou naše nov? kola.

هذه المقاعد مريحة. Tato křesla jsou podholn?.

ماأسماؤكم؟ jak? jsou vaše jména?

أسماؤنا هي كاريل وتوماش. Naše jména jsou Karel a Tomaš.

هذه أسماء لطيفة جداً. To jsou velmi hezk? jména.

* نلاحظ أن ضمير الإشارة قد تحول هذه المرة إلى ta : هذه الكراسي ta křesla، هذه الأقلام الحمراء ta červen? péra.

* أما صفات الملكية للمفردين المتكلم والمخاطب فتأخذ النهاية ? – : m? (moje), tv? (tvoje). أما باقي صفات الملكية فتبقى على حالها : jeho, jeji, naše, vaše, jej?ch.

* الرقم (واحد) jeden يتصرف مثل ضمير الإشارة ten :

لديه قبعة واحدة فقط. M? jenom jeden klobouk.

آنا لديها أخت واحدة وأخ واحد. Anna m? jednu sestru a jednoho bratra.

أحد الكتب لك وأحدها لي. Jedna kniha je vaše, a jedna je moje.

لدينا مذياع واحد فقط. M?me jenom jedno radio.

* الرقم (إثنان) له صيغتان هما : dva في المذكر، و dvě في المؤنث والحيادي :

أحيكُ كنزتان. Pletu tva svetry.

توجد هناك إجاصتان . Tady lež? dvě hrušky.

تبحث المرأتان عن فيلما . Dvě ženy hledaj? Viléma.

لدى كاريل قلمان، أحمر وأسود . Karel m? dvě péra, černerné a černé.

* باقي الأرقام لا تتغير :

لدي ثلاثة معاطف . M?m tři kab?ty.

يوجد هناك ثلاثة أولاد . Tady jsou tři hoši.

أربعة أقلام رصاص . Čtyři tužky.

أربعة فتيات صغيرات . Čtyři děvč?tka.

## الضمائر الشخصية في حالة النصب :

* هي التي تقابل ياء المتكلم، كاف المخاطب، هاء الغائب إلخ في اللغة العربية. ولنبدأ أولاً بهاء الغائب، فنقول :

تبحث آنا عن منديلها. (إنها تبحث عنه). Anna hled? svůj kapesn?k (hled? jej/ho)

تبحث آنا عن أخيها. (إنها تبحث عنه). Anna hled? svého bratra (hleda ho/jej)

تبحث آنا عن أختها. (إنها تبحث عنها). Anna hled? svou sestru (hled? ji).

كما تبحث عن كتابها. (تبحث عنه). Hled? take svou knihu (hled? ji).

تبحث آنا عن مرآتها. (تبحث عنها). Anna hled? své zrc?tko (hled? je).

نلاحظ أن هاء الغائب هي : ho/jej للمذكر، ji للمؤنث، je للحيادي. الفرق بين ho و jej هو أن الأولى تستخدم في مواقع غير مشددة، والثانية تستخدم في التشديد أو التأكيد.

أما ضمير جمع الغائب فهو je في كل الحالات : تبحث آنا عنهم Anna hled? je.

باقي الضمائر كذلك لا تتغير في جميع الحالات وهي : mě, tě, n?s, v?s مثل :

هل تناديني؟ Vol?te mě?

لا أناديك. Nevol?m tě.

هل يرانا كاريل؟ vid? n?s Karel?

إنه لا يراكم. Nevid? v?s.

* نلاحظ من الجمل السابقة أن الضمير المنصوب يتبع الفعل، يستثنى من ذلك إذا بدأت الجملة بضمير الفاعل، مثل : هو لا يراكم On v?s nevid?، هي تبحث عنهم Ona je hled?.

توجد صيغ تشديدية تتناسب مع ضمائر الملكية mě, tě, ho هي mne, tebe, jeho/jej (ونستخدم jeho للعاقل فقط)، مثل :

**هل يُحبُّكِ يان؟ M? tě Jan r?d?**

لا، إنه لا يحبني، بل يحبكِ أنتِ. Ne, nem? r?d mne, ale tebe.

أبحث عن پاڤيل، وليس آنا. أبحث عنه، وليس عنها.

Hled?m Pavla, ne Annu. Hled?m jeho, ne je.

* بعض حروف الجر يلحق بها اسم منصوب، هذه الحروف هي :

إلى، على na :

أنا ذاهب إلى الحفلة الموسيقية/ مكتب البريد/ المحاضرة.

Jdu na koncert/ poštu/ prednašku.

أضع قبعتي على رأسي. D?v?m klobouk nah lava.

أكتبُ كلماتٍ على الورقة، أكتبهم عليها. Pišu slova na pap?r, pišu je na něj.

أنظرُ إلى الفتاة الصغيرة، أنظر إليها. D?v?m se na děvč?tko, d?v?m se na ně.

أنتَ تنظر إلى كاريل وآنا، أنت تنظر إليهم.

D?v?te se na Karla a na Annu, d?v?te se na ně

عَبْرَ přes :

علينا أن نذهب عبر الحديقة. Mus?me jit přes zahradu.

من خلال skrz :

أنظُرُ من خلال النافذة. V?d?m skrz okna.

لـِ، إلى pro :

هذا ليس للآنسة نوفاك، هذا ليس لها.

To nen? pro slečnu Nov?kovou, to nen? pro ni.

إلى أين تذهب؟ أذهب لـِ (لجلب) الحليب والخبز.

Jdu pro mléko a pro chleba.

يذهب توماش إلى السيد فيسيليهو، إنه يذهب إليه.

Tom?š jde pro pana Veselého, jde pro něj.

هل لك أن تعمل هذا لي (أن تخدمني بذلك)؟ uděl?š to pro mne?

خارج، إضافةً إلى mimo

نعيش خارج براغ. Bydl?me mimo Prahu.

إضافة إليه عنده أختان. Mimo neho m?m dvě sestry.

نلاحظ في الأمثلة السابقة استخدام الضمائر الشخصية المشددة بعد حروف الجر :

مفرد مذكر عاقل : له na něho/ na něj

مفرد مذكر غير عاقل : له na něj

مفرد مؤنث : لها na ni

مفرد حيادي : له/لها na ně

جمع : لهم/لهن na ně

ونلاحظ أنه في التشديد حولنا الحرف j إلى n في الكلمات jej, jeho, je, ji.

## أفعال الفئة الأولى في الماضي :

* لنقرأ الجمل التالية :

هل جلستَ (تقدّمتَ) للإمتحانات؟ Dělal jsi zkoušku?

نعم، جلستُ (تقدّمتُ) لها البارحة. Ano, dělal jsem ji včera.

جلس كاريل أيضاً للإمتحانات. Karel take dělal zkoušku.

أخذنا جميعاً الامتحان. Zšichni jsme dělali zkoušku.

تتألف الصيغ dělal jsem, dělal jsi, dělali jsme التي تدل على الزمن الماضي من إسم الفاعل للفعل dělati + تصريف فعل الكون في الحاضر (عدا حين يكون الفاعل ضمير غائب فلا حاجة هناك لفعل الكون). نستنتج ان اسم المفعول ضروري لصياغة الفعل في الماضي. ويصاغ اسم المفعول بإضافة النهاية l – (في حالة المفرد المذكر) إلى جذر الفعل، أي أنه يحل محل النهاية المصدرية ti –.

سنورد فيما يلي بعض أفعال الفئة الأولى في حالة المصدر وكيفية تشكيل صيغتي الزمن الحاضر واسم المفعول للفاعل المفرد المذكر:

| المصدر | الحاضر (مع الضمير :هو) | اسم المفعول (للضمير : هو) |
|---|---|---|
| يفتح otv?rati | otv?r? | otv?ral |
| ينهض vst?vati | vst?v? | vst?val |
| يلبس oblékati | oblék? | oblékal |
| يبيع prod?vati | prod?v? | prod?val |
| يقطف trhati | trh? | trhal |
| يبحث عن hledati | hleda | hledal |
| يصغي poslouchati | poslouch? | posloouchal |
| يغلق zav?rati | zav?r? | zav?ral |
| ينتظر čekati | ček? | čekal |
| ينادي volati | vol? | volal |

znal zn? znati يعرف

* ولكن ماذا لو كان الفاعل مؤنثاً أو جمعاً. لنقرأ الجمل التالية :

بحثتُ عن ڤلاستا. (الفاعل مفرد مذكر) Hledal jsem Vlastu

بحثتُ عن ڤلاستا. (الفاعل مفرد مؤنث) Hledala jsem Vlastu

بحثت الطفلة عن أمها. (الفاعل مفرد حيادي) Děvč?tko hledalo matku

نهض الطلاب مبكرين. (الفاعل جمع مذكر عاقل) Studenti vst?vali brzo

أزهرت الأشجار. (الفاعل جمع مذكر غير عاقل) Stromy kvetly

هل قطفت الفتيات الزهور؟ (الفاعل جمع مؤنث) D?vku trhaly květy?

بحثت الطفلات عن أمهاتهن. (الفاعل جمع حيادي) Děvč?tka hledala své matky

نجد مما سبق أن اسم المفعول يتصرف بحسب جنس وعدد الفاعل، وتكون نهاياته بحسب القاعدة التالية :

| | مذكر عاقل | مذكر غير عاقل | مؤنث | حيادي |
|---|---|---|---|---|
| مفرد | -l | -l | -la | -lo |
| جمع | -li | -ly | -ly | -la |

* فعل المُلك m?ti شاذ وتصريفه m? في الحاضر، و měl في اسم المفعول، مثل :

كان عندي مزهرية ملونة. Měl jsem barevou v?su.

كان عندكَ حقيبة سوداء. Měl jsi čern? ku?r.

كان لديه حكايا كثيرة. Měl mnohé historky.

كانت على حق. Měla pravdu.

كنا عطشانين (ظامئين). Měli ž?zeň.

يمكن للمصدر أن يتخذ شكلاً مختصراً كما مرَّ معنا في صفحات سابقة : dělat,

vst?vat, čekat, m?t, hledat إلخ.

**أفعال الفئة الثانية في الماضي :**

**تعرفنا سابقاً على بعض أفعال المجموعة الثانية. تصاغ أسماء المفعول لأفعال هذه الفئة بنفس الإضافات التي أنهينا بها أفعال المجموعة الأولى، وفيما يلي بعض المصادر وتريفها في حالتي الحاضر واسم المفعول للفاعل المفرد المذكر :**

| اسم المفعول (للضمير : هو) | الحاضر (مع الضمير : هو) | المصدر |
|---|---|---|
| nesl | nesu | nésti يحمل |
| vesl | vedu | vésti يقود |
| pletl | plétu | plésti يحيك |
| rostl | rostu | růsti ينمو |
| kradl | kr?du | kr?sti يسرق |
| četl | čitu | čisti يقرأ |
| ž?l | ž?tu | ž?ti يعيش |
| p?l | p?tu | p?ti يشرب |
| jdl | jdu | j?ti يذهب |
| m?l | m?du | m?ti يغسل |
| donesl | donéstu | donesti يجلب |
| vyšil | vyšidu | vyšiti يطرِّز |

**أمثلة :**

**ماذا فعلتم طيلة المساء؟** Co jste dělali cel? večer?

**كنا نحيك.** Pletli jsme.

**وماذا فعل ياروسلاف؟** A co dělal Jaroslav?

**قرأ كتاباً.** Četl knihu.

لماذا سرق هؤلاء الأولاد الإجاص؟ Proč ti hoši kradli hrušky?

لأنهم كانوا جائعين. Protože měli hlad.

أخذوهم إلى البيت. Nesli je domů.

عندنا حديقة جميلة. Měli jsme krasnou zahradu.

نَمَت هنا أزهار جميلة. Rostli tam kr?sné květiny.

في إحدى المرات كان يعيش أحد الملوك. . . Žil jednou jeden kr?l…

أخذتُ بعض التفاح إلى البيت. Donesl jsem domů velk? jablaka.

لقد طرَّزتُ المفرش. (الفاعل مؤنث) Vyšila jsem ubrus.

لقد كبر ولدك كثيراً. Tvůj syn hodně vyrostl.

* يشعُرنا هذا الزمن بأن العمل قد انتهى، فبقولنا : أخذت (صحبتُ) ابنتي إلى الدار dovedl jsem svou dceru domů نعني بأننا قد وصلنا إلى الدار، كذلك جملة : tvůj syn vyrostl كبر ابنك أي أنه قد أصبح أطول وأكبر، وهذا هو المهم.

* نلاحظ من الجدول السابق وجود بعض الشواذ في التصريف، فمثلاً المصدر vésti تحول في تصريفه بالحاضر واسم المفعول إلى vedu/ vedl وهذا ما حدث مع أفعال أخرى. السبب يعود إلى التاريخ حيث أن أصل الفعل القديم كان vedti ولكن المصدر القديم زالَ، ولم يبقَ إلا صيغ تصريفه.

* ينتمي إلى الفئة الثانية من الأفعال بعض الأفعال الشاذة التي يكون فيها حرف العلة في المصدر مختلفاً عن حرف العلة في صيغ الحاضر واسم المفعول، مثل :

يأخذ : br?ti/ bere/ bral

يرتب السرير : stl?ti/ stele/ stal

يغسل الصحون : prati/ pere/ pral

يكتب : psati/ piše/ psal

لنقول :

رتبتُ السرير (الفاعل مؤنث) .Stl?la jsem postel

غسلتُ الصحون ( الفاعل مؤنث) Prala jsem pr?dlo

كان يكتب رسالة مهمة طيلة الصباح . .Psal důležit? dopis celé dopoledne

* الفعل يذهب jiti الذي تتشابه صيغه في الحاضر ( ,jdu, jdeš, jde, jdene (jdete, jdou يتصرف بطريقة شاذة حين يصبح اسم مفعول : ,šel, šla, šlo, šli šly, šla. فنقول :

ذهبتُ إلى البيت . (الفاعل مفرد مذكر) .Šel jsem domů

ذهبتُ إلى البيت (الفاعل مفرد مؤنث) .Šela jsem domů

ذهبت الطفلة إلى البيت . (الفاعل مفرد حيادي) .Děvč?tko šlo domů

ذهبنا خارجاً/ خرجنا (الفاعل جمع مذكر) .Šli jsme ven

ذهبنا خارجاً/ خرجنا (الفاعل جمع مؤنث) .Šly jsme ven

خرجت الطفلات (الفاعل جمع حيادي) .Děvč?tka šla ven

* ينتمي إلى هذه الفئة الفعل : يستطيع أو يقدر moci ويتصرف على الشكل التالي :

في الحاضر : Mohu, můžeš, může, můžeme, můžete, mohou

في الماضي : mohl jsem, mohl jsi, mohl, mohli jsme, hohli ste, mohli

أي أنه في الماضي لا فرق بين الأجناس، فهناك صيغتان فقط : الفرد mohl، والجمع mohli.

أمثلة :

هل يمكنني رؤية السيد نوفوتني؟ ?Mohu vidět pana Novoneho

لا يمكنك ذلك، فهو مريض. .?Nemůžeš, je nemoctn

أيمكنه الخروج؟ ?Může j?t ven

لا يمكنه ذلك، ولم يستطع البارحة أيضاً من الخروج.

Nemůže. Včera take nemohl j?t ven.

# فعل الكون في الماضي

يصاغ اسم المفعول من فعل الكون b?ti بتحويله إلى byl وبالتالي يكون التصريف في الماضي بحسب جنس وعدد الفاعل byl jsem, byla jsem إلخ، مثل :

هل كنتَ هناك البارحة؟ Byl jste tam včera?

نعم، كنتُ هناك. Ano, byl jsem tam.

وهل كان هناك السيد نوفاك أيضاً؟ A pan Nov?k tam take byl?

نعم، وكانت هناك زوجته أيضاً؟ Ano, a byla tam I jeho žena.

كانت دراجتكم متسخة، ولكنها الآن نظيفة. فقد غسلناها.

Vaše kolo bylo špinavé, ale teď je čisté. Umyl jsem je.

كانت قطتانا كثيرتي اللعب. Naše dvě koťatka byla velmi hrav?.

ليس هؤلاء الطلاب سلوفاكيين، بل إنهم مورافيون.

Ti studenti nebyli Slov?ci, byli Morav?né.

## أفعال الفئة الثالثة في الماضي :

* سبق وأن اطلعنا على تصريف أفعال الفئة الثالثة في الحاضر (تلك التي تأخذ النهايات -?, -?te, -?me, -?, -?š, -?m-). وفيما يلي بعض أفعال هذه المجموعة مع تصريفها في الحاضر (للفاعل المفرد الغائب) واسم المفعول (للمفرد المذكر) :

يتكلم mluviti: mluv?, mluvil

يحمل / يرتدي nositi: nos?, nosil

يرسم kresliti: kresli, kreslil

يطبخ vařiti: vaři, vařil

يطارد / يصيد honiti: hon?, honil

koupiti: koupi, koupil يشتري

bydliti: bydl'?, bydlil يعيش

أمثلة

Co dělali tvoji bratři každy večer? ماذا كان يفعل أخواكَ كل مساء؟

Kreslili. كانا يرسمان.

proč jsi koupila ten červeny klobouk? لماذا اشتريتِ هذه القبعة السوداء؟

اشتريتُها لأنني أحب اللون الأسود.

Koupila jsem jej, protože m'?m r'?da červenou barvu.

mluvil Karel dobře anglicky? هل تكلم كاريل الإنكليزية جيداً؟

لم يتكلمها، ولكن أخاه وأخته تكلماها جيداً.

Nemluvil, ale jeho bratr a sestra mluvili dobře.

Proč hornil Miroslav naši kočku? لماذا طارد ميروسلاف قطتنا؟

Protože honila pl'?ty. لأنها صادت الطيور.

vařila jsi každy den polévku? هل كنتِ تطبخين الحساء كل يوم؟

Ne, vařila jsem ji jen někdy. لا، كنتُ أطبخه أحياناً فقط.

Proč to děvč'?tko nemluvilo? لماذا لم تتكلم الطفلة الصغيرة؟

Protože mělo starch. لأنها كانت خائفة.

* بعض مصادر هذه الفئة تضم النهاية e – أو é – في نهاية جذرها، هذه الحروف تبقى أثناء تصريف الفعل إلى اسم فاعل، مثل:

rozuměti: rozum'?, rozuměl يفهم

voděti: vid'?, viděl يرى

ležeti: lež'?, ležel يرقد

boleti: bol'?, bolel يؤلم

slyšeti: slyši, slyšel يسمع

يعرف، يعلم věděti: v?, věděl

أمثلة :

هل شاهدتَ السيد الرئيس؟ Viděl jste pana Presidenta?

شاهدتُه، ولكنه لم يشاهدني. Viděl jsem ho, ale on mě neviděl.

يا للأسف! To je škoda!

لم أراكِ طيلة النهار. أين كنتِ؟ Neviděl jsem tě cel? den. Kde jsi byla?

كنتُ راقدةً (في السرير). فقد كان رأسي يؤلمني. Ležela jsem. Bolela mě hlava

* يمكننا هنا إضافة الفعل musiti أو museti (يجب). لاحظ الفرق :

لايجب أن أفعل (حاضر) nemus?m

لم يجب أن أفعل (ماضي) nemusil jsem

كذلك الفعل směti (يمكن أو يُسمَح له) :

يمكنه (حاضر) sm?

كان بإمكانهِ (ماضي) směl

ليس بإمكاني (حاضر) nesm?m

لم يكن بإمكاني (ماضي) nesměl jsem

أمثلة :

ليس السيد كفاپيل هنا بعد. يجب أن ننتظر.
Pan Kvapil tady ještě neni. Mus?me čekat

لا أستطيع الانتظار. أنا مستعجل. Ja nemohu čekat. M?m naspech.

هاهو السيد كفاپيل. Tady je pan Kvapil.

السيد كفاپيل : هل كان عليكم أن تنتظروا طويلاً؟ Pan K.: Musili jste dlouho čekat?

لا، لم يكن علينا. Ne, nemusili.

* بعض أفعال هذه الفئة تحوي في جذرها الحرف ? – والذي قد يظهر أو لا يظهر في التصريف :

يقع أو يوجد (في مكان معين)/ يقف/ يكلّف st?ti: stoji, st?l

يقع أو يوجد (في مكان معين)/ يقف/ يكلّف st?ti: stoji, st?l

أمثلة :

كنتُ متعبٌ جداً بحيث نمتُ طيلة الظهيرة.

Byl jsem tak uneven, že jsem spal celé odpoledne.

نامت الفتيات الصغيرات طيلة الليل . Děvč?tko spalou celou noc.

نمنا جيداً (الفاعل مؤنث) . Spaly jsme velmi dobře.

كم كلفت السيارة؟ Kolik st?lo to auto?

أين يقع المنزل؟ Kde stoji ten dům?

يقف الجندي خارجاً طوال اليوم . Voj?k st?l venku cel? den.

## فعل الكون في المستقبل :

يتصرف فعل الكون b?ti في المستقبل وفق الصيغ التالية : budu, budeš, bude, budeme, budete, budou مثل :

هل ستكون هنا في الأسبوع القادم؟ Budete tady př?št? t?den?

نعم، سأكون . Ano, budu.

حسناً، ولكن كاريل لن يكون هنا . Dobře, ale Karel tady nebude.

وهل ستكون أيضاً أخواتك هنا؟ نعم، سيكنَّ.

A budou tady vaše sestry? Ano, budou.

## تصريف الفعل في المستقبل :

إذا أردنا تحويل زمن الفعل إلى المستقبل نستخدم فعل الكون في حالة المستقبل + المصدر، فنقول :

Budu stl?ti postel. سأرتب السرير.

Budeš m?ti tvoje ruce. ستغسل يديك.

Bude pr?ti nepř?tel. سيقاتل العدو.

Budete bydliti tady. ستعيش هنا.

Budete kupovati nové televizi. ستشترون تلفزيوناً جديداً.

Budou studovati cel? t?den. سيدرسون طيلة الأسبوع.

Budeme prod?vat naše auto. سنبيع سيارتنا.

Proč je budete prod?vat? لماذا ستبيعوها؟

protože je př?liš staré. لأنها قديمة جداً.

Co budete dělat z?tra? ماذا ستفعلون غداً؟

في الصباح سأنهض وأفطر وأرتب السرير والملاءات.

Rano budu vst?vat, sn?dat, stl?t postel a pr?t

Můj manžel bude trhat jablaka. سيقطف زوجي تفاحاً.

Odpoledne budeme hr?t tennis. عند الظهر سنلعب التنس.

وعند المساء ربما سنقرأ أو نستمع إلى الراديو.

A večer snad budeme čist nebo poslouchat radio

. .

# الأفعال الكاملة والناقصة

نميز في اللغة التشيكية نوعين إضافيين من الأفعال نطلق عليهما الأفعال الكاملة والناقصة. بعض الأفعال الكاملة يقابلها أفعال ناقصة تعطي نفس المعنى. غلا أنه في الأفعال الكاملة يكون الفعل قابلاً للانتهاء، أما الأفعال الناقصة فالعمل فيها مستمر لا ينتهي. تتصرف الأفعال الناقصة كسابقاتها من الأفعال التي درسناها بحيث يمكن أن تأتي في الحاضر والماضي والمستقبل. أما الأفعال الكاملة فليس فيها حاضر، وما يعدّ حاضراً يمكن أن يستخدم للدلالة على المستقبل (بدون استعمال فعل الكون). يرينا الجدول التالي بعضاً من هذه الأفعال وصيغها في الحاضر (أو المستقبل) واسم المفعول:

| أفعال كاملة | أفعال ناقصة | |
|---|---|---|
| koup?ti: (المستقبل) koup?m (اسم المفعول) koupil | kupovati: (الحاضر) kupuji/kupuju (اسم المفعول) kupoval | يشتري |
| d?ti: (المستقبل) d?m (اسم المفعول) dal | dav?ti: (الحاضر) d?v?m (اسم المفعول) d?val | يعطي/ يضع |
| říci: (المستقبل) řeknu (اسم المفعول) řekl | říkati: (الحاضر) řík?m (اسم المفعول) říkal | يقول |
| vz?ti: (مستقبل) vezmu (اسم مفعول) vzal | brati: (الحاضر) beru (اسم المفعول) bral | يأخذ |

طبعاً الأزواج من الأفعال التي لها نفس المعنى تعد قليلة، والكثير من الأفعال الناقصة ليس لها مرادف من الأفعال الكاملة، والعكس صحيح. في الأفعال الكاملة يكون التشديد على الانتهاء من العمل أو إكماله أو نتيجته، كما في الأمثلة التالية :

سنشتري مذياعاً غداً. Z?tra koup?me radio.

سأضع الكتاب على الطاولة. D?m tu knihu na stůl.

هل ستأخذ الكلب للنزهة؟ vezmeš psa na proch?zku?

* يمكن تشكيل الكثير من الأفعال الكاملة من أفعال ناقصة بإضافة إحدى الحروف -u-, po-, z(a) إلى بدايتها، مثل :

| فعل كامل | فعل ناقص | |
|---|---|---|
| udělati | dělati | يعمل |
| uvařiti | vařiti | يطهي، يطبخ |
| uplésti | plésti | يحيك |
| um?ti | m?ti | يغسل |
| posn?dati | sn?dati | يفطر |
| počkati | čekati | ينتظر |
| zaplatiti | platiti | يدفع |
| zbuditi | buditi | يستيقظ |

أمثلة :

سأطهي الغداء. Uvař?m oběd.

سأحيك كنزة رمادية. Upletu šedivy svetr.

سيغسل كاريل دراجته. Karel umyje své kolo.

سنفطر ثم سنخرج. Posn?dame a pak půjdeme ven.

سأنتظرك خارجاً. Počkam na tebe venku.

هل ستعمله فوراً؟ Uděl?s to przy?

(قارن : ما الذي ستفعله غداً؟ Co budeš delat z?tra)

* أحياناً يتغير المعنى عند تحويل الفعل الناقص إلى كامل :

- يذهب j?ti : يأتي prij?ti، يعبر přej?ti، يعثر على أو يجد naj?ti na، يخرج vy?ti، يرحل odej?ti.

- يكتب ps?ti : يوقّع أو يُمضي podepsati، يدوّن napsati.

- يقرأ č?sti : يقرأ بسرعة přeči?sti، يقرأ حتى النهاية doč?sti.

- يمكن، يستطيع moci : يساعد أو يفيد pomoci.

- يعظ، يخطب، يرشد k?zati : يعرض أو يبين uk?zati.

**أمثلة :**

ستأتي العمة آني غداً. Z?tra přijde teta Anička.

سنعبر الغابة ونصبح في البيت. Přejdeme les a budeme doma.

سيعثر عليه كاريل ويأتي به إلى البيت. Karel ho najde a přivede domu.

هل لك أن توقّع هذه الوثيقة؟ Podep?šeš tu listinu?

سأكتب رسالة. Napr?šu dopis.

أيمكنني أن أغلق النافذة؟ mohu zavř?t okno?

هذا الدواء ينفعكم. Ten lék jistě pomůže.

سوف يخطب ظهر يوم السبت. Bude k?zat v sobotu odpolene.

سأريك كم هي كبيرة الحديقة. Uk?žu, jak je zahrada velik?.

# حالة النداء

* يجري بعض التعديل في أواخر الكلمات حين تكون منادى :

فالأسماء المؤنثة المنتهية بالحرف a – تحول هذا الحرف الأخير إلى o – حين تكون منادى عليها، مثل : (ماما) Anna – Anno, Milada – Milado, teta – teto, maminka – maminko

والأسماء المذكرة التي تنتهي بحرف ساكن تأخذ النهاية e – مع تخفيف الحرف الساكن أو تغيير الحرف الصوتي للمقطع الأخير، مثل : Vaclav – Vaclave, Vilém – Viléme, pan – pane,
Jan – Jene, Karel – Karle, petr – petře, bratr – bratře

أما إذا انتهت الأسماء المذكرة بالأصوات k/ch/h فيضاف إليها الحرف u – في حالة المنادى، مثل : řezn?k – řezn?ku, tat?nek – tatinku, hoch – hochu

وكذلك كلمة (ابن) syn تصبح synu.

أما الأسماء الحيادية وكافة الأسماء في الجمع فلا يحصل فيها تغيير.

أمثلة :

إلى أين تذهبين يا آنا؟ Anno, kam jdeš?

اذهب خارجاً، يا أماه. Jdu ven, maminko.

اختك ستذهب خارجاً، يا كارل. يمكنك الذهاب أنت أيضاً.
Karle, tvoje sestra jde ven. Můžeš take j?t

ماذا لديك يا فاتسلاف؟ Co to m?š, V?clave?

لدي نقانق يا أبي. M?m sal?m, tatinku.

# الفعل في حالة الأمر

## هناك ثلاثة صيغ للأمر :

1- المفرد المخاطب : يصاغ بحذف النهايات من جذر الفعل، وعدم إضافة شيء
2- الجمع المخاطب : يصاغ بإضافة النهاية te – إلى جذر الفعل.
3- جمع المتكلم : يصاغ بإضافة النهاية me – إلى جذر الفعل.

ففي الفعل (يتكلم) mluvit تصبح صيغ الأمر كما يلي : تكلم mluv، تكلم mluvte، لنتكلم mluvme.

وفي النفي تسبق هذه الصيغ بالبداية -ne : لا تتكلم nemluv، لا تتكلم nemluvte، دعنا لا نتكلم nemluvme.

**أمثلة :**

لا تتكلم بصوتٍ عالٍ. تكلم بلطف. Nemluv tak hlasitě. Mluv potichu.

أرجو أن تجلبي تلك الرسالة إلى هنا يا آنسة، من فضلك.
Slečno, doneste sem ten dopis, pros?m.

اجلسوا باستقامة! Seďte rovně!

دعنا نستمع إلى تلك الفتاة تغني بصوت جميل.
Slyšme, jak ty d?vky kr?sně zp?vaj?.

* حين ينتهي المفرد الغائب في الحاضر بالنهاية j? – فإن الحرف الأخير يحذف في الأمر، مثل :

يفهم rozuměj?، افهم rozuměj

يغتسل، يستحم myj? se، استحم myj se

يشرب piji، اشرب pij

أما إذا سبقت النهاية الحرف a فإنه يتحول إلى e مثل :

ينادي zavolaj?، نادِ zavolej

يصغي، يستمع poslouchaj?، أصغ poslouchej

يعمل ?dělaj، اعمل dělej

أما الفعل (يلعب) ?hraj فله صيغتان (إلعب) hraj أو hrej.

أمثلة :

نادِ على أختك يا پاڤيل، فستتناول الغداء.

Pavle, zavolej svou sestru; budeme obděvat.

اغتسل صباحاً ومساء. Myjte se r?no a večer!

لنستمع إلى الراديو. Poslouchejme radio!

لا تشرب هذا الماء! Nepij tu vodu!

* الأفعال التي تنتهي جذورها بأكثر من حرف ساكن واحد تأخذ في حالة الأمر النهايات التالية :

- i, - ěme, - ěte (بعد الحروف l, ž, ř تأخذ النهايات - ete, - eme) كما نرى فيما يلي :

نامَ ?sp : نَم spi، ناموا spěte، لننم spěme

قرأ čtou : اقرأ čti، اقرأوا čtěte، لنقرأ čtěme

رسمَ ?kresl : ارسم kresli، ارسموا kreslete، لنرسم kresleme

ذهبَ jdou : اذهب jdu، اذهبوا jděte، لنذهب jděne

اطفأ zhasnout : أطفيء zhasni، أطفئوا zhasněte، لنطفيء zhasněme

أغلقَ zavrou : أغلِق zavři، أغلقوا zavretet، لنغلق zavreme

فتحَ otevrou : افتح otevři، افتحوا otevřete، لنفتح otevřeme

أمثلة :

لا تقرأي طويلاً يا يانا. اطفئي النور واذهبي إلى النوم.

Nečti dlouho, Jana! Zhasni světlo a spi!

اغلقوا النافذة. Zavčete okno.

افتحوا النافذة. Otevřete okno.

# الظروف

* **يمكن صياغة عدد كبير من الظروف بإضافة أحد الحرفين e – أو ě – إلى جذر الصفة، وإذا كان الحرف النهائي قوياً فيخفف كما نرى من الأمثلة التالية :**

جميل kr?sn?، بشكل جميل kr?sně

نشيط piln?، بنشاط pilně

عالي الصوت klasit?، بصوت عالٍ klasitě

مَرِح vesel?، بمرح veselě

جيد dobr?، بشكل جيد dobrě

كبير velik?، إلى حد كبير، جداً velikě

هادىء tich?، بهدوء tichě

خاص soukrom?، بشكل خاص soukromě

* **تتشكل بعض الظروف الأخرى بإضافة النهاية o – إلى جذر الصفة، مثل :**

طويل dlouh?، طويلاً dlouho

حار tepl?، بحرارة، بدفء teplo

بعيد dalek?، عن بعد، بعيداً daleko

كثير الحدوث čast?، غالباً často

عميق hlubok?، بعمق hluboko

# فعل الذهاب

يوجد في التشيكية فعلان يعنيان (ذهبَ) هما j?ti و jeti ، إلا أن الأول يعني أنه ذهب سائراً على قدميه، بينما يعني الثاني أنه ذهب راكباً أو سائقاً (سيارة أو باص، إلخ). ويتصرف هذان الفعلان كما يلي :

J?ti : في الحاضر jdu، الماضي šel jsem، المستقبل pujdu، الأمر jdi

Jeti : في الحاضر jedu، الماضي jel jsem، المستقبل pojedu، الأمر jed

فنقول :

إلى أين يذهب كاريل (سائراً)؟ Kam jde Karel?

إلى أين يذهب كاريل (راكباً أو سائقاً)؟ Kam jede Karel?

## الاسم في حالة المفعول به غير المباشر

• نعلم أن بعض الأفعال تأخذ مفعولين، الأول مباشر أو رئيسي، والثاني غير مباشر. نصيغ المفعول به الأول كما تعلمنا في النصوص السابقة. أما المفعول به الثاني فيأخذ النهاية u – إذا كان مذكراً أو حيادياً. على الرغم من أن بعض الأسماء المذكرة غير العاقلة تفضل النهاية ovi –. وفيما يلي أمثلة عن بعض الأسماء حين ترد كمفعول به غير مباشر :

bratr: bratrovi (bratru)
sousedi: sousedovi (sousedu)
p?n: p?novi (p?nu) رَجُل، سيِّد
syn: synovi (synu)
švagr: švagrovi (švagru) صهر
autor: autorovi (autoru) مؤلِّف
strýček: strýčkovi (strýčko) عَم

park: parku
kab?t: kab?tu
oběd: obědu غداء
nos: nosu أنف
divadlo: divadlu مسرح
okno: oknu
ucho: uchu أذن
město: městu بلدة

**أما الصفات المذكرة والحيادية فتنتهي بالمقطع ému – وهكذا يصبح لدينا :**

**رجل طيب** dobr? p?n : dobrému p?novi (p?nu)

**تلميذ مرح** vesel? ž?k : veselému ž?kovi (ž?ku)

**بالطريقة نفسها تتحول ضمائر الملكية إلى** mému, tvému, svému, jej?mu,

našemu, vašemu **أما ضمير الإشارة فيتحول إلى** tomu :

**أعطيتُ قلم الرصاص إلى هذا التلميذ.** Dal jsem tužku tomu ž?kovi.

**ماذا يفعل فرانتيشيك؟** Co děl? František?

**يكتب رسالةً لأخيه.** Piše dopis svému bratrovi.

**ماذا تحملون؟** Co to nesete?

**نحمل تفاحاً لجارنا الجديد.** Neseme jablaka svému sousedovi.

*** بالنسبة للضمائر الشخصية في حالة المفعول به غير المباشر نميز حالتين :**
**الضمائر غير المشددة وهي** mi, ti, si, mu**، والضمائر المشددة، وتأتي عادةً بعد حروف جر معينة، وهي :** mně, tobě, sobě, jému, němu

**أمثلة :**

**أعطني القلم من فضلك!** Dej mi to péro, pros?m!

**لا، لن أعطيك إياه. سأعطيه له.** Ne, ned?m to péro tobě. D?m je jemu.

**لماذا لا تريد إعطائي إياه؟** proč je nechceš dat mně?

**لأنه لا يخصك.** Protože ti nepatři.

**هل ستذهبون لعند أخي؟** Půjdete k mému bratorvi?

**نعم، سنذهب لعنده مساء هذا اليوم.** Ano, půjdene k němu dnes večer.

*** عندما يصدف وجود أكثر من مفعول به غير مباشر فإن واحداً فقط يأخذ النهاية** – ovi :

أعطى الرسالة إلى السيد نوفاك . Dal panu Nov?kovi ten dopis.

* بالنسبة للأسماء المؤنثة التي تنتهي بالحرف a – يتحول هذا الحرف الأخير إلى e – أو ě – في حالة المفعول به غير المباشر، وتخفف أواخر الحروف كما نلاحظ في الأمثلة التالية :

| | | |
|---|---|---|
| teta: tetě | žena: žene | sestra: sestře |
| hlava: hlavě | škola: škole | kniha: knize |
| | | matka: matce |

أما الصفات المؤنثة فتنتهي بالحرف é – مثل :

| | |
|---|---|
| mal? sestra: male sestře | star? babička: stare babičce |
| velk? škola: velké škole | klouh? kniha: dlouhé knize |

وتصبح ضمائر الملكية المؤنثة mé, tvé, své, jej?, naš?, vaš? مثل :

الكتاب يخص أختكم . Ta kniha patři vaš? sestře.

كما يتحول ضمير الإشارة إلى té .

أمثلة :

أكتبُ رسالةً قصيرةً إلى أمي . Pišu kr?tk? dopis své matce.

يسكن المعلم مقابل المدرسة الجديدة . Ten bydl? naproti té nové škole
uč?el

قلم الرصاص يخص ميلادا . Ta tužka patři Miladě.

* هناك ثلاثة حروف جر يكون الإسم بعدها مفعولاً به غير مباشر، هي : نحوَ k، إزاء أو مقابل proti، أمام أو في واجهة naproti مثل :

تطير الطيور نحو الغابة . Pt?ci leti k lesu.

توجد شجرة كبيرة أمام المنزل . Naproti domu stoji velk? strom.

يعيش الدكتور نوفوتني مُقابلي . Pan dr. Novotn? bydl? naproti mně.

* هناك عدد من الأفعال التشيكية التي تأخذ مفعولاً به غير مباشر وهي : يشكر děkovati، يخدم sloužiti، يسرّ أو يعجِبُ l?biti se، يعاون أو يساعد pomoci/ pomahati، يجيب odpov?dati، يضحك smati se، يعتقد/ يؤمِن/ يثق věřiti، يفهم rozuměti، يؤذي أو يضر škoditi، يقول ř?kati، يتعلَّم učiti se، يشبه podobati se، ينصح raditi.

أمثلة :

ساعدوا الصهر! Pomozte sousedovi!

لقد أحبَّني (أعجبته) l?bila jsem se mu.

شكرني كثيراً. Velice mi děkoval

أجيبوا المعلم بوضوح! Odpovidejgte panu professor zřetelně!

خدم المزارع بإخلاص. Sloužil sedl?kovi věrně.

أفهم السيد نوفوتني جيداً. Rozum?m pan? Novotně velmi dobřé.

نثق برئيسنا. Věrime svénu presidentu.

# čislovy الأعداد

| | | |
|---|---|---|
| Nula | نوْلا | 0 – صفر |
| Jedna | يدنا | 1 – واحد |
| Dvě | دڤِه | 2 – إثنان |
| Tři | تري | 3 – ثلاثة |
| Čtyři | تشتيري | 4 – أربعة |
| Pět | پِت | 5 – خمسة |
| Šest | شِست | 6 – ستة |
| Sedm | سِدْمْ | 7 – سبعة |
| Osm | أوسم | 8 – ثمانية |
| Devět | دِڤِت | 9 – تسعة |
| Deset | دِسِت | 10 - عشرة |
| Jeden?ct | يِدِناتست | 11 – إحدى عشر |
| Dvan?ct | دڤاناتست | 12 – إثنا عشر |
| Třen?ct | تريناتست | 13 – ثلاثة عشر |
| Čtrn?ct | تشترناتست | 14 – أربعة عشر |
| Patn?ct | پاتناتست | 15 – خمسة عشر |
| Šestn?ct | شِستناتست | 16 – ستة عشر |
| Sedmn?ct | سِدمناتست | 17 – سبعة عشر |
| Osmn?ct | أوسمناتست | 18 – ثمانية عشر |
| Devaten?ct | دِڤاتناتست | 19 – تسعة عشر |
| Dvacet | دڤاتسِت | 20 - عشرون |
| Dvacet jedna | دڤادسِت يِدنا | 21 – واحد وعشرون |

| | | |
|---|---|---|
| Dvacet dva | دفاتِست دفا | 22 – إثنان وعشرون |
| Dvacet tři | دفاتسِت تري | 23 – ثلاثة وعشرون |
| Třicet | تريتِست | 30 – ثلاثون |
| Čtyřicet | تشتيرتسِت | 40 – أربعون |
| Pades?t | پادِسات | 50 – خمسون |
| Šedsat | شِدِسات | 60 – ستون |
| Sedemdes?t | سِدِمسات | 70 – سبعون |
| Osemdes?t | أوسِمدِسات | 80 – ثمانون |
| Devades?t | دِفادِسات | 90 – تسعون |
| Sto | ستو | 100 – مئة |
| Sto jeden/ sto jedna | ستو يِدِن/ ستو يِدنا | 101 – مئة وواحد |
| Sto dva | ستو دفا | 102 – مئة وإثنان |
| Sto tři | ستو تري | 103 – مئة وثلاثة |
| Sto deset | ستو دِسِت | 110 – مئة وعشرة |
| Sto jeden?ct | ستو يِدِناتست | 111 – مئة وأحد عشر |
| Dvěsta | دفيِستا | 200 – مئتان |
| Třista | تريستا | 300 – ثلاثمئة |
| Čtyřista | تشتيريستا | 400 – أربعمئة |
| Pětset | پِتسِت | 500 – خمسمئة |
| Tisic | تيسيتس | 1000 – ألف |
| Dvatisice | دفاتيسيتسِه | 2000 – ألفان |
| Třitisice | تريتيسيتسِه | 3000 – ثلاثة آلاف |
| Million | ميليون | 1,000,000 – مليون |

| | | |
|---|---|---|
| Dva miliony | دڤا ميليوني | 2,000,000 ـ مليونان |
| Tři miliony | تري ميليوني | 3,000,000 – ثلاثة ملايين |
| Miliarda | ميليياردا | 1,000,000,000 ـ مليار |
| Prvn? | پرڤني | الأول |
| Druh? | دروْهي | الثاني |
| Třet? | تريتي | الثالث |
| Čtvrt? | تشترتي | الرابع |
| P?t? | پاتي | الخامس |
| Šest? | شِستي | السادس |
| Sedem? | سِدِمي | السابع |
| Osm? | أوسمي | الثامن |
| Dev?ty | دِڤاتي | التاسع |
| Des?t? | دِساتي | العاشر |
| Jeden?ct? | يِدِناتستي | الحادي عشر |
| Dvan?ct? | دڤاناتساتي | الثاني عشر |
| Třen?ct? | تريناتستي | الثالث عشر |
| Čtrn?ct? | تشترناتستي | الرابع عشر |
| Patn?ct? | پاتناتستي | الخامس عشر |
| Šestn?ctý | شِستناتستي | السادس عشر |
| Sedmn?ct? | سِدمناتستي | السابع عشر |
| Osmn?ct? | أوسمناتستي | الثامن عشر |
| Devaten?ct? | ديڤاتِناتستي | التاسع عشر |
| Dvac?t? | دڤاساتي | العشرون |

| | | |
|---|---|---|
| Dvac?t? prvn? | دڤاساتي پرڤني | الحادي والعشرون |
| Dvac?t? druh? | دڤاساتي درؤهي | الثاني والعشرون |
| Dvac?t? třeti | دڤاساتي تريتي | الثالث والعشرون |
| Třetc?t? | ترِتساتي | الثلاثون |
| Čtyřec?t? | تشتيرِساتي | الأربعون |
| Pades?t? | پادِساتي | الخمسون |
| Šedes?ty | شِدِساتي | الستون |
| Sedmdes?t? | سِدمدِساتي | السبعون |
| Osmdes?t? | أوسمدِساتي | الثمانون |
| Devades?t? | دِڤادِساتي | التسعون |
| St? | ستي | المئة |
| Tis?čn? | تيسيتشني | الألف |
| Milionn? | ميليوني | المليون |
| Miliard? | ميلياردي | المليار |
| Za prvé | زاپرڤيِه | أولاً |
| Za druhé | زادرؤهيِه | ثانياً |
| Za třet? | زا تريتيِه | ثالثاً |
| Za čtvrté | زا تشتڤرتيِه | رابعاً |
| Za p?té | زا پاتيِه | خامساً |
| Za šesté | زا شِستيِه | سادساً |
| Za sedmé | زا سِدميِه | سابعاً |
| Za osmé | زا أوسميِه | ثامناً |
| Za dev?té | زادِڤاتيِه | تاسعاً |

| | | |
|---|---|---|
| Za des?té | زادِساتِيه | عاشراً |
| Za jeden?cté | زا يِدِناتستِيه | حادي عشر |
| Za dvan?cté | زادڤاناتستِيه | ثاني عشر |
| Jednokr?t | يدنوكرات | مرة |
| Dvakr?t | دڤاكرات | مرتان |
| Třikr?t | تريكرات | ثلاث مرات |
| Desetkr?t | ديسِتكرات | عشر مرات |
| Dvacetkr?t | دڤاسِت كرات | عشرون مرة |
| Jedna polovina | يدنا پولوڤينا | نصف |
| Jedna třetina | يدنا ترتينا | ثلث |
| Jedna čtvrtina | يدنا تشتڤرتينا | ربع |
| Jedna pětina | يدنا پتينا | خمس |
| Tři čtvrtiny | تري تشتڤرتيني | ثلاثة أرباع |
| Dvě pětiny | دڤِه پتيني | خمسان |
| Zdvojen? | زدڤويني | ضعف |
| Dvakr?t | دڤا كرات | ضعفان |
| Třikr?t | تريكرات | ثلاثة أضعاف |

## Čas الزمن

| | | |
|---|---|---|
| Okmažik | أوكماجيك | لحظة |
| Vtežina | ڤتيجينا | ثانية |
| Minuta | مينوتا | دقيقة |
| Hodina | هودينا | ساعة |
| Den | دين | يوم، نهار |
| Noc | نوتس | ليل |
| T?den | تيدِن | أسبوع |
| Měsic | مِسيتس | شهر |
| Sezona | سيزونا | موسم |
| Odob? | أودوبي | فصل |
| Rok | روك | سنة، عام |
| Dec?telet? | دِتسيتيلِتي | عقد |
| Stolet? | ستولِتي | قرن |
| Dnes | دنيس | هذا اليوم |
| Nyn? | نيني | الآن |
| Stale | ستالِه | دائماً |
| Nikdy | نيكدي | أبداً |
| Včera | ڤتشيرا | البارحة، الأمس |
| Předveřerem | پرِدڤِتشيرِم | ول أمس |
| Zitra | زيترا | غداً |
| Pozitri | پوزيتري | بعد غد |
| To jitro | تو ييترو | هذا الصباح |

| | | |
|---|---|---|
| Ten večer | تِن ڤِتشِر | هذا المساء |
| Půlnoc | پولْنوتس | منتصف الليل |
| Minuly tyden | مينولْي تيدِن | الأسبوع الفائت أو الماضي |
| Minuly měs?c | مينولي مِسيتس | الشهر الفائت أو الماضي |
| Minuly rok | مينولْي روك | السنة الماضية |
| Př?šti tyden | پريشتي تيدِن | الأسبوع القادم |
| Př?šti měs?c | پريشتي مِسيتش | الشهر القادم |
| Př?šti rok | پريشتي روك | العام القادم |
| Denně | دِنّه | يومياً |
| T?dně | تيدنِه | أسبوعياً |
| Měs?čně | مِسيتشِنه | شهرياً |
| Každoročně | كاجدوروتشنِه | سنوياً |
| Jano | يانو | الربيع |
| Léto | ليتو | الصيف |
| Podzim | پودزيم | الخريف |
| Zima | زيما | الشتاء |
| Leden | ليدِن | كانون الثاني (يناير) |
| ?nor | أونْور | شباط (فبراير) |
| Brězen | بريزِن | آذار (مارس) |
| Duben | دوبِن | نيسان (أبريل) |
| Květen | كـڤيتِن | أيار (مايو) |
| Červen | تشيرڤِن | حزيران (يونيو) |
| Červenec | تشيرڤِنتس | تموز (يوليو) |

| | | |
|---|---|---|
| Srpen | سرپن | آب (أغسطس) |
| Z?ř? | زاري | أيلول (سبتمبر) |
| Ř?jen | رِين | تشرين الأول (أوكتوبر) |
| Listopad | ليستوپاد | تشرين الثاني (نوفمبر) |
| Prosinec | پروسينيتس | كانون الأول (ديسمبر) |
| Neděle | نيدِلي | الأحد |
| Ponděl? | پوندِلي | الإثنين |
| ?ter? | أوتِري | الثلاثاء |
| Streda | ستريدا | الأربعاء |
| Čtvrtek | تشتفرتيك | الخميس |
| P?tek | پاتيك | الجمعة |
| Sobota | سوبوتا | السبت |
| Kolik je hodin? | كوليك يي هودين؟ | كم الساعة؟ |
| Je jedna hodina | يي يِدنا هودينا | الساعة (إنها) الواحدة |
| Jsou dvě/ tři/ čtyři hodiny | سو دفِه/ تري/ تشتيري هوديني | الساعة الثانية/الثالثة/الرابعة |
| Je pět/ šest/ hodin | يي پِت/ شيست/ هودين | الساعة الخامسة/السادسة/إلخ |
| Je půl jedné | يي پوْل يِدني | الساعة الثانية عشرة والنصف (نصف قبل الواحدة) |
| Je půl druhé/ třet?/ čtvrté | يي پوْل دروْهي/ | الساعة الواحدة |

| | | |
|---|---|---|
| | تريتي/ تشتـفرتـي | والنــصف/ الثانيــة والنــصف/ الثالثــة والنصف/ إلخ |
| Je čtvrt na jednu | ي تشتـفرت نا يـدنوْ | الـساعة الثانيـة عـشرة والربـع (ربـع باتجـاه الواحدة) |
| Je čtvrt na dvě/ tři | ي تشتـفرت نا دفِه/ تري | الـــساعة الواحــــدة والربع/ الثانية والربع/ إلخ |
| Je tři čtvrti na jednu | ي تري تشتـفرتي نا يـدنوْ | الــساعة الواحــدة إلا ربعـــاً (ثلاثــة أربـــاع باتجاه الواحدة) |
| Je dvě hodiny dvacet | ي دفِه هوديني دفاتسِت | الساعة الثانية وعـشرين دقيقة |
| Je sedm hodin čtyřicet pět (minut) | ي سيدم هودين تشيريتسِت پِت (مينوت) | الساعة السابعة وخمس وأربعون دقيقة |

## Barvy الألوان

| | | |
|---|---|---|
| Červen? | تشيرفيني | أحمر |
| Modr? | مودري | ازرق |
| Zelen? | زِليني | أخضر |
| Žlut? | جلوْتي | أصفر |
| Hněd? | هنيدي | بني |
| Čern? | تشيرني | أسود |
| B?l? | بيلي | أبيض |
| Šediv? | شِديـفـي | رمادي |
| Oranžov? | أورانجوفـي | برتقالي |
| Růžov? | روْجوفـي | زهري |
| Fialkov? | فيالكوفـي | بنفسجي |
| Nachov? | ناخوفـي | أرجواني |
| Tmav? | تمافـي | غامق |
| Lehk? | لِهكي | كاشف |

## Kovi المعادن

| | | |
|---|---|---|
| Železo | جيليزو | حديد |
| Měd | مِد | نحاس أحمر |
| Mosaz | موساز | نحاس أصفر |
| Zinek | زِينك | قصدير |
| C?n | تسين | توتياء |
| Bronz | برونز | برونز |
| Aluminium/ hlin?k | ألومينيوم/ هلينيك | ألومينيوم |
| Chr?m | خروم | كروم |
| Inkl | نيكْلْ | نيكل |
| Rtuť | رتوْت | زئبق |
| Arzén | أرزين | زرنيخ |
| Olovo | أولوڤو | رصاص |
| Fosfor | فوسفور | فوسفور |
| S?ra | سيرا | كبريت |
| Diamant | دیامانت | ألماس، ماس |
| Platina | پلاتينا | بلاتين |
| Zlato | زلاتو | ذهب |
| Stř?bro | ستريبرو | فضة |
| Perla | پرلا | لؤلؤ |
| Rub?n | روْبين | ياقوت |
| Smaragd | سماراگد | زمرد |

| | | |
|---|---|---|
| Saf?r | سَفير | صفير |
| Prut | پرونْت | سيكة |
| Uhel | أونْهِل | فحم |
| Petrolej | پِترولي | بترول |
| Benz?n | بِنزين | بنزين |
| Plyn | پلين | غاز |
| Les | ليس | خشب |
| Dřevo | دريـڤو | حطب |
| Sklo | سكلو | زجاج |
| Krystal | كريستال | بلور |
| Guma | گونْما | مطاط |

## Oděv الملابس

| | | |
|---|---|---|
| Košile | كوشيله | قميص |
| Blůza/ halenka | بلوزا/ هالنكا | بلوزة |
| Kalhoty | كالهوتي | سروال، بنطال |
| Spodky | سپودكي | بنطال داخلي |
| Šortky | شورتكي | بنطال قصير، شورت |
| P?s | پاس | حزام |
| Svetr | سڤيتر | كنزة، سويتر |
| Oblek | أوبلك | طقم، بدلة |
| Sukně | سوكنه | تنورة، جونلة |
| Kab?t | كابات | معطف |
| Pl?šť | پلاشت | معطف مطري مشمّع |
| Sako | ساكو | جاكيت، سترة |
| Svrchn?k/ zimn?k | سڤرخنيك / زيمنيك | بالطو، معطف طويل |
| Vesta | ڤستا | سترة الطقم |
| Pr?dlo | پرادلو | ملابس داخلية |
| Podpresnka | پودپرسنكا | سوتيان، حمالة الصدر |
| Tal?r/ šaty | تالار / شاتي | ثوب، فستان |
| Z?stera | زاسترا | إزار، مريول |
| Šala | شالا | شال، لفاع |
| Z?voj | زاڤوي | خمار، طرحة |
| Klobouk | كلوباوك | قبعة |

| | | |
|---|---|---|
| Čepice | تشـپيتسِـه | قبعة الرياضيين، كاب |
| Karavata/ v?zanka | كاراڤاتا/ ڤازَنكا | كرافة، ربطة عنق |
| Polobotky | پولوبوتكي | حذاء |
| Bota | بوتا | بوط، جزمة |
| Šněrovadlo | شنيروڤادلو | رباط أو شريط الحذاء |
| Kartaš | كارتاش | فرشاة |
| Ponoška | پونوشكا | جراب، شُراب |
| Punčocha | پوْنتشوخا | جراب نسائي طويل |
| Trepky | ترِپكي | شبشب، مشاية |
| Drěv?k | درِڤاك | قبقاب |
| Dětsk? plenka | دِتسكا پِلنكا | حفاض |
| Kapesn?k | كاپِسنيك | منديل، محرمة |
| Plenka | پِلنكا | فوطة |
| Ubrus | أوْبروس | مفرش |
| Ručn?k | روتشنيك | منشفة، بشكير |
| Plavky | پلاڤكي | ثوب استحمام، بدلة سباحة |
| L?mec | ليمِتس | ياقة، قَبّة |
| Knofl?k | كنوفليك | زر |
| Ruk?v | روكاڤ | كُم |
| Kapsa | كاپسا | جيب |
| Ram?nko | رامينكو | علاقة، شماعة، مشجب |

| | | |
|---|---|---|
| Deštn?k | دِشتنيك | مظلة |
| Br?le | بريلي | نظارات |
| Rukavice | روكافيتسه | قفاز |
| Vĕj?ř | ڤِيير | مروحة يد |
| Taška | تاشكا | حقيبة |
| N?prsni taška | ناپرسني تاشكا | محفظة جيب |
| V?ček | ڤاتشِك | حقيبة يد نسائية |
| Penĕženka | پِنجِنكا | جزدان، محفظة نقود صغيرة |
| Klič | كليتش | مفتاح |
| Zapalovač | زاپالوڤاتش | قدّاحة، ولاّعة |
| Hřeben | هربِن | مشط |
| Hl?dka | هليدكا | ساعة يد |
| Pyžamo | بيجامو | بيجامة |
| N?hredln?k | ناهِردلنيك | عِقد، قِلادة، طوق |
| N?ramek | نارامِك | إسوارة، سوار |
| Prsten/ kruh | پرستِن/ كروه | خاتم |
| Naušnice | ناوشنيتسه | حَلَق، قِرط |
| Vl?senka | ڤلاسِنكا | دبوس الشعر |
| Rtĕnka | رتِنكا | أحمر الشفاه، روج |
| Očni tuška | أوتشني توشكا | قلم الكحل |
| Očni stiny | أوتشني ستيني | ظل للعين |
| Řasenska | راسِنسكا | مسكارا |

| | | |
|---|---|---|
| Krém | كريم | كريم أو دهون للبشرة |
| Vlast? barva | ڤلاستي بارڤا | صبغة شعر |
| Šampon | شامپون | شامبو |
| Vůně | ڤوْنه | عطر |
| Kolinsk? voda | كولينسكا ڤودا | كولونيا |
| Holic? krém | هوليتسي كريم | معجون حلاقة |
| Holic? krt?ček | هوليتسي كرتاتشِك | فرشاة حلاقة |
| Zubn? krt?ček | زوبْني كرتاتشِك | فرشاة أسنان |
| Textil | تِكستيل | قماش |
| Nit | نيت | خيط |
| Bavina | باڤينا | قطن |
| Vlna | ڤلنا | صوف |
| Česana prize | تشيسانا پريزِه | جوخ |
| Satén | ساتين | ساتان |
| Hedv?b? | هِدڤابي | حرير |
| Flanel | فلانِل | فانيلا |
| Len | لِن | كتان |
| Kůže | كوْجِه | جلد |
| Kožišina | كوجيشينا | فرو |
| Způsob | زپوْسوب | الموضة |

# في المنزل Doma

| | | |
|---|---|---|
| Činže | تشينجِه | الإيجار |
| Stavba | ستافبا | بناية، عمارة |
| Byt | بيت | شقة |
| Dům | دوم | منزل |
| Patro | پاترو | طابق |
| Zahrada | زاهرادا | حديقة |
| Balk?n | بالكون | بلكون |
| Garaž | كاراج | كراج |
| Vchod | ڤخود | مدخل البيت |
| Chodba | خودبا | دهليز، ممر |
| Strop | ستروپ | سقف |
| Střecha | ستريخا | سطح |
| M?sto | ميستو | غرفة |
| Stěna | ستينا | جدار |
| Okno | أوكنو | نافذة |
| Dvěre | دڤيرِه | باب |
| Podlaha | پودلاها | أرض البيت |
| J?delna | ييدِلنا | غرفة الطعام |
| Ložnice | لوجنيتسِه | غرفة النوم |
| Pokoj | پوكوي | غرفة الجلوس |
| Sal?n | سالون | الصالون |
| Kuchyne | كوْخينِه | المطبخ |

| Czech | Pronunciation | Arabic |
|---|---|---|
| Koupelna | كاوپلنا | الحمّام |
| Toaleta | تواليتا | التواليت، دورة المياه |
| Schody | سخودي | الدَّرَج، السلالم |
| Sklep | سكليپ | القبو |
| Mansarda | مانساردا | السقيفة |
| Kout | كاوت | الزاوية |
| N?bytek | نابِيتك | المفروشات، الأثاث |
| Z?lkony | زالكوني | الستائر، البرادي |
| Hačck | هاتشِك | حلقة البرادي (مكان تعليقها) |
| Okonice | أوكونيتسِه | الأباجور، مصراع النافذة |
| Lampa | لامپا | مصباح |
| Hl?za | هليزا | بلورة المصباح |
| Koberec | كوبِرتس | سجادة، بساط |
| Stůl | ستوْل | طاولة |
| Židle | جيدِله | كرسي |
| Zrkadlo | زركادلو | مرآة |
| Kabinet | كابينِت | خزانة الثياب |
| Postel | پوستِل | سرير |
| Polšt?ř | پولشتار | وسادة، مخدة |
| Vlnéna | ڤلنينا | غطاء، لحاف |
| Vlnéna přikr?vka | ڤلنينا پريكريڤكا | بطانية |

| | | |
|---|---|---|
| Prostětadlo | پروستِرادلو | شرشف |
| Police | پوليتسِه | رف |
| Knihovna skříň | كنيهوڤنا سكرين | خزانة كتب |
| Obraz | أوبراز | لوحة، صورة |
| Vařič | ڤاريتش | موقد الطبخ |
| Hrnec | هرنيتس | حلة، طنجرة |
| Konvice | كونـڤيتسِه | إبريق |
| Čajova konvice | تشايوڤا كونـڤيتسِه | إبريق الشاي |
| Džb?n | جبان | قطرميز، مطربان |
| N?boda | نابودا | وعاء، إناء |
| P?nev | پانـِڤ | مقلاة |
| M?sa | ميسا | صحن |
| Deska | دِسكا | طبق |
| Š?lek/ talř | شالِك/ تالير | فنجان |
| Talřek | تاليرِك | تبسية، طبق الفنجان |
| Lžice | لجيتسِه | ملعقة |
| Nůž | نوج | سكين |
| Vidle | ڤيدلِه | شوكة |
| V?za | ڤازا | مزهرية |
| Pračka | پراتشكا | غسّالة |
| Lednička | لِدنيتشكا | برّاد |
| V?levka | ڤيلِـڤكا | مغسلة |
| Stoka | ستوكا | بلوعة، بلاعة |

| | | |
|---|---|---|
| Džber | جبير | حوض الاستحمام، البانيو |
| Prška | پرشكا | الدُّش، الدوش |
| Kohoutek | كوهاوتِك | حنفية |
| Vědro | ڤِدرو | سطل، دلو |
| M?dlo | ميدلو | صابون |
| Sapon?t | ساپونات | صابون الغسيل |
| Kotel | كوتيل | قازان، سخان الماء |
| Koště | كوشتِه | مكنسة |
| Sud | سود | برميل |
| Kom?n | كومين | مدفأة |
| Prachovka | پراخوڤكا | منفضة |
| Popeln?k | پوپِلنيك | منفضة سجائر |
| Trycht?ř | تريختير | قمع |
| Hadice | هاديتسِه | خرطوم |
| Nopatka na smet? | نوپاتكا نا سميتي | سلة المهملات |

# J?dlo المأكولات

## Na řezn?k عند الجزار

| | | |
|---|---|---|
| Řeznictv? | ريزنيتستفي | دكان الجزار |
| Maso | ماسو | اللحم |
| Hověz? maso | هوفيزي ماسو | لحم البقر |
| Skopové maso | سكوپوفي ماسو | لحم الضأن (الغنم) |
| Teleci maso | تِلتسي ماسو | لحم الطرائد |
| Kuře | كوْرِه | الفروج |
| Krocan | كروتسان | الديك الرومي |
| Ryba | ريبا | السمك |
| Humr | هوْمر | الإربيان، الكركند |
| Krab | كراب | السلطعان، الكابوريا |
| Rak | راك | القريدس |
| Kaviar | كاڤيار | البطارخ، بيض السمك |
| Řizek | ريزِك | كستلية البقر |
| Kotleta | كوتليتا | كستلية الضأن |
| Žebro | جِبرو | ضلع |
| J?tra | ياترا | كبدة |
| Ledvina | لِدڤيني | كلاوي |
| Slané maso | سلاني ماسو | لحم مقدد |
| Biftek | بيفتيك | بفتيك، شريحة لحم ثخينة |
| Filet | فيليت | فيليه، شريحة لحم رفيعة |

# Na obchodn?k عند البقال

| | | |
|---|---|---|
| Chleb | خليب | خبز، عيش |
| Keks/ suchar | كيكس/ سوْخار | بسكويت |
| M?slo | ماسلو | زبدة |
| Podm?slé | پودماسلِه | قشطة |
| S?r | سير | جبنة |
| Čokolada | تشوكولادا | شوكولا |
| Buchta | بوْختا | كاتو |
| Dort/ moučn?k | دورت/ ماوتشنيك | حلويات |
| Kol?č | كولاتش | فطيرة |
| Mouka | ماوكا | طحين |
| Mléko | مليكو | حليب |
| Jogurt | يوگوْرت | لبن (الزبادي) |
| Škroub | شكراوب | نشاء |
| Med | ميد | عسل |
| Pšenice | پشينيتسِه | قمح |
| Kukuřice | كوْكوْريتسِه | ذرة |
| Oleh | أولي | زيت |
| Oliva | أوليـڤا | زيتون |
| Olivov? olej | أوليـڤوڤـي أولي | زيت زيتون |
| Kava | كاڤا | قهوة |
| Čaj | تشاي | شاي |
| Cukr | تسوكر | سكر |

| | | |
|---|---|---|
| Sůl | سوْل | ملح |
| Pepř | پيـپر | بهار، فلفل أسود |
| R?že | ريجِه | أرز |
| Čočka | تشوتشكا | عدس |
| Voda | ڤودا | ماء |
| Miner?lka voda | مينيرالكا ڤودا | مياه معدنية |
| Ocet | أوتسِت | خل |
| Horčice | هورتشيتسِه | خردل |
| N?poj | ناپوي | مشروب |
| Pivo | پيـڤو | بيرة، جعة |
| Vino | ڤينو | نبيذ، خمر |
| Vejcy/ vejce | ڤيتسي / ڤيتسِه | بيض/ بيضة |
| Rozinky | روزينكي | زبيب |
| Tuk | توْك | سمن، شحم |
| Uměl? tuk | أوْميلي توْك | مرجرين، سمن نباتي |
| Sardinka | ساردينسكا | سردين |
| Skořice | سكوريتسِه | قرفة |
| Z?zvor | زازڤور | زنجبيل |
| Houba | هاوبا | فِطر |
| Zavařenina | زاڤارينينا | مربى، مرملاد |
| Kysela zelenina | كيسيلا زِلنينا | مخلل |
| Polévka | پوليـڤكا | شوربة |
| Dušené maso | دوشِنيي ماسو | حساء اللحم |

# Na zelin?řstv? عند الخضري

| | | |
|---|---|---|
| Zeleniny | زِلنيني | خضار |
| Ovoci | أوڤوتسي | فواكه |
| Rajské jablíčko | رايسكي يابليتشكو | بندورة، طماطم |
| Okurka | أوكوْركا | خيار |
| Červen? pepř | تشيرڤيني پيپر | فليفلة حمراء |
| Zelen? pepř | زيليني پيپر | فليفلة خضراء |
| Brambor | برامبور | بطاطس |
| Květ?k | كـڤيتاك | قرنبيط |
| Mrkev | مركيـڤ | جزر |
| Kapusta | كاپوستا | ملفوف، كرنب، يخنة |
| Ředkev | رِدكيـڤ | فجل |
| Řepa | ريـپا | شوندر، بنجر |
| Hl?vkov? sal?t | هلاكوڤـي سالات | خس |
| Petržel | پترجيل | بقدونس |
| M?ta | ماتا | نعناع |
| Řeřicha | رريخا | رشاد |
| Cibule | تسيبوْله | بصل |
| Česn?k | تشيسنك | ثوم |
| Fazole | فازولِه | فاصولياء |
| Bob | بوب | فول |
| Hrač | هراتش | بازلاء |

| | | |
|---|---|---|
| Dymi?n | ديميان | زعتر |
| Špen?t | شـپينات | سبانخ |
| Chrest | خريـست | هليون |
| Celer | تسيلِر | كرفس |
| Baklaž?n | باكلاجان | باذنجان |
| Jablko | يابلكو | تفاح |
| Broskev | بروسكيـڤ | دراق |
| Hruška | هروْشكا | إجاص |
| Meruňka | ميروْنكا | مشمش |
| Třešeň | تريشِن | كرز |
| Ostružina | أوستروْجينا | توت أسود أو شامي |
| Malina | مالينا | توت أحمر |
| Jahoda | ياهودا | فريز، فراولة |
| Kaštan | كاشتان | كستناء |
| Manle | مانلِه | لوز |
| Vlašsk? orech | ڤلاشسكي أورخ | جوز |
| Datle | داتلِه | بلح |
| F?k | فيك | تين |
| Pomeranč | پومِرانتش | برتقال |
| Citron | تسيترون | ليمون |
| Zmko v?na | زرنكو ڤينا | عنب |
| Hrozen | هروزِن | عنقود |
| Grapefruit | گريـپفروت | كريفون |

| | | |
|---|---|---|
| Olovnice | أولوفنيتسِه | خوخ |
| Ban?n | بانان | موز |
| Meloun | مِلاون | بطيخ |
| Ananas | أناناس | أناناس |
| Kokosov? ořech | كوكوسوفـي أورِخ | جوز الهند |
| Bursk? oříšek | بوْرسكي أوريشِك | فول سوداني، فستق عبيد |
| Kaktus | كاكتوس | صبار |

# Přiroda الطبيعة

| | | |
|---|---|---|
| Řeka | ريكا | نهر |
| Proud | پراود | جدول، غدير |
| Jezero | ييزيرو | بحيرة |
| Bažina | باجينا | مستنقع |
| Z?liv | زاليـڤ | خليج |
| Moře | مورِه | بحر |
| Vina | ڤينا | موجة |
| Břeh | بريه | شاطىء |
| Pobřeži | پوپريجي | ساحل |
| Vodop?d | ڤودوپاد | شلال |
| Ocean | أوتسيان | محيط |
| Mys | ميس | رأس |
| Ostrov | أوستروڤ | جزيرة |
| Paloostrov | پالو أوستروڤ | شبه جزيرة |
| ? žina | أوْجينا | مضيق |
| Rovina | روڤينا | سهل |
| Kopec | كوپِتس | تلة |
| Vrch | ڤرخ | هضبة، مرتفع |
| Hora | هورا | جبل |
| Vrvhol | ڤرخول | قمة |
| Sopka | سوپكا | بركان |
| Zemětřesen? | زِمترِسيني | زلزال |

| | | |
|---|---|---|
| Cavern | تساڤيرن | كهف، مغارة |
| Les | ليس | غابة |
| Džungle | دزوْنـگلِه | دغل |
| Sk?la | سكالا | صخرة |
| K?men | كامِن | حجر |
| Pole | پولِه | حقل |
| Cesta | تسيستا | درب |
| S?lnice | سيلنيتسِه | طريق |
| Strom | ستروم | شجرة |
| Tr?va | تراڤا | عشب |
| Louka | لاوكا | مرج |
| Statek/ farma | ستاتِك/ فارما | مزرعة |
| Poušt | پاوشت | صحراء |
| Fata morgana | فاتا مورگانا | سراب |
| Studna | ستوْدنا | بئر |
| O?za | وازا | واحة |
| Průliv/ kan?l | پروْليـڤ/ كانال | قنال، قناة |
| Ozvěna | أوزڤينا | صدى |
| Kor?l | كورال | مرجان |
| Oheň | أوهِن | نار |
| Popel | پوپِل | رماد |
| Lavina | لاڤينا | انهيار الثلج من الجبل |
| Země | زيمِه | أرض |

| | | |
|---|---|---|
| Půda | پوْدا | تربة |
| P?sek | پيسِك | تراب |
| Bl?to | بلاتو | وحل، طين |
| Počasi | پوتشاسي | طقس |
| Obloha | أوبلوها | سماء |
| Mrak | مراك | غيمة |
| Hrom | هروم | رعد |
| Blesk | بليسك | برق |
| Déšť | دِشت | مطر |
| Sn?h | سنيه | ثلج |
| Kroupy | كراوپي | بَرَد |
| V?tr | ڤيتر | ريح |
| Vzduch | ڤزدوْخ | هواء |
| Prška | پرشكا | رذاذ من المطر |
| Děstěm | دِستِم | مطر متجمد |
| V?nek | ڤانِك | نسيم |
| Rosa | روسا | ندى |
| Mr?z | مراز | صقيع |
| Bouře | باورِه | عاصفة |
| Sněhov? bouře | سنيهوڤا باورِه | عاصفة ثلجية |
| Urag?n | أوْراگان | إعصار |
| Tornado | تورنادو | زوبعة |
| Z?plava | زاپلاڤا | فيضان |

| | | |
|---|---|---|
| Mlha | ملها | ضباب |
| Duha | دوْها | قوس قزح |
| Znečist | زنِتشيست | تلوّث |
| Slunce | سلوْنتسِه | الشمس |
| Měsic | مِسيتش | القمر |
| Hvězda | هـڤيزدا | نجم، نجمة |
| Planeta | پلانيتا | كوكب |
| Svět | سـڤيت | العالم |
| Vesm?r | ڤِسمير | الفضاء |
| Kosmoc | كوسموتس | الكون |
| Zeměkoule | زِمِكاولِه | الكرة الأرضية |
| Severn? p?l | سِڤِرني پول | القطب الشمالي |
| Jižn? p?l | ييزني پول | القطب الجنوبي |
| Pol?rka | پولاركا | نجم القطب |
| Rovn?k | روڤنيك | خط الاستواء |
| Světlo | سـڤيتلو | النور |
| Tma | تما | الظلام |
| Sever | سيـڤِر | الشمال |
| Jih | ييه | الجنوب |
| V?chod | ڤيخود | الشرق |
| Z?pad | زاپاد | الغرب |
| V?chod slunce | ڤيخود سلوْنتسِه | شروق الشمس |
| Z?pad slunce | زاپاد سلوْنتسِه | غروب الشمس |

| | | |
|---|---|---|
| Př?liv a odliv | پريليـڤ آ أودليـڤ | المد والجزر |
| ?svit | أوْسـڤيت | الفجر |
| Soumrak | ساومراك | الغسق |
| Kompas | كومـپاس | البوصلة |
| St?n | ستين | الظل، الفيء |
| Hrko | هركو | الحرارة |
| Teplo | تيـپلو | الدفء |
| Chlad | خلاد | البرودة |
| Vlhkost | ڤلهكوست | الرطوبة |
| Zamračen? | زامراتشيني | غائم |
| Slunn? | سلوْني | مشمس |
| Such? | سوْخي | جاف |
| Mokr? | موكري | ندي، مبل |
| Vlhk? | ڤلهكي | رطب |

# Lidské tělo جسم الإنسان

| | | |
|---|---|---|
| Tělo | تيلو | جسم |
| Hlava | هلاڤا | رأس |
| Obličej | أوبليتشي | وجه |
| Krk | كرك | عنق، رقبة |
| Vlasy | ڤلاسي | شعر |
| Čelo | تشيلو | جبين، جبهة |
| Kůže | كوْجِه | جلد |
| Sval | سـڤال | عضل |
| Nerv | نيرڤ | عصب |
| Oko | أوكو | عين |
| Ucho | أوْخو | أذن |
| Nos | نوس | أنف |
| Usta | أوستا | فم |
| Ret' | ريت | شفة |
| Tv?r | تـڤار | خد |
| Brada | برادا | ذقن |
| Jazyk | يازيك | لسان |
| Zub | زوْب | سن |
| Hurdlo | هوْردلو | حلق، حنجرة |
| Oboe | أوبوتش | حاجب |
| Ovni víčko | أوتشني ڤيتشكو | جفن |
| Kn?r | كنير | شارب |

| | | |
|---|---|---|
| Vousy | ڤاوسي | لحية |
| Střeln? zbraň |ستريلنا زبران | لثة |
| Čelist | تشيليست | فك |
| Kost | كوست | عظم |
| Rameno | رامينو | كتف |
| Hrudn?k | هروْدنيك | صدر |
| Prs | پرس | ثدي |
| Pl?c | پليتس | رئة |
| Sdrce | سدرتسِه | قلب |
| Kiev | كريڤ | دم |
| Žila | جيلا | شريان |
| Tepno | تِپنو | وريد |
| Žaludek | جالوْدِك | معدة |
| Atreva | ستريڤا | أمعاء |
| J?tra | ياترا | كبد |
| Ledvina | لِدڤينا | كلوة |
| Zbraň | زبران | ذراع |
| Loket | لوكِت | مرفق |
| Ruka | روُكا | يد |
| Zapesti | زاپِستي | رسغ |
| Prst | پرست | إصبع |
| Nehet | نيهِت | ظفر |
| Stehno | ستيهنو | فخذ |

| | | |
|---|---|---|
| Noha | نوها | رجل، ساق |
| Koleno | كولينو | ركبة |
| Stopa | ستوپا | قدم |
| Kostn?k | كوستنيك | كاحل |
| Pata | پاتا | كعب |
| Břicho | بِريخو | بطن |
| P?s | پاس | خصر |
| Zada | زادا | ظهر |
| Kostra | كوسترا | هيكل عظمي |
| Lebka | لِبكا | جمجمة |
| P?teř | پاتِر | عمود فقري |
| Mozek | موزِك | دماغ |

## přibuzn? الأقارب

| | | |
|---|---|---|
| Otec | أورِتس | أب |
| Matka | ماتكا | أم |
| Syn | سين | ابن |
| Dcera | دسيرا | ابنة |
| Bratr | براتر | أخ |
| Sestra | سيسترا | أخت |
| Dědeček | دِدِيتشيك | جد |
| Babička | بابيتشكا | جدة |
| Str?c | ستريتس | عم، خال |
| Teta | تيتا | عمة، خالة |
| Bratranec | براترانِتس | ابن العم/ الخال/ العمة/ الخالة |
| Sestřenice | سِسترِنيتسِه | ابنة العم/ الخال/ العمة/ الخالة |
| Manžel | مانجيل | زوج |
| Manželka | مانجيلكا | زوجة |
| Tch?n | تخان | حما : والد الزوج أو الزوجة |
| Tchyně | تخينِه | حماة/ والدة الزوج أو الزوجة |
| Zet | زيت | صهر : زوج الإبنة |
| Švagr | شـفاگر | صهر : زوج الأخت |

| | | |
|---|---|---|
| Snacha | سناخا | كنّة : زوجة الإبن |
| Švagrova | شـڤاگروڤا | كنّة : زوجة الأخ |
| Synovec | سينوڤِتس | ابن الأخ أو الأخت |
| Neteř | نيتِر | ابنة الأخ أو الأخت |
| Vnuk | ڤنوْك | حفيد |
| Vnučka | ڤنوْتشكا | حفيدة |

## Živočichy a pt?ky الحيوانات والطيور

| | | |
|---|---|---|
| Živočich | جيـڤوتشيخ | حيوان |
| Pt?k | پتاك | طائر |
| Plaz | پلاز | زاحف |
| Tyba | تيبا | سمكة |
| Hmyz | هميز | حشرة |
| Červ | تشيرڤ | دودة |
| Kr?lik | كراليك | أرنب |
| Zajic | زايتس | أرنب بري |
| Krysa | كريسا | جرذ |
| Myš | ميش | فأر |
| Veverka | ڤيـڤيركا | سنجاب |
| Krtek | كرتيك | خلد |
| Ježek | ييجِك | قنفذ |
| Netop?r | نِتوپير | خفاش، وطواط |
| Opice | أوپيتسِه | قرد |
| Šimpanz | شيمـپانز | شمبانزي |
| Gorila | گوريلا | غوريلا |
| Klokan | كلوكان | كنغر |
| Vepř | ڤيـپر | خنزير |
| Kanec | كانِتس | خنزير بري |
| Kočka | كوتشكا | قط، هر |
| Kokačka/ kotě | كوكاتشكا/ كوتِه | قطة صغيرة |

| | | |
|---|---|---|
| Lev | ليـڤ | أسد |
| Tygr | تيـگر | نمر |
| Levhart/ panter | لـِڤهارت/ پانتِر | فهد |
| M?val | ميـڤال | راكون |
| Pes | پيس | كلب |
| Fenka | فِنكا | كلبة |
| Liška | ليشكا | ثعلب |
| Vlk | ڤلك | ذئب |
| Hyena | هينا | ضبع |
| Šakal | شاكال | واوي، ابن آوى |
| Kůň | كوْن | حصان |
| Klisna | كليسنا | فرس |
| Hřivě/ pon?a | هريبِه/ پونيك | مهر |
| Velbloud | ڤِلبلاود | جمل |
| Kr?va | كراڤا | بقرة |
| B?k/ vůl | بيك/ ڤوْل | ثور |
| Tele | تيلِه | عجل |
| Jelen | يِلِن | غزال |
| Osel | أوسِل | حمار |
| Mezek | ميزِك | بغل |
| Buvol | بوْڤول | جاموس |
| Ovce | أوڤتسِه | خروف |
| Beran | بيران | كبش |

| | | |
|---|---|---|
| Jehně | يِهنِه | حَمَل |
| Koza | كوزا | عنزة، معزى |
| Kozec | كوزِتس | تيس |
| Kůzle | كوْزِله | جدي |
| Bobr | بوبر | قندس |
| Hroch | هروخ | فرس النهر |
| Nosorožec | نوسوروجيتس | وحيد القرن |
| Slon | سلون | فيل |
| Jirafa | جيرافا | زرافة |
| Zebra | زِبرا | حمار الوحش |
| Medvěd | مدڤيد | دب |
| Ml?dě | ملادِه | ديدوب، دب صغير |
| Tuleň | تولِن | فقمة |
| Mrož | مروج | سبع البحر |
| Stěhovav? pt?k | ستيهوڤافي پتاك | طائر مهاجر |
| Drav? pt?k | دراڤي پتاك | طائر جارح |
| Zpěvn? pt?k | زپيڤني پتاك | طائر مغرد |
| Vrapec | ڤراپيتس | عصفور، دوري |
| Kkos | كوس | شحرور |
| Vlaštovka | ڤلاشتوڤكا | سنونو |
| Sojka | سويكا | حسون، أبو زريق |
| Sedmihlasek | سِدميهلاسِك | بلبل |
| Skřivan | سكريڤان | قبرة |

| | | |
|---|---|---|
| Kukačka | كوكاتشكا | وقواق |
| Datel | داتِل | نقار الخشب |
| Červenka | تشيرفِنكا | أبو الحن |
| Kuře | كوزِه | الدجاج (كلمة عامة) |
| Lsepice | سلِـپيتسِه | دجاجة |
| Kohout | كوهاوت | ديك |
| Kachna | كاخنا | بطة |
| Kačer | كاتشِر | ذكر البط |
| Husa | هوسا | أوزة |
| Honser | هونسِر | ذكر الإوز |
| Labuť | لابوت | بجعة |
| P?v | پاڤ | طاووس |
| Korcan | كورتسان | ديك رومي، دجاج الحبش |
| Holub | هولوب | حمامة |
| Bažant | باجانت | تدرج |
| Papoušek | پاپاوشِك | ببغاء |
| Potros | پشتروس | نعامة |
| Č?p | تشاب | لقلق |
| Jeř?b | ييراب | مالك الحزين، كركي |
| Orel | أوريل | نسر |
| Sokol | سوكول | صقر |
| Sova | سوڤا | بومة |

| | | |
|---|---|---|
| Luň?k | لوْناك | حدأة |
| Koroptev | كوروپتيڤ | حجل |
| Racek | راتسيك | نورس |
| Havran | هاڤران | غراب |
| Tučn?k | توتشناك | بطريق |
| Želva | جيلڤا | سلحفاة |
| Krokod?l | كروكوديل | تمساح |
| Had | هاد | أفعى، ثعبان |
| Ž?b | جاب | ضفدع |
| Ještěrka | ييشتيركا | سحلية، حردون، ضب |
| ? hoř | اوْهور | حنكليس، أنقليس |
| Losos | لوسوس | سمك السلمون |
| Kapr | كاپر | سمك الشبوط |
| Platejs | پلاتيس | سمك موسى (المفلطح) |
| Treska | تريسكا | سمك القد |
| Mečoun | ميتشاون | سمك السيف، الراموح |
| Žralhoh | جرالوه | سمك القرش |
| Skořapka | سكوراپكا | صدفة |
| Chobotnice | خوبوتنيتسِه | أخطبوط |
| Hlem?žd | هِلميجد | حلزون |

| | | |
|---|---|---|
| Velryba | ڤلريبا | حوت |
| Humr | هومر | قريدس |
| Delf?n | دلفين | دلفين |
| Krab | كراب | سرطان، سلطعان |
| Švab | شڤاب | صرصور |
| Moucha | ماوخا | ذبابة |
| Moskyt | موسكيت | بعوضة |
| Včela | ڤتشيلا | نحلة |
| Mravenec | مراڤينيتس | نملة |
| Kobylka | كوبيلكا | جرادة، جندب |
| Slun?čko sedmitečné | سلونيتشكو سِدميتيتشنيه | دعسوقة، فرس النبي |
| Vosa | ڤوسا | دبور |
| Kom?r | كومار | برغشة |
| Blecha | بليخا | برغوث |
| Veš | ڤيش | قملة |
| Mot?l | موتيل | فراشة |
| Mol | مول | بشارة |
| Pavouk | پاڤاوك | عنكبوت |
| Brouk | براوك | خنفساء |

## Zdrav? الصحة

| | | |
|---|---|---|
| Nemocnice | نيموسنيتسِه | مستشفى |
| Vojensk? nemocnice | فويينسكي نيموسنيتسِه | مستشفى عسكري |
| Klinika | كلينيكا | عيادة، مستوصف |
| Porodnice | پورودنيتسِه | قسم التوليد |
| L?zně | لازِنه | منتجع صحي |
| Působen? | پوْسوبيني | عملية |
| Lékař | ليكار | طبيب |
| Odborn?k | أودبورنيك | أخصائي |
| Chirurg | خيروْرگ | جراح |
| Zubn? lékař | زوْبني ليكار | طبيب أسنان |
| Chuva/ sestra | خوْڤا/ سيسترا | ممرضة |
| Pacient/ nemocny | پاتسيينت/ نِموتسني | المريض |
| Nemoc | نيموتس | المرض |
| Př?znaki | پريزناكي | أعراض المرض |
| Léčen? | ليتشيني | علاج |
| Lék | ليك | دواء |
| Léčiv? | ليتشيڤي | شفاء |
| Z?cpa | زاتسپا | إمساك |
| Z?pal | زاپال | التهاب |
| R?na | رانا | جرح، إصابة |
| Křeč | كريتش | تشنج |

| | | |
|---|---|---|
| Zdrav? | زدراڤـي | صحيح الجسم |
| Bolest | بوليست | ألم |
| N?maha | ناماها | آلام الوضع |
| Zlomenina | زلومِنينا | كسر (في العظم) |
| Bolen? žaludku | بوليني جالوْدكوْ | عسر هضم |
| Vřed | ڤريد | قرحة |
| Boleni v krku | بوليني ڤكركوْ | ألم الحنجرة |
| ? žeh | أوْجِه | ضربة شمس |
| Nevolnost | نِـڤولنوست | غثيان |
| Chlad | خلاد | زكام، برد |
| Chřipka | خريـپكا | انفلونزا، كريب |
| Klašl | كلاشل | سعال |
| N?kaza | ناكازا | عدوى |
| Mikrob | ميكروب | ميكروب، جرثوم |
| Jizva | ييزڤا | ندبة |
| Pohmoždénina | پوهموجدينينا | كدمة |
| Důlek | دوْلِك | اكتئاب |
| Boleni hlavy | بوليني هلاڤـي | صداع |
| Tlak | تلاك | ضغط نفسي |
| Napět? | ناپيتي | توتر |
| Necitliv | نِتسيتليـڤ | خَدَر |
| Svěděn? | سـڤيديني | حكة، هرش |
| Vyčerp?ni | ڤيتشِرپاني | الارهاق |

| | | |
|---|---|---|
| Čven? | تشـﭬيني | رعشة |
| Horečka | هوريتشكا | حمى |
| Žloutenka | جلاوتِنكا | اصفرار |
| Neštovice | نِشتوﭬيتسِه | الجدري |
| Katar | كاتار | الرمد |
| Ochrnut? | أوخرنوتي | الشلل، الكساح |
| Škytavka | شكيتاﭬكا | حزقة |
| ?plavice | أوپلاﭬيتسِه | الزحار |
| Revmatismus | رِﭬماتيسموس | روماتيزم |
| Spalničky | سـپالنيتشكي | الحصبة |
| Malomocenstv? | مالوموسِنستـﭬـي | الجذام، البرص |
| Cukrovka | تسوكروﭬا | مرض السكري |
| Tuberkul?za | توبِركولوزا | السل |
| Syphilis | سيفيليس | الزهري |
| Rakovina | راكوﭬينا | السرطان |
| P?leni ž?hy | پاليني زاهي | حرقة، حموضة |
| ?der | أودِر | جلطة |
| Priušnice | پريوشنيتسِه | نكاف، أبو كعب |
| Chirugie | خيرورگـي | جراحة |
| Obv?z | أوبـﭬاز | تضميد جرح |
| Injekce | إينييكتسِه | حقن، حقنة |
| Strava | ستراﭬا | نظام غذائي، ريجيم |
| Zůstat | زوستات | راحة |

| | | |
|---|---|---|
| Utrpen? | أوْترپيني | معاناة |
| Krevn? skupina | كريـڤني سكوْپينا | الزمرة الدموية |
| Otrava krve | أوترافا كرڤِه | تسمم الدم |
| Zhoubn? nemoc | زهاوبني نيموتس | مرض خبيث |
| Karanténa | كارانتيـينا | الحجر الصحي |
| Porada | پورادا | استشارة طبية |
| Těhotn? | تِهوتني | حامِل |
| Těhonstv? | تِهونستـڤـي | الحمل، الحبل |
| Mor | مور | الوباء |
| Rentgen | رِنتـگِن | الأشعة السينية |

# Na město في المدينة

| | | |
|---|---|---|
| Ulice | أوْليتسِه | شارع |
| Alej | ألي | شارع عريض |
| Silnice | سيلنيتسِه | طريق |
| Križovatka | كريجوڤاتكا | تقاطع طرق |
| Přejezd | پريِزد | معبر |
| Ulička | أوْليتشكا | زقاق |
| Slepa ulička | سليـپا أوْليتشكا | طريق مسدود |
| Cesta | تسيستا | درب |
| Dopravn? světla | دوپراڤني سـڤيتلا | الإشارات الضوئية |
| Uzda | أوْزدا | منعطف |
| Dopravn? z?cpa | دوپراڤني زاتسـپا | ازدحام السير |
| Most | موست | جسر |
| Vodon?drž | ڤودونادرج | خزان مياه |
| Park | پارك | منتزه |
| Parkoviště | پاركوڤيشتِه | مصف سيارات |
| Stanice autobusu | ستانيتسِه آوتوبوْسوْ | موقف أوتوبيس |
| Z?sopa | زاسوپا | مخزن |
| Kr?m | كرام | دكان، حانوت |
| Restaurace | رِستاوراتسِه | مطعم |
| Hotel | هوتيل | فندق |
| Banka | بانكا | بنك |
| Farmacia/ lékařna | فارماتسي / ليكارنا | صيدلية |

| | | |
|---|---|---|
| Klinika | كلينيكا | مستوصف، عيادة |
| Nemocnice | نِموتسنيتسِه | مستشفى |
| Policejn? komisařstvi | پوليسيني كوميسارستـفـي | مخفر الشرطة |
| Mešita | مِشيتا | مسجد |
| Kostel | كوستيل | كنيسة |
| Katedr?la | كاتِدرالا | كاتدرائية |
| Sinagoga | سيناگوگا | كنيسة اليهود |
| Chr?m | خرام | معبد |
| Hřbitov | هربيتوڤ | مقبرة |
| Muzeum | موزِيوْم | متحف |
| Kultum? centrum | كوْلتورني تسِنتروْم | مركز ثقافي |
| Galerie | گاليري | صالة عرض |
| Městské podniky | مِستسكي پودنيكي | مرافق عامة |
| Škola | شكولا | مدرسة |
| Univerzita | أوْنيـڤِرزيتا | جامعة |
| Stadi?n | ستاديون | ملعب رياضي |
| Club | كلوْب | نادي |
| Trh | تره | سوق |
| M?stn? koupej | ميستني كاوپـي | حمام عمومي |
| Nekryt? bazén | نِكريتي بازين | مسبح |
| Divadlo | ديـڤادلو | مسرح |
| Kino | كينو | سينما |

| | | |
|---|---|---|
| Cestovn? kancel?r | تيستوفني كانتسِلار | وكالة سياحية |
| Informačn? středisko | إنفورماتشني ستريديسكو | مكتب استعلامات |
| Knihovna | كنيهوفنا | مكتبة عامة |
| Vězen? | فيزيني | سجن |
| Benzinota stanice | بِنزينوفا ستانيتسِه | محطة وقود |
| Tovarna | توفارنا | معمل، مصنع |
| Stanice | ستانيتسِه | محطة |
| Pristav | پريستاف | ميناء |
| Molo | مولو | رصيف الميناء |
| Maj?k | ماياك | منارة |
| Letište | لِتيشتِه | مطار |
| Pošta | پوشتا | مكتب البريد |
| Historické misto | هيستورتسكي ميستو | موقع أثري |
| Br?na | برانا | بوابة |
| Stěna | ستينا | سور، جدار |
| Věž | فيج | برج |
| Hrad | هراد | قلعة |
| Pal?c | پالاتس | قصر |
| Velvyslanectv? | فِلفيسلانيتستفي | سفارة |
| Konzul?t | كونزولات | قنصلية |
| Ministerstva | مينيستِرستفا | وزارة |
| Nočni podn?k | نوتشني پودنيك | ملهى ليلي |

| | | |
|---|---|---|
| Zoologick? zahrada | زوْلوگيتسكا زاهرادا | حديقة حيوان |
| Soud | ساود | محكمة |
| Cirkus | تسيركوس | سيرك |
| Mateřsk? škola | ماتِرسكا شكولا | روضة أطفال |
| Oblouk | أوبلاوك | قنطرة، قوس |
| Kopule | كوپوْلِه | قُبة |
| Les | ليس | حرش، غابة |
| Roh | روه | زاوية الشارع |
| Tunel | تونيل | نفق |
| V?stava | ڤيستاڤا | معرض |
| Bouda | باودا | كشك، براكة |
| Telefon? budka | تِلِفونا بودكا | مقصورة هاتف |
| Kas?rny | كاسارني | ثكنة |
| Ust?v | أوْستاڤ | معهد |
| Družstevn? prodejna | دروجستيڤني پرودينا | مؤسسة تعاونية |
| Stavba | ستاڤبا | بناية، عمارة |
| Gar?ž | گاراج | كاراج، مرآب |

# Na venkov في الريف

| | | |
|---|---|---|
| Vesnice | ڤِسنيتسِه | قرية |
| Farma | فارما | مزرعة |
| Pole | پولِه | حقل |
| St?j | ستاي | زريبة الخيل أو البقر |
| Kůlna | كوُلنا | حظيرة الغنم |
| Krn?k | كرنيك | قن الدجاج |
| Plot | پلوت | سياج |
| Réva | رييـڤا | كرمة، عريشة |
| Vyprahlé zeně | ڤيـپراهلِه زينِه | أرض قاحلة |
| ?rodné zeně | أوْرودنيي زينِه | أرض خصبة |
| Ml?n | ملين | مطحنة |
| Lis | ليس | معصرة |
| Stodola | ستودولا | مخزن الغلال |
| Žně | جني | المحصول |
| Sklizen | سكليزِن | الحصاد |
| Dožinky | دوجينكي | عيد الحصاد |
| St?do/ dobytek | ستادو / دوبيتِك | القطيع |
| Cep | تسيـپ | غربال |
| Traktor | تراكتور | جرار |
| Zvěrolékař | زڤيروليكار | طبيب بيطري |
| Agronom | أگرونوم | خبير زراعي |
| Combajn | كومباين | حصّادة |

| | | |
|---|---|---|
| Ml?tička | ملاتيتشكا | دراسة |
| Strom | ستروم | شجرة |
| Plevel | پليـڤل | أعشاب ضارة |
| Zavodňov?n? | زافودنوڤاني | ري، سقي |
| Past?ř | پاستير | راعي |
| Venkovan | ڤنكوڤان | فلاح |
| Roln?k | رولنيك | مزارع |
| Rolnick? | رولنيتسكي | الزراعة |
| Statkar | ستاتكار | مـــلاّك : صـــاحب أراضي |
| Zrni | زرني | حبوب |
| Semeni | سيمِني | بذور |
| K?ra | كارا | عربة تجرها دابة |
| Roub | راوب | تطعيم النبات |
| Vychov?n? | ڤيخوڤاني | تربية المواشي |
| Str?h | ستريه | جز الخراف |
| Kosa | كوسا | منجل |
| Sez?na | سِزونا | الموسم |

# Stromy a květy الأشجار والزهور

| | | |
|---|---|---|
| Vrba | ڤربا | الصفصاف |
| Jedle | يِدلِه | التنوب |
| Cedr | تسيدر | الأرز |
| Topol | توپول | الحور |
| Cypriš | تسيبريش | السرو |
| Buk | بوك | الزان |
| Palma | پالما | النخيل |
| Dub | دوب | السنديان |
| Smrk | سمرك | الراتنج |
| Osika | أوسيكا | الحور الرجراج |
| Jasan | ياسان | الدردار |
| Bříza | بريزا | البتولا |
| Javor | يافور | القيقب |
| Borovice | بوروڤيتسِه | الصنوبر |
| Korek | كورِك | الفلين |
| Fialka | فيالكا | البنفسج |
| Růže | روجِه | الورد |
| Duhovka | دوهوڤكا | السوسن |
| Tulip?n | توليپان | التوليب |
| Orchidea | أورخيديا | الزنبق |
| Břečťan | بريتشتان | اللبلاب |
| M?k | ماك | الخشخاش |

| | | |
|---|---|---|
| Jasm?na | ياسمينا | الياسمين |
| Šeř?k | شِريك | الليلك |
| Cesm?na | تسيسمينا | الخطمية، الخبيزة |
| Karafi?t | كارافيات | القرنفل |
| N?rcis | نارتسيس | النرجس |

# visn?ny المهن

| Czech | Transliteration | Arabic |
|---|---|---|
| Učitel | أوُتشيتيل | معلّم |
| Učitka | أوُتشيتكا | معلمة |
| Professor/ profesorka | بروفيسور / بروفيسوركا | أستاذ جامعة / أستاذة |
| Feditel/ režiser | فيديتيل / ريجيسير | مدير |
| Feditka/ režiska | فيديتكا / ريجيسكا | مديرة |
| Obchodn?k | أوبخودنيك | رجل أعمال، تاجر |
| Provadač | بروداڤاتش | بائع |
| Zaměstnanec | زامِستنانيتس | موظف |
| Soudce | ساودسِه | قاضي |
| Pr?vn?k/ advok?t | پراڤنيك / أدڤوكات | محامي |
| Novin?r | نوڤينار | صحفي |
| Piastel | پياستيل | كاتب |
| Autor/ spisovatel | أوتور / سپيسوڤاتيل | مؤلف |
| Piaska/ spisovatka | پياسكا / سپيسوڤاتكا | كاتبة / مؤلفة |
| Romanopisec | رومانوپيسِتس | روائي |
| Basn?k | باسنيك | شاعر |
| Dramatic | دراماتيك | كاتب مسرحي |
| Kritik | كريتيك | ناقد |
| Herec | هيريتس | ممثل |
| Herečka | هيريتشكا | ممثلة |

| | | |
|---|---|---|
| Pevec/ zpěv?k | پـڤِتس/ زپيـڤاك | مطرب |
| Pevečka | پـڤِتشكا | مطربة |
| Tanečnice/ tanečn?k | تانيتشنيتسِه/ تانيتشنيك | راقص |
| Tanečka | تانيتشكا | راقصة |
| Preložel | پريلوجيل | مترجم |
| Tlumočnik | تلوْموتشنيك | مفسِّر |
| Umělec | أوْمِليتس | فنان |
| Umělečka | أوْمِليتشكا | فنانة |
| Natěrač | ناتيراتش | رسام بالقلم أو الريشة |
| Malíř | ماليرِ | رسام بالفرشاة |
| Sochar | سوخار | نحات |
| Lékar | ليكار | طبيب |
| Doctor | دُكتُر | دكتور |
| Zubn? lékar | زوْبني ليكار | طبيب أسنان |
| Chirurg | خيروْرگ | طبيب جراح |
| Vetrin?řsk? | ڤِترينارسكي | طبيب بيطري |
| Lékarn?k | ليكارنيك | صيدلي |
| Vědec | ڤِدِتس | عالِم |
| Ingen?r | إنخِنير | مهندس |
| Technik | تِخنيك | خبير فني |
| Mechnik | ميخانيك | ميكانيكي |
| Architekt | أرخيتِكت | مهندس معمار |

| | | |
|---|---|---|
| Minister | مينيستِر | وزير |
| Velvyslanec | ڤِلـڤيسلانيتس | سفير |
| Ministersky prĕdseda | مينيسترسكي پريدسيدا | رئيس الوزراء |
| President | پرزيدِنت | رئيس الجمهورية |
| Kr?l | كرال | ملك |
| Kr?lovna | كرالوڤنا | ملكة |
| Kniže/ prince | كنيجِه/ پرينتسِه | أمير |
| Knĕžna/ princezna | كنيجنا/ پرينتسزنا | أميرة |
| Filozof | فيلوزوف | فيلسوف |
| Skladatel | سكلاداتيل | موسيقار، ملحّن : مؤلف ألحان |
| Hudebn?k | هوْدينيك | موسيقي، عازف |
| Klaun | كلاون | مهرج |
| Sestra | سيسترا | ممرضة |
| Sluha | سلوْها | خادم |
| Služebn? | سلوْجينا | خادمة |
| Č?šn?k | تشيشنيك | خادم مطعم، كرسون |
| Č?šnice/ serv?rka | تشيسنيتسِه/ سِرڤيركا | خادمة مطعم، كرسونة |
| Knĕz | كنيز | قس، رجل دين |
| Biskup | بيسكوْپ | خوري، كاهن |

| | | |
|---|---|---|
| Rab?n | رابين | رابي |
| Imam | إمام | إمام |
| Voj?k | ڤوياك | جندي |
| Důstojn?k | دوْستوينيك | ضابط |
| Celn??ředn?k | تشيلني أوْريدنيك | ضابط جمارك |
| Boxer | بوكسير | ملاكم |
| Z?pasitel | زاپاسيتيل | مصارع |
| Atlet | أتليت | رياضي |
| Fotograf | فوتوگراف | مصوِّر |
| Past?r | پاستير | راعي |
| Op?len?k | أوپالِنيك | دباغ |
| Malíř | مالير | دهان |
| Zemědělec | زِمِدلِيتس | مزارع |
| Kuchař | كوْخار | طباخ |
| Kuchařka | كوْخاركا | طباخة |
| Pekař | پيكار | فران، خباز |
| Cukr?ř/ moučn?k?ř | تسوكرار/ ماوتشنيكار | حلواني |
| Řezn?k | رِزنيك | قصاب، جزار، لحام |
| Prodavač | پروداڤاتش | بقال |
| Kov?r | كوڤار | حداد |
| Zlatn?k | زلاتنيك | صائغ |
| Klenotn?k | كلينوتنيك | جواهري |
| Optik | أوپتيك | نظـــاراتي، صـــانع |

النظارات

| | | |
|---|---|---|
| Tesar | تيسار | نجار |
| Krejč? | كريتشي | خياط |
| Švadlena | شڤادلينا | خياطة |
| Str?žce | ستراجتسه | حارس |
| Str?žn?k | ستراجنيك | شرطي |
| Dozorce | دوزورتسه | مشرف، مراقب، موجه |
| Novin?r | نوڤينار | صحفي |
| Reportér | رِپورتير | مراسل صحفي |
| Taemn?k | تايِمنيك | سكرتير |
| Činitel/ agent | تشينيتيل / آگِنت | وكيل شركة |
| Vydavatel/ nakladatel | ڤيداڤاتيل / ناكلاداتيل | ناشر |
| Režiser | رِجيسير | مخرج سينمائي |
| Mnich | منيخ | راهب |
| Jeptiška | يِپتيشكا | راهبة |
| N?mořn?k | نامورنيك | بحار |
| Pilot | پيلوت | طيار |
| Kosmonaut | أستروناوت | رائد فضاء |
| Astronom | أسترونوم | عالم فضاء |
| Polit?k | پوليتيك | سياسي |
| Diplomat | ديپلومات | دبلوماسي |
| ? četni | أوتشيتني | محاسب شركات |
| Pokladn?k | پوكلادنيك | محاسب صندوق |

| | | |
|---|---|---|
| Prodavač | پروداڤاتش | بائع |
| Řidič | ريديتش | سائق |
| Cestorn? poradce | تشِستورني پورادسِه | وكيل سياحي |
| Hodin?ř | هودينار | ساعاتي |
| M?dni n?vrh?r | مودني نافرهار | مصمم أزياء |
| Dohodce/ maklér | دوهودسِه/ ماكلير | سمسار |
| Knihovn?k | كنيهوڤنيك | أمين مكتبة |
| Porodn? asistentka | پورودني أسيستِنتكا | قابلة، داية |
| Bankéř | بانكير | صاحب بنك |
| Holič | هوليتش | حلاق |
| Kadeřn?k | كادِرنيك | مصفف شعر |
| Mlyn?ř | ملينار | طحان |
| Zahradn?k | زاهرادنيك | بستاني |
| Rybér | ريبير | صياد سمك |
| Lovec | لوڤيتس | صياد طرائد |
| Starosta | ستاروستا | محافظ، عمدة |
| Inspector | إنسپكتور | مفتش |
| Děln?k | دِلنيك | عامل |
| Stavb?ř | ستاڤبار | بناء |
| Taxik?ř | تاكسيكار | سائق تكسي |
| Obuv?ř | أوبوْڤار | حَذّاء |
| Redactor | ريداكتور | محرر (في صحيفة) |
| Odborn?k | أودبورنيك | خبير |

# Na d?lnu في الورشة

| | | |
|---|---|---|
| Trubka | تروْبكا | أنبوب، ماسورة |
| Kabel | كابِل | كابل، كبل |
| Kilč | كيلتش | مفتاح |
| Z?mek | زامِك | قفل |
| Kilč na matky | كيلتش نا ماتكي | مفتاح ربط أو شد |
| Trycht?r | تريختير | قِمع |
| Piln?k | پيلنيك | مبرد |
| Rašple | راشپِله | مبرد خشن |
| Pružina | پروجينا | نابض |
| Pila | پيلا | منشار |
| Šroub | شراوب | برغي |
| Šroubov?k | شراوبوڤاك | مفك براغي |
| Hřeb?k | هربيك | مسمار |
| Soustruh | ساوستروْه | مخرطة |
| Kladivo | كلاديڤو | مطرقة، شاكوش |
| Sekera | سيكيرا | بلطة |
| Lopata | لوپاتا | رفش |
| Prsten | پرستِن | رنديلة، حلقة البرغي |
| Řetěz | ريتِز | جنزير، سلسلة |
| Svěr?k | سڤيراك | ملزمة (منكمة) |
| Kleště | كليشتِه | كماشة، زردية |
| P?ska na m?ru | پاسكا نا ميروْ | شريط القياس |

| | | |
|---|---|---|
| V?hy | ڤاهي | ميزان |
| Dr?t | درات | سلك |
| Hůl | هوْل | سيخ، قضيب |
| Vyp?nač | ڤيـپيناتش | زر أو مفتاح الكهرباء |
| Z?lka | زالكا | فيش، قابس |
| Vědro | ڤِدرو | دلو، سطل |
| Sud | سوْد | برميل |
| Vrtačka | ڤرتاتشكا | مثقب |
| Ostř? | أوستري | نصل المثقب |
| Pochoden na sv?řec | پوخودِن نا سـڤارِتس | مشعل اللّحام |
| Vičko | ڤيتشكو | غطاء |
| Konstrukce/ starba/ kostřa | كونستروكتسِه/ ستاربا/ كوسترا | هيكل، إطار |
| Hod | هود | قالب |
| N?stroj | ناستروي | أداة |
| Řemeslinské n?řd? | رِمِسلينسكييه نارَدي | العدة، الأدوات |
| Barva | بارڤا | صباغ، دهان |
| Karl?č | كارلاتش | فرشاة |
| Větvitčka | ڤِتـڤيتشكا | بخاخ، علبة البخ |
| Ochranné br?le | أوخرانييه بريلِه | نظارات واقية |
| Dl?to | دلاتو | إزميل |
| Vec | ڤيتس | فرن |
| Lepic? p?ska | لِـپيتسي پاسكا | شريط لاصق |

| | | |
|---|---|---|
| Š?dlo | شيدلو | مخرز |
| Plechovka na olej | پليخوڤكا نا أولي | مزيتة |
| Rovina | روڤينا | زنبقية |
| Plocha | پلوخا | مسحاج، فأرة النجار |
| Lano/ švihadlo | لانو/ شـڤيهادلو | حبل |
| H?k/ srp | هاك/ سرپ | خطاف، كلاّب، عليقة |
| Kladka | كلادكا | بكرة |
| Kolo | كولو | دولاب، عجلة |
| Filtr | فيلتر | مصفاة، مرشحة |
| Pumpa | پومپا | مضخة هواء، منفاخ البسكليت |
| Trakař | تراكار | عربة يد |
| Krabice/ kazeta | كرابيتسِه/ كازيتا | علبة |
| Budka | بودكا | صندوق |
| Kovadlina | كوڤادلينا | سندان |
| Stůl | ستوُل | طاولة |
| Hasic? přistroj | هاسيتسي پريستروي | مطفأة حريق، طفاية |
| Měchy | ميخي | كير، منفاخ الفرن |
| Z?klopka | زاكلوپكا | صمّام |
| Držadlo | درجادلو | عتلة، ذراع آلة |

## Z?kon القانون

| | | |
|---|---|---|
| Zločin | زلوتشين | جريمة، جناية |
| Trest | تريست | عقاب |
| Spiknut? | سپيكنوتي | مؤامرة |
| Doznan?/ zpověd | دوزناني/ زپوفِد | اعتراف، إقرار |
| Zatknout | زاتكناوت | اعتقال، القاء القبض |
| Pokuta | پوكوتا | غرامة |
| Uvězněni | أوفِزنيني | سَجن، حبس |
| Vězen? | فِزِني | السِّجن |
| Žal?ř | جالار | النظارة، غرفة التوقيف |
| Exil | إكزيل | المنفى |
| Vyloučen? | فيلاوتشيني | طرد (إلى الخارج) |
| Konfiskace | كونفيسكاتسِه | مصادرة |
| Poprava | پوپرافا | إعدام |
| Amnestie | امنِستي | عفو عام |
| Trest k?znice | تريست كازنيتسِه | الأعمال الشاقة |
| Šibenice | شيبِنيتسِه | المشنقة |
| Elektrisk? židle | إلكتريسكي جيدلِه | الكرسي الكهربائي |
| Autorita/ moc | آوتوريتا/ موتس | سُلطة، صلاحية |
| Pr?vn?k/ advok?t | پراڤنيك/ أدڤوكات | محامي |
| Prokurator | پروكوراتور | المدعي العام |
| Obr?nce | أوبرانتسِه | محامي الدفاع |

| | | |
|---|---|---|
| Soudce | ساودزِه | القاضي |
| Svědek | سـڤيدِك | شاهد |
| Očity svědek | أوتشيتي سـڤيدِك | شاهد عيان |
| Falešn? svědek | فاليشني سـڤيدِك | شاهد زور |
| Porota | پوروتا | هيئة المحلفين |
| Zločinec | زلوتشيِنتس | مجرم |
| Vězěn | ڤزِن | سجين |
| Kat | كات | الجلاد |
| Obžalovany | أوبجالوْڤاني | المدعى عليه، المتهم |
| Stražn?k/ policista | شتراجنيك/ پوليتسيـستا | شرطي |
| Inspektor/ dozorce | إنسـپكتور/ دوزورتسِه | مفتش |
| Vysetřovec | ڤيستِروڤِتس | محقق |
| Detektiv | دِتكتيـڤ | تحري |
| Př?saha | پريساها | قَسَم |
| Obviněn? | أوبـڤينيني | اتهام |
| Rozsudek | روزوْدِك | حُكم المحكمة |
| Policie | پوليتسي | الشرطة |
| Zkoum?n? | زكاوماني | التحقيق |
| Vyp?tr?n? zločinu | ڤيپاتراني زلوتشينوْ | الكشف عن الجرائم |
| Vyž?dec | ڤيجادِتس | المدّعي |
| Trestn? odpovědnost | تريستني أودپوڤِدنوست | المسؤولية الجزائية |

| | | |
|---|---|---|
| Svědectv? | سفيديتسفي | شهادة (في محكمة) |
| Pln? moc | پلنا موتس | توكيل |
| Obrana | أوبرانا | الدفاع |
| Soud | ساود | القضاء |
| Žadost | جادوست | دعوى قضائية |
| Polehčuj?c? okolnosti | پولِهتشوُييتسي أوكولنوستي | ظروف تخفيفية |
| Přitežuj?c? okolnosti | پريتيجوينسي أوكولنوستي | ظروف تشديدية |
| Propuštěn? | پروپوُشتيني | إطلاق سراح |
| Spravedlnost | سپرافيدلنوست | عدالة |
| Policejn? komisařstv? | پوليسيني كوميسارتسفي | مخفر الشرطة |
| Soud | ساود | محكمة |
| Ospravedlněn? | أوسپرافِدلنيني | تبرير |
| Důkaz | دوكاز | دليل، بينة |
| Nepř?m? důkaz | نِپريمي دوكاز | بينة ظرفية |
| Z?stava | زاستافا | حجة، ذريعة |
| Vysvědčen? | فيسفِدتشيني | أقوال الشهود |
| Kauce | كاوتسِه | كفالة |
| Propustit na kauci | پروپوستيت نا كاوتسي | إطلاق سراح بكفالة |
| Uniknout | أونيكناوت | هروب من السجن |

| | | |
|---|---|---|
| Motiv | موتيـڤ | حافز |
| Nav?dce | ناڤادزِه | تحريض |
| V?šniv? zločin | ڤاتشنيـڤـي زلوتشين | جريمة عاطفية |
| Proces | پروتِسِس | محاكمة |
| Odd?l/ banda | أودّيل/ باندا | عصابة |
| Gangster/ lupič | گانـگستر/ لوْپيتش | عضو في عصابة |
| Vražedn? | ڤراجيدني | قتل |
| Vražda | ڤراجدا | جريمة قتل |
| Zločinn? nedbalost | زلوتشيني نِدبالوست | الإهمال الجرمي |
| ? mysl? vražda | أوْميسلا ڤراجدا | القتل العمد |
| Nespr?vn? vražda | نِسـپراڤنا ڤراجدا | القتل الخطأ |
| Politick? vračda | پوليتيتـسكا ڤراجدا | الاغتيال السياسي |
| Přepad | پريـپاد | اعتداء |
| Žh?řlsv? | جهارلـسـڤـي | جريمة إحراق ممتلكات |
| Zbraň | زبران | سلاح |
| Udarač | أوْداراتش | المُخبِر، الواشي |
| Vina | ڤينا | الذَّنْب |
| Nevinnost | نِـڤينّوست | البراءة |
| Obět | أوبِت | الضحية |
| Mrtvola | مرتـڤولا | الجثة |
| Soudn? pitra | ساودني پيترا | تشريح الجثة |
| Kr?dež | كراديج | سرقة |

| | | |
|---|---|---|
| Loupež | لاوپز | سرقة مسلحة |
| Vloup?n? | ڤلاوپاني | سطو (على البيوت) |
| Doupě | داوپه | وكر اللصوص |
| Zpronevěřitce | زپرونيـڤيريتسِه | اختلاس |
| Vyd?r?n? | ڤيديراني | ابتزاز |
| Čern? listina | تشيرنا ليستينا | القائمة السوداء |
| Čern? trh | تشيرني تره | السوق السوداء |
| Policejn? pes | پوليتسيني پيس | كلب بوليسي |
| Droga | دروگا | مخدرات |
| Hrozba | هروزبا | تهديد |
| Hazard | هازارد | مقامرة |
| Prostituce | پروستيتوْتسِه | دعارة |
| Paděl?n? | پادِلاني | تزوير |
| Podvod | پودڤود | احتيال |
| Zn?silnice | زناسيلنيتسِه | اغتصاب |
| Ur?žka | أوْراجكا | إهانة |
| Pomluva | پوملوْڤا | افتراء، تشويه سمعة |
| Uškrtice | أوْشكرتيتسِه | خنق |
| Sebevražda | سِبِـڤراجدا | انتحار |
| Jed | يِد | سَم |
| Jedovac | يدوڤاتس | تسمم، تسميم |
| Střilen? | ستريليني | إطلاق النار |
| Bodnut? | بودنوْتي | الطعن بأداة حادة |

| | | |
|---|---|---|
| Nedůvěra | نِدوْڤيرا | خيانة الثقة |
| Podpl?cen? | پودپلاسيني | ارتشاء |
| ?platek | أوپلاتيك | رشوة |
| Zkaženost | زكاجِنوست | فساد |
| Zloděj | زلودي | لص، حرامي |
| Zabij?k/ vrah | زابِياك/ ڤراه | قاتل |
| Lupič | لوْپيتش | سارق بالعنف |
| Bandita | بانديتا | قاطع طريق |
| Kapesn? zloděj | كاپيسني زلودي | نشال (نشتري) |
| Pašer?k | پاشِراك | مهرِّب |
| Narkoman | ناركومان | مدمن المخدرات |
| Hazardn? hrač | هزاردني هراتش | مقامر |
| Padel?k | پادِلاك | مزوِّر العملة |
| Střeln? zbraň | سترِلنا زبران | سلاح ناري |
| Pistole/ revolver | پيستوله/ رِڤولـڤير | مسدس |
| Puška | پوْشكا | بندقية، بارودة |
| Nůž | نوْج | سكين |
| D?ka | ديكا | خنجر |
| Meč | ميتش | سيف |
| Lano | لانو | حبل |
| Manžet? | مانجيتي | أصفاد |
| Kulka | كوْلكا | رصاصة |
| Bomba | بومبا | قنبلة |

| | | |
|---|---|---|
| Esploze | إكسـپلوزِه | انفجار |
| Pož?r | پوجار | حريق |
| Otisk prstu | أوتيسك پرستوْ | بصمة الإصبع |
| Ur?žka soudu | أوْراجكا ساودوْ | تحقير المحكمة |
| Popřen? | پوپريني | إنكار |
| Masakr | مَساكر | مذبحة |
| Unést | أونييست | اختطاف |
| Pomsta | پومستا | انتقام، ثأر |
| Z?konn?/ z?konit? | زاكوني / زاكونيتي | قانوني |
| Protiz?konn? | پروتيزاكوني | خارج عن القانون |
| Zločinn? | زلوتشيني | إجرامي |
| Trestn? | ترِستني | جزائي |
| Soudn? | ساودني | قضائي |
| Vinn? | ڤيني | مذِنب |
| Nevinn? | نِـڤيني | بريء |

# الفنون ?men?

| | | |
|---|---|---|
| الفنون الجميلة | ڤيتـڤارني أوْميني | V?tvarné ?men? |
| الفنون التشكيلية | أوتـڤوريني أوْميني | Utvořen??men? |
| الموسيقا | هوْدبا | Hudba |
| الغناء | زپيـڤ | Zpěv |
| الرقص | تانِتس | Tanec |
| المسرح | تشينوهرا | Činohra |
| صالة المسرح | ديـڤادلو | Divadlo |
| السينما | كينو | Kino |
| الرسم | كرِسليني / مالبا | Kresleni/ malba |
| النحت | سوخارستـڤـي | Socharstv? |
| فنان | أوْمِلتس | Umělec |
| دار الموسيقا، الكونسرفاتوار | كونزِرڤاتور | Konzervatoř |
| الأوركسترا | أورخِستر | Orchestr |
| الملحِّن، واضع الألحان | سازيتش / سكلاداتِل | Sazeč/ skladatel |
| العازف، الموسيقار | هوْبدِنيك / هراتش | Hubedn?k/ hrač |
| الفرقة الموسيقية | تلوْبا | Tlůba |
| النوطة الموسيقية | نوتا | Nota |
| المتالية | سـڤيتا | Svita |
| الافتتاحية | پرِديهنا | Předehna |

| | | |
|---|---|---|
| Symfonie | سيمفوني | السيمفونية |
| Škala | شكالا | السلم الموسيقي |
| Melodie | مِلودي | النغم، اللحن |
| Komorn? hubda | كومورني هوْبدا | موسيقا الحجرة |
| Společnost | سبولِتشنوست | حفلة |
| Hra | هرا | عزف |
| Zvuk | زفوْك | صوت (آلة) |
| Hlas | هلاس | صوت (بشري) |
| Kůr | كوْر | كورس |
| Deska | دِسكا | اسطوانة |
| Diskotéka | ديسكوتيكا | دكان الاسطوانات |
| Nahr?vka | ناهراڤكا | تسجيل (للأغاني والموسيقا) |
| P?ska | پاسكا | شريط التسجيل، الكاسيت |
| Magnetofon | ماگنيتوفون | مسجّلة، آلة التسجيل |
| Ampli?n | أمپليون | مكبر الصوت |
| Hudebn? n?stroj | هوْدِبني ناستروي | آلة موسيقية |
| Housle | هاوسلِه | الكمان |
| Flétna | فليتنا | الفلوت |
| Piano | پيانو | البيانو |
| Hoboj | هوبوي | المزمار |
| Kytara | كيتارا | الجيتار |

| | | |
|---|---|---|
| Harfa | هارفا | القيثار |
| Huben | هوبن | الطبل |
| Pěvec/ spěv?k | پيفيتس / سپيفاك | المطرب |
| Pěvečka | پيفيتشكا | المطربة |
| Tanečn?k | تانتشنيك | الراقص |
| Tanečnice | تانتشنيتسه | الراقصة |
| Kabaret | كاباريت | صالة موسيقا ورقص |
| Varieté | ڤاريتي | برنامج منوعات |
| P?seň | پيسن | أغنية |
| Ples | پليس | حفلة راقصة |
| Balet | باليت | الباليه |
| Opera | أوپرا | الأوبرا |
| Jeviště | يفيشته | منصة المسرح |
| Drama | دراما | مسرحية |
| Operetta/ muzik?l | أوپريتا/ موزيكال | لوحة تمثيلية موسيقية |
| Z?clona | زاتسلونا | الستارة |
| Čin | تشين | الفصل |
| Scéna | ستسينا | المشهد |
| Pozad? | پوزادي | الخلفية |
| Dialog | ديالوگ | الحوار |
| Osvětlen? | أوسفتليني | الإضاءة |
| Charakter | خاراكتر | الشخصية |
| H?zet | هازت | توزيع الأدوار |

| | | |
|---|---|---|
| Posloucha**č**i | پوسلاوخاتشي | الجمهور |
| Komedie | كوميدي | الملهاة |
| Tragédie | تراگيدي | المأساة |
| Dramatik | دراماتيك | الكاتب المسرحي |
| Zkouška | زكاوشكا | البروفة أو التمرين على الأداء |
| Herec | هيريتس | الممثل |
| Herečka | هيريتشكا | الممثلة |
| Režiser | رِجيسِر | المخرج |
| Vyrobce | ڤيروبتسِه | المنتج |
| Krit?ka | كريتيكا | الناقد |
| Hrdina | هردينا | البطل |
| Hrdinka | هردينكا | البطلة |
| P?smo | پيسمو | السيناريو |
| Filmov? p?s | فيلموفي پاس | شريط أو بكرة الفيلم |
| Studio | ستوْديو | الستوديو |
| V?stravn? | ڤيستراڤني | العرض |
| Z?stena | زاستينا | الشاشة |
| Malř/ natěrač | مالير / ناتِراتش | الرسام |
| Sochař | سوخار | النحات |
| Ateliér | اِتلي (اِتلير) | محترف الرسام أو النحات |
| Obraz | أوبراز | اللوحة، الصورة |

| | | |
|---|---|---|
| N?stěnn? | ناستِني | اللوحـــة الجداريـــة، الموورال |
| Socha | سوخا | التمثال |
| Obrazarna | أوبرازارنا | صالة عرض اللوحات |
| Téma | تييما | موضوع اللوحة |
| Krajina | كرايينا | منظر طبيعي |
| Z?tiši | زاتيشي | طبيعة صامتة |
| Naboženský? téma | نابوجِنسكا تييما | موضوع ديني |
| Portrét | پورترييت | رسم الشخصية |
| Akt | آكت | رسم العري |
| Vintřek | ڤنيتريك | مشهد داخلي |
| Barva | بارڤا | للون |
| St?n | ستين | لظل |
| Perspektiva | پرسپكتيڤا | لمنظور |
| Rozměr | روزمِر | لبُعد |
| Učinek | أوْنشِينك | لأثر |
| Olejov? barva | أولِيوڤا بارڤا | لوان زيتية |
| Akvarel | أكڤاريل | لوان مائية |
| Barv? tušky | بارڤي توْشكي | قلام التلوين |
| R?m | رام | طار اللوحة |
| Mal?sk? stojan | ماليرسكي ستويان | سند اللوحة |
| Mal?sk? krtač | ماليرسكي كرتاتش | رشاة الرسم |
| Inkoust | إينكاوست | حبر |

## Obchod التجارة

| | | |
|---|---|---|
| Prodej | پرودي | بيع |
| Na prodej | نا پرودي | معروض للبيع |
| Koupit | كاوپيت | شراء |
| V?měna | ڤيمينا | تبادل، تداول |
| Kurs valut | كوْرس ڤالوْت | سعر الصرف |
| Valuty | ڤالوتي | القطع النادر |
| Burza | بوْرزا | البورصة |
| Směnka | سمِنكا | فاتورة، كمبيالة، سفتجة |
| Konosament | كونوسامِنت | فاتورة الشحن |
| ?padek/ bankrot | أوْپادِك/ بانكروت | إفلاس |
| ? čet | أوتشِت | حساب |
| Bežn? ?čet | بيجني أوْتشِت | الحساب الجاري |
| Dražba | دراجبا | مزاد |
| Prodat v dražbě | پرودات ڤدراجبِه | يبيع بالمزاد |
| Skladiště | سكلاديشتِه | مستودع |
| Z?soba | زاسوبا | مخزن |
| Kr?m | كرام | دكان، حانوت |
| Zbož? | زبوجي | بضائع |
| Skladov?ni | سكلادوڤاني | إيداع، تخزين |
| Skladn?k | سكلادنيك | أمين المستودع |
| Obchodn?k | أوبخودنيك | تاجر، رجل أعمال |
| Smlouva | سملاوفا | عقد |

| | | |
|---|---|---|
| V?ra | ڤيرا | رصيد |
| Čest | تشيـــت | إئتمان، اعتماد |
| N?stroj | ناستروي | سند |
| ?kol/ kontingent | أوكول/ كونتينـگِنت | عمولة، نسبة على المبيعات |
| Obchod ve velkém | أوبخود ڤِه ڤلكيم | تجارة الجملة |
| Maloobchod | مالو أوبخود | تجارة المفرق |
| Velkoobchodn?k | ڤِلكو أوبخودنيك | بائع الجملة |
| Maloobchodn?k | مالو أوبخودنيك | بائع المفرق |
| Dohodce/ maklér | دوهودزِه/ ماكلير | سمسار |
| Rozděln?k | روزدِلنيك | موزّع |
| Vyv?žn?k | ڤيـڤاجنيك | مصدّر |
| Dovorce | دوڤورتسِه | مستورِد |
| Clo | تسلو | الجمارك |
| Z?kazn?k | زاكازنيك | زبون |
| Pořad? | پورادي | طلبية |
| Zastupce/ agent | زاستوپْتسِه/ أگِنت | وكيل، عميل |
| Zastoupen?/ agentura | زاستاوپِني/ أگِنتوْرا | وكالة، فرع |
| Představitel/ reprezentant | پريدستاڤِتل/ رِپرِزِنتانت | ممثل أو مندوب تجاري |
| Podm?nky | پودمينكي | شروط |
| Tr?vn? | ترافني | مدة، فترة |

| Daň | دان | ضريبة |
| --- | --- | --- |
| V?breč? dan? | ڤيريتشي داني | جابي الضرائب |
| Nezdaněn? | نِزدانيني | معفي من الضرائب |
| Daň z přijmu | دانزپريموْ | ضريبة الدخل |
| N?klad | ناكلاد | شحن |
| N?kladn? loď | ناكلادني لود | مركب الشحن |
| Naloděn? | نالوديني | شحنة، بضاعة مشحونة |
| Cena | تسينا | سعر، ثمن |
| Cen?k | تسينيك | قائمة أسعار |
| Hodnota | هودنوتا | قيمة |
| Skonto | سكونتو | خصم، حسم |
| Riziko | ريزيكو | مخاطرة |
| N?klady | ناكلادي | نفقات |
| Podnik | پودنيك | مشروع تجاري |
| Obdyliště | أوبديليشتِه | سوق |
| Pojištěn? | پويشتيني | تأمين |
| Pojistka | پويستكا | بوليصة تأمين |
| Placen? | پلاتسيني | دفعة |
| Spl?tka | سپلاتكا | قسط |
| Splatn? ?čety | سپلاتني أوْتشيتي | حسابات الدفع |
| Dostat? ?čety | دوستاتي أوْتشيتي | حسابات القبض |
| Doklad | دوكلاد | قسيمة، إيصال، وصل |
| Placen? na spl?tky | پلاتسيني نا سپلاتكي | خطة تقسيطية |

| | | |
|---|---|---|
| Č?stka | تشاستكا | مبلغ |
| Užitek/ zisk | أوْجيِتك/ زيسك | ربح |
| Ztr?ta/ škoda | زتراتا/ شكودا | خسارة |
| Akcie | أكتسي | سهم، حصة في شركة |
| Akcion?ř | أكتسيونار | مساهم، مالك أسهم |
| Aktiva | أكتيڤا | أصول |
| Pověst | پوڤِست | تقرير |
| Dividendy | ديڤيدِندي | مكاسب الأسهم |
| Z?loha | زالوها | احتياطي |
| Capital | كاپيتال | رأس المال |
| Z?ruka | زاروكا | ضمان، كفالة |
| Nab?dka | نابيدكا | عرض |
| Popt?vka | پوپتاڤكا | طلب |
| Za hotové | زا هوتوڤيي | نقداً |
| Kontroln? pokladna | كونترولني پوكلادنا | صندوق الدفع |
| Pen?ze | پِنيزِه | مال |
| Poštovn? pouk?zka | پوشتوڤني پاوكازكا | حوالة مالية |
| Investice | إنڤِستيتسِه | استثمار |
| Rota | روتا | شركة |
| Stručen? | ستروُتشيني | شركة اعتبارية |
| Vlastnictv? | ڤلاستنيستڤي | تملُّك |
| Vlastn?k | ڤلاستنيك | مالك |

| | | |
|---|---|---|
| Majetek | مايِتك | قطعة مُلكية، عقار مملوك |
| Cena | تسينا | تكلفة |
| Invent?r | إنـفِنتار | المخزون من البضاعة/ الجرد |
| Dluh | دلوهْ | دَين |
| Půjška | پوْيشكا | قرض |
| Dlužn? | دلوْجني | الدائن |
| Spotřeba | سـپوتريبا | استهلاك |
| Spotřebitel | سـپوتريبيتِل | المستهلِك |
| Spotřebn? zbož? | سـپوتريبني زبوجي | بضائع استهلاكية |
| Procentn? sazba | پروتسِنتني سازبا | نسبة مئوية |
| Dlužn? | دلوْجني | مستحق الدفع |
| V?roba | ڤيروبا | إنتاج، تصنيع |
| V?robek | ڤيروبِك | سلعة منتَجة |
| Z?soba | زاسوبا | صندوق تمويل |
| ?roky | أوْروكي | فوائد (على دين) |
| Z?vazek | زاڤازِك | التزام |
| Rženi | ريجيني | إدارة |
| Organizace | أورگانيزاتسِه | تنظيم |
| System | سيستيم | نظام |
| Nemovitost | نِموڤيتوست | عقار |
| Efektn? | إفِكتني | نافذ، ساري المفعول |
| Př?jem | پريِم | دَخل |

| | | |
|---|---|---|
| Hypotéka | هيبوتيكا | رهن عقاري |
| Rozbočet | روزبوتشِت | الميزانية العامة |
| Balance | بيلانتسِه | ميزانية أو توازن الحساب |
| Převod | پريڤود | تحويل أموال |
| Zbož? | زبوجي | بضاعة |
| V?robce | ڤيروبتسِه | المُنتج، المصنِّع |
| Hlavn? kn?ha | هلاڤني كنيها | الدفتر الأستاذ |
| Součet | ساوتشِت | الإجمالي |
| Netto | نيتّو | الصافي |
| Čist? vidělek | تشيستي ڤيديلِك | صافي الأرباح |
| Cena netto | تسينا نيتّو | السعر الصافي |
| Tendr | تِندْرْ | مناقصة، عرض أسعار |
| Dr?h? | دراهي | غالي، عالي السعر |
| Lacin? | لاتسيني | رخيص |
| Export/ vyv?žet | إكسپورت/ ڤيڤاجِت | تصدير |
| Import/ dov?žet | إمپورت/ دوڤاجِت | استيراد |
| Tariff | تاريف | تعريفة |
| Druh | دروه | نوع |
| Plat | پلات | راتب، أجر |
| Prodavač | پروداڤاتش | بائع |
| Kupec | كوپِتس | مُشتري |
| Ministr financ? | مينيستر فينانتسي | وزير المالية |

# Na škola في المدرسة

| | | |
|---|---|---|
| Škola | شكولا | مدرسة |
| ?stav | أوستاف | معهد |
| Fakulta/ kolej | فاكولتا/ كولي | كلية |
| Univěrzita | أونيفرزيتا | جامعة |
| Intern?tn? škola | إنترناتني شكولا | مدرسة داخلية |
| Soukrom? škola | ساوكرومي شكولا | مدرسة خاصة |
| Kladn? škola | كلادني شكولا | مدرسة ابتدائية |
| Př?pravn? škola | پريپرافني شكولا | مدرسة اعدادية |
| Strědn? škola | ستريدني شكولا | مدرسة ثانوية |
| Tř?da m?stnost | تريدا ميستنوست | غرفة الصف |
| V?chova | فيخوفا | التعليم |
| Vyučovan? | فيوتشوفاني | التدريس |
| Osnova | أوسنوفا | المنهاج، المقرر |
| Žak/ žačka | جاك/ جاتشكا | التلميذ/ التلميذة |
| Student/ studentka | ستودنت/ ستودنتكا | الطالب/ الطالبة |
| Učitel/ učitelka | أوتشيتل/ أوتشيلكا | المعلّم/ المعلّمة |
| Profesor/ profesorka | پروفسور/ پروفسوركا | المدرّس/ المدرّسة |
| Ředitel škol? | رديتل شكولي | مدير المدرسة |
| Vr?tn? | فراتني | حاجب المدرسة، الآذن |
| Spolužák? | سپولوجاك | زميل في الصف |

| | | |
|---|---|---|
| Kolega | كوليـگا | زميل جامعي |
| Lekce | لِكتسِيه | الدرس |
| Předn?ška | پرِدناشكا | المحاضرة |
| Přednašej?c? | پرِدناشِييتسي | المحاضِر |
| Docent | دوتسِنت | الدكتور المحاضِر، الأستاذ |
| Děkan | دِكان | عميد الكلية |
| Registrovan? | رِگيستروڤاني | التسجيل |
| Učenost | أوْتشِنوست | منحة دراسية |
| Učebnice | أوْتشِبنيتسِيه | الكتاب الدراسي المقرر |
| Dom?cl i ?kol | دوماتسي أوْكول | واجب منزلي، وظيفة |
| Skladba | سكلادبا | موضوع إنشائي |
| Psac? stůl | پساتسي ستوْل | المقعد الدراسي |
| Školné tabule | شكولني تابوْلِه | السّبورة، اللوح |
| Křida | كريدا | الطبشور، الحوّار |
| Z?pisn?k | زاپيسنيك | الكراسة، الدفتر |
| M?pa | ماپا | الخريطة الجدارية |
| Text | تِكست | النص |
| Cvičen? | تسـڤِيتشيني | التمرين |
| Učebn? pomůcky | أوْتشِبني پوموْتسكي | وسائل الإيضاح |
| Exam | إكسام | الامتحان |
| Zkouška | زكاوشكا | الاختبار |

| | | |
|---|---|---|
| Psan? | پساني | الكتابة |
| Četba | تشِتبا | القراءة |
| Diktat | ديكتات | الإملاء |
| Uniforma | أونيفورما | الزي المدرسي الموحد |
| Učivo | أوتشيڤو | مادة دراسية |
| Pčerušen? | پرِروشِني | الفرصة، الاستراحة |
| Podvod | پودڤود | الغش في الامتحان |
| N?vštěva | ناڤشتيـڤا | الحضور |
| Nepřitomnost | نـپريتومنوست | الغياب |
| Diplomat | ديـپلومات | الشهادة، الدبلوما |
| Aboslovan? | أبوسلوڤاني | التخرج |
| Disertacn? pr?ce | ديسِرتاتسني پراتسِه | الأطروحة |
| Konkurence | كونكورِنتسِه | مسابقة |
| Přistup | پريستوپ | القبول بالجامعة |
| Kniha | كنيها | الكتاب |
| Péro | پيرو | قلم الحبر |
| Tužka | توجكا | قلم الرصاص |
| Guma | گوما | الممحاة |
| Nabrousn?k | نابراوسنيك | المبراة |
| Kompas | كومـپاس | الفرجار |
| Sešvačka | سِشيـڤاتشكا | الخرازة |
| Lupa | لوپا | العدسة المكبرة |

| | | |
|---|---|---|
| Klih | كليه | الصمغ |
| Slovn?k | سلوڤنيك | القاموس |
| Mikroskop | ميكروسكوپ | المجهر |
| Nůžky | نوْجكي | المقص |
| Pap?r | پاپير | الورق |
| Lepenka/ kart?n | لِپنكا/ كارتون | الورق المقوى، الكرتون |
| Svorka | سڤوركا | شكالة الورق |
| Den?k | دِنيك | مفكرة |
| Kalend?ř | كالِندار | رزنامة، تقويم |
| Matematika | ماتِماتيكا | رياضيات |
| Aritmetika | أريتميتيكا | حساب |
| Algebra | ألـكِبرا | جبر |
| Geometrie | كيومِتري | هندسة |
| Vědy | ڤيدي | علوم |
| Geologie | كيولوكـي | جيولوجيا، علم الأرض |
| Biologie | بيولوكـي | بيولوجيا، علم الأحياء |
| Anatomie | أناتومي | علم التشريح |
| Botanika | بوتانيكا | علم النبات |
| Zoologika | زوْلوكيكا | علم الحيوان |
| Historie | هيستوري | تاريخ |

| | | |
|---|---|---|
| Zemĕpis | زيمِـپيس | جغرافيا |
| Sociologie | سوتسيولوگـي | علم الاجتماع |
| Politika | پوليتيكا | علم السياسة |
| Ekonomie | إيكونومي | علم الاقتصاد |
| Filosofie | فيلوسوفي | الفلسفة |
| Jazyk | يازيك | اللغة |
| Mluvince | ملوڤنيتسِـه | قواعد اللغة |
| Literatura | ليِتراتوْرا | الأدب |
| Pr?za | پروزا | النثر |
| Poezie | پويزي | الشعر |
| Rom?n | رومان | الرواية |
| Drama | دراما | المسرح |

# Sport الرياضة

| | | |
|---|---|---|
| Kopan? | كوپانا | كرة القدم |
| Košikova | كوشيكوڤا | كرة السلة |
| Ručičk? mič | روُتشيتشكي ميتش | كرة اليد |
| Tenis | تِنيس | كرة الطاولة |
| Gymanstika | گيمناستيكا | لجمباز |
| Přeskočit | پرِسكوتشيت | لشقلبة الهوائية |
| Skok vysok? | سكوك ڤيسوكي | لقفز العالي |
| Skok dalek? | سكوك داليكي | لقفز الطويل |
| Kopi oštěr | كوپي أوشتِر | مي الرمح |
| Hod diskem | هود ديسكِم | مي القرص |
| Budova tělo | بوُدوڤا تيلو | مال الأجسام |
| Vzp?r?ni břemen | ڤزپيراني بريمِن | مل الأثقال |
| Plov?rna | پلوڤارنا | سباحة |
| Z?pas | زاپاس | مصارعة |
| Box | بوكس | ملاكمة |
| Technické discipl?ny | تِخنيتسكي ديتسيپليني | عاب القوى |
| Dostihy | دوستيهي | باق الجري |
| Z?vod | زاڤود | باق الخيل |
| Cyklistick? | تسيكليتيتسكي | باق الدراجات |
| Běh přek?žkov? | بِه پرِكاجكوڤي | باق الحواجز |
| Lyže | ليجِه | لج السكي (على الثلج) |

| | | |
|---|---|---|
| Vodn? lyže | فودني ليجِه | التزلج على الماء |
| Brusle | بروسْلِه | التزلق على الجليد |
| Střileni | ستريلِني | الرماية |
| Šerm | شيرم | المثاقفة، المبارزة بالسيف |
| Potah | پوتاه | فريق |
| Atlet | أتلِت | رياضي |
| Herec | هيريتس | لاعب |
| Koč?r/ cvičitel | كوتشار/ تسڤيتشيتِل | مدرِّب |
| Rozhodč? | روزهوتشي | حكَم |
| Sportovec | سپورتوڤِتس | رياضي محترف |
| Učitel tělocviku | أوْتشيتِل تيلوتسڤيكوْ | مدرِّب كمال الأجسام |
| Plavec | پلاڤِتس | السبّاح |
| Z?pasn?k | زاپاسنيك | المصارع |
| Boxer | بوكسير | الملاكم |
| Běžec | بيجيتس | العدّاء |
| Cyklista | تسيكليستا | المتسابق بالدراجات |
| Jezdec | ييزدِتس | المتسابق بالخيل |
| Lyčař | ليجار | المتزلِّج |
| Hra | هرا | اللعبة |
| Olymjpiské hry | أوليمپيسكي هري | الألعاب الأولمبية |
| Z?pas | زاپاس | المباراة |
| Sportvn? ?bor | سپورتوڤني أوْبور | بدلة الرياضة |

| | | |
|---|---|---|
| Cvičky | سـفيتشكي | حذاء الرياضة |
| D?maské plavky | داماسكي پلاڤكي | مايوه السباحة |
| V?tězstv? | ڤيتيـستـڤـي | الفوز، النصر |
| Ztr?ta | زتراتا | الخسارة |
| Mič | ميتش | الكرة |
| Š?lek | شالِك | الكأس |
| V?cvik/ školen? | ڤيتـسـڤيك/ شكولِني | التدريب |
| Stadi?n | ستاديون | الملعب |
| Telocvična | تيلوتـسـڤيتشنا | نادي التدريب |
| Nekryt? bazén | نِكريتي بازين | بركة السباحة |
| Ring | رينـگ | حلبـة المـصارعة أو الملاكمة |
| Dostihov? dr?ha | دوستيهوڤا دراها | مسار أو درب السباق |
| Kluziště | كلوزيشتِه | حلقـة التـزلج علـى الجليد |
| Střelnice | ستريلنيتسِه | صالة رماية |

# Filozofick? solvniček مفردات فلسفية

| | | |
|---|---|---|
| Člověk | تشلوفِك | الإنسان |
| Lidstv? | ليدستـفـي | الإنسانية |
| Duch | دوْخ | الروح |
| Existence | إكسيستِنتسِه | الوجود |
| Hmota | هموتا | المادة |
| Energie | إنرگـي | الطاقة |
| Věda | ڤيدا | العلم |
| Kultura | كولْتوْرا | الثقافة |
| Naboženstv? | نابوجِنستـفـي | الدين |
| Mor?lka | مورالكا | الأخلاق |
| Chov?ni | خوڤاني | السلوك |
| Pokit?ka | پوليتيكا | السياسة |
| Znalost | زنالوست | المعرفة |
| Historie | هيستوري | التاريخ |
| Pr?vo | پراڤو | الحق |
| V?ra | ڤيرا | الإيمان |
| M?tus | ميتوْس | الأسطورة |
| Moudrost | موفدروست | الحكمة، التعقل |
| Pr?slovi | پريشلوفـي | الحكمة، المثل، القول المأثور |
| Přiklad | پريكلاد | المثال |
| L?ska | لاسكا | الحب |

| | | |
|---|---|---|
| Nen?vist | نِنافِيست | الكراهية |
| Skutečnost | سكوتيتشنوست | الواقع |
| Pravda | پرافدا | الحقيقة |
| Ateism | اِتيِسم | الإلحاد |
| Lidstvi vztahi | ليدستـفـي ڤستاهي | العلاقات الإنسانية |
| Nevedomost | نـڤيدوموست | الجهل |
| Spravedlnost | سـپراڤيدلنوست | العدالة |
| Přiroda | پريرودا | الطبيعة |
| Prvek | پرڤيك | العنصر |
| Tendence | تِندِتسِه | النزعة، الميل |
| Pochybnost | پوخيبنوست | الشك |
| Jistota | ييستوتا | اليقين |
| Stadium | ستوْديوْم | الدراسة |
| B?d?n? | باداني | البحث |
| Metoda | مِتودا | المنهج |
| Důvod | دوْڤود | السبب |
| V?sledek | ڤيسلِدِك | النتيجة |
| Posměch | پوسميخ | السخرية |
| ?cta | أوْتستا | الاحترام |
| Stvořeni | ستـڤورِيني | الخلق، الإبداع |
| Hřich | هريخ | الخطيئة |
| Činnost | تشينّوست | الفعل، العمل |
| ?měni | اوْمِني | الفن |

| | | |
|---|---|---|
| Život | جيڤوت | الحياة |
| Smrt | سمرت | الموت |
| B?da | بيدا | البؤس، التعاسة |
| Isl?m | إسلام | الإسلام |
| Křesťanstv? | كريستانتسڤي | المسيحية |
| Židovstv? | جيدوڤستڤي | اليهودية |
| Rozum | روزوم | العقل، التفكير |
| Napodoben? | ناپودوبيني | التقليد |
| Zvyk | زڤيك | العادة، العرف |
| Bohoslužba | بوهوسلوجبا | العبادة |
| Reforma | رِفورما | الإصلاح |
| Pohyb | پوهيب | الحركة |
| Z?sada | زاسادا | المبدأ |
| Pojem | پويم | الفكرة |
| M?nen? | مينيني | الرأي |
| Pojet? | پويتي | التصور |
| Hypotesa | هيپوتيسا | الفرضية |
| Teorie | تيوري | النظرية |
| Důkaz | دوكاز | البرهان، الدليل |
| Podobnost | پودوبنوست | الشبه |
| Rozdlil | روزديل | الاختلاف |
| Tvrzen? | تڤرزيني | الجدل |
| Změna | زمينا | التغيير |

| | | |
|---|---|---|
| Svět | سـفيت | العالَم |
| Vysvétlen? | فيسـفِتليني | الشرح |
| V?klad | فيكلاد | التفسير |
| Přednost | پريدنوست | الأولوية، الأفضلية |
| Důležitost | دوِلجيتوست | الأهمية |
| V?znam | فيزنام | المعنى |
| Protiklad | پروتيكلاد | التناقض |
| Stav | ستاف | الوضع، الحالة |
| Podm?nka | پودمينكا | الشرط |
| Okolnost | أوكولنوست | الظرف |
| Absolutno | أبسولوتنو | المُطلَق |
| Klasifikace | كلاسيفيكاتسِه | التصنيف |
| Postoj | پوستوي | الموقف |
| Postaven? | پوستاڤيني | الوضع، الوضعية |
| Tvar/ forma | تـڤار/ فورما | الشكل |
| Obsah | أوبساه | المضمون |
| Souvislost | ساوڤيسلوست | السياق |
| Současn? | ساوتشاسني | مُعاصِر |
| Abstraktn? | أبستراكتني | مجرَّد، تجريدي |
| Odpovědnost | أودپوفِدنوست | المسؤولية |
| Jednotlivě | يدنوتليـڤِه | الفرد |
| S?la | سيلا | القوة |
| Zbytek | زبيتيك | البقاء |

| | | |
|---|---|---|
| Rozhodnut? | روزهودنوتي | القرار |
| Krit?ka | كريتيكا | النقد |
| Problem | پروبليم | المشكلة |
| Osud | أوسوْد | المصير، القدر |
| Dialog | ديالوگ | المحاورة |
| Pořad? | پورادي | النظام، الترتيب |
| V?hoda | ڤيهودا | الفائدة |
| Arrogance | أروگانتسِه | الغرور |
| Stud | ستوْد | العار |
| Čestn? | تشيستني | الشرف |
| Ryt?řstv? | ريتيرستـڤـي | الشهامة |
| Popis | پوپيس | الوصف |
| Hodnota | هودنوتا | القيمة |
| Odpor | أودپور | الاعتراض، المعارضة |
| Celistvost | تسيليستـڤوست | النزاهة |
| Poctivost | پوتستيـڤوست | الأمانة، الصدق |
| Definice | دِفينيتسِه | التعريف، التحديد |
| Prapor/ standarta | پراپور / ستاندارتا | المعيار، المستوى |
| Strovn?ni | ستروڤاني | المقارنة |
| Svědom? | سـڤيدومي | الضمير |
| Smysl | سميسل | الإحساس، الشعور |
| Pozn?ni | پوزناني | الإدراك، التميز |
| Zkušenost | زكوْشِنوست | الخبرة |

| | | |
|---|---|---|
| Riziko | ريزيكو | المخاطرة |
| Přem?šlen? | بريميشليني | التأمل، التبصر |
| Bolest | بولِست | الألم |
| Kladn? | كلادني | إيجابي |
| Z?porn? | زاپورني | سلبي |
| N?lada | نالادا | المزاج |
| Touha | تاوها | الرغبة |
| Dotaz | دوتاز | التساؤل |
| Usvědčeni | أوسـڤِدتشيني | الاقتناع |
| Uspokojen? | أوسـپوكوييني | القناعة، الرضا |
| Roztok | روزتوك | الحل |
| Oddělen? | أودّيليني | الانفصال |
| Svaz | سـڤاز | الاتحاد، الوحدة |
| Svoboda | سـڤوبودا | الحرية |
| Starch | ستراخ | الخوف |
| Nez?vislost | نيزاڤيسلوست | الاستقلال |
| Kr?sna | كراسنا | الجمال |
| V?ha | ڤاها | الاتزان، التوازن |
| Spor | سـپور | الصراع |
| Jazyk | يازيك | اللغة |
| Matematika | ماتِماتيكا | الرياضيات |
| Pozorov?ni | پوزوروڤاني | الملاحظة |
| Symbol/ znak | سيمبول/ زناك | الرمز |

| | | |
|---|---|---|
| Z?kon | زاكون | القانون |
| Často | تشاستو | الوسيلة، الواسطة |
| Taemstv? | تايِمستـفـي | الغموض |
| V?voj | ڤيـڤوي | التطور |
| Souhlas | ساوهلاس | الموافقة |
| Odm?tnut? | أودميتنوتي | الرفض |
| Z?varek | زاڤارِك | الالتزام |
| Schopnost | سخوپنوست | القدرة |
| Neschopnost | نِسخوپنوست | العجز، عدم المقدرة |
| Podrobeni | پودروبيني | الخضوع، الإذعان |
| Věčnost | ڤِتشنوست | الخلود، الأبدية |
| V?raz | ڤيراز | التعبير |
| Přibad | پريـپاد | القضية |
| Nesmysl | نيـسميـسل | الهراء |
| Anal?za | أناليزا | التحليل |
| Pravděpodovnost | پراڤدِپودوڤنوست | الاحتمال |
| Možnost | موجنوست | الإمكانية |
| Majetek | مايِتِك | الامتلاك |
| Z?sluha | زاسلوْها | الجدارة |
| Propast | پروپاست | الهوة، الهاوية |
| Kouzlo | كاوزلو | السِّحر |
| Představivost | پريدستاڤـيـڤوست | الخيال، المخيلة |
| Iluze | إيلوْزِه | الوهم |

| | | |
|---|---|---|
| Radost | رادوست | اللذة |
| Character | خاراكتِر | الشخصية |
| Řeč | ريتش | الكلام |
| Rozd?l | روزديل | التميز |
| Směs | سميس | الخلط |
| P?d | پاد | الانهيار |
| Sloh/ styl | سلوه/ ستيل | الأسلوب، الطراز |
| Podstata | پودستاتا | الجوهر، الصميم |
| Společnost | سپوليتشنوست | المجتمع |
| Dozn?ni | دوزناني | الاعتراف |
| Ud?lnost | أوْدالنوست | الحدث |
| Komplikace | كومپليكاتسِه | التعقيد |
| Prostřed? | پروستريدي | البيئة |
| Civilizace | تسيڤيليزاتسِه | الحضارة |
| Okraj | أوكراي | الهامش |
| Vzdor | ڤزدور | التحدي |
| Tyranie | تيراني | الاستبداد |
| Muka | موكا | العذاب |
| Mučen? | موْتشيني | التعذيب |
| Otrok | أوتروك | العبد |
| Svrchovanost | سڤرخوڤانوست | السيادة |
| Reakce | رِآكسِه | التفاعل |
| Pokrok | پوكروك | التقدم |

| Ospravedlněn? | أوسپرافيدلنيني | التبرير |
|---|---|---|
| Modal | مودلا | الوثن، الصنم |
| Otačka | أوتاتشكا | الثورة |
| Tř?da | تريدا | الطبقة |
| Lež | ليج | الكذب، الكذبة |
| Hybn? | هيبني | الباحث، الحافز |
| Spolehnut? | سپولِهنوْتي | الاعتماد، الاستناد |
| Soutěž | ساوتيج | التنافس |
| Spolupr?ce | سپولوْپراتسِه | التعاون |
| Lhostejnost | لهوستينوست | اللامبالاة |
| Dopis/ zpr?va | دوپيس/ زپرافا | الرسالة |
| Konec | كونِتس | النهاية |
| Zničen? | زنيتشيني | الخراب، الدمار |

## المحتويات

# هذا الكتاب

نقدم هذا الكتاب للقراء العرب الذين يرغبون بدراسة اللغة التشيكية ولكن لم تتوفر لديهم الظروف الأكاديمية أو الوقت الكافي لدراستها، أولئك الذين حصلوا على معرفة هامشية في اللغة ويريدون أن يحسنوا من إتقانهم لها .

وإننا إذ ندرك قيمة الوقت بالنسبة للقارىء ، والمصاعب التي تواجهه في تعلم أي لغة أجنبية ، فقد عمدنا إلى إصدار الكتاب في قالبه الحالي بحيث يضم كل ما يحتاجه القارىء من قواعد نحوية ولفظية مدعمة بالأمثلة ، محادثة مبتكرة عرضناها بشكل مع مفردات وأساليب مبسط لتمكين القارىء من الإلمام باللغة وممارسة المحادثة بها في أوقات فراغه .

نأمل أن يحقق هذا الكتاب تثقيف القارىء العربي سواء كان طالباً أو سائحاً أو رجل أعمال أو زائر للبلدان الناطقة بتلك اللغات ، وتكون معيناً له في علاقاته المختلفة بعالم اليوم .




بيروت . لبنان
تلفاكس : 791668 1 00961
ص.ب : 11/6918 ـ الرمز البريدي 11072230
سوريا . حلب
هاتف : 2115773 - 2116441
فاكس : 2125966 21 00963 ص.ب : 415
www.afach.aleppodir.com
E-mail : afach1@scs-net.org





Designed by R .Sedik
ISBN 9953-61-231-5
9 789953 612317 90000